叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳



注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 叛乱期间的边境服役，(frontier Service During The Rebellion Or,) 000001

2. 叛乱期间的边境服役，(frontier Service During The Rebellion Or,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

叛乱期间的边境服役，(Frontier service during the rebellion or,) 第1/2页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðə; ði] [e'rɑːtəm] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [hæz; həz] [biːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [iː] - [bʊk] ['vɜːʃ(ə)n] . [[wʌn]]
The erratum at the end of the original book has been applied to this e - book version . [1]
这 勘误表 在 这 结尾 的 这 原来的 书 有 到过 应用 到 这 e - 书 版本 . [1]

原书末尾的勘误表已应用于此电子书版本。[1]

['pɜːsən(ə)l] ['nærətɪvz]
PERSONAL NARRATIVES
个人的 叙事

个人叙述

[ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɪn] [ðə; ði]
OF EVENTS IN THE
的 活动 在 这

事件

[wɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljən] ,
War of the Rebellion ,
战争 的 这 叛乱 ,

叛乱战争

['biːɪŋ] ['peɪpəz] [riːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
BEING PAPERS READ BEFORE THE
存在 文件 读 前 这

在会议开始前阅读文件

[roʊd] ['aɪlənd] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['seɪləz]
RHODE ISLAND SOLDIERS AND SAILORS
罗德岛 岛 士兵 和 水手们

罗德岛士兵和水手

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .
HISTORICAL SOCIETY .
历史 社会 .

历史学会。

[θɜːd] ['sɪəriːz] — [nəʊ] . - .
Third Series — No . 14 .
第三 系列 — 不 . - .

第三辑——第14期。

['prɒvɪdəns] :
PROVIDENCE :
普罗维登斯 :

普罗维登斯：

['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [sə'saɪəti] . - . [[ˌtuː'tuː]]
PUBLISHED BY THE SOCIETY . 1885 . [2]
已发布 经过 这 社会 . - . [2]

由学会出版。1885年。[2]

['prɒvɪdəns] [pres] ['kʌmpəni] , ['printərz] . [[θriː]]
PROVIDENCE PRESS COMPANY , PRINTERS . [3]
普罗维登斯 按 公司 ， 打印机 . [3]

普罗维登斯印刷公司，印刷厂。[3]

['frʌntɪə(r)] ['sɜːvɪs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] ;
FRONTIER SERVICE DURING THE REBELLION ;
边境 服务 期间 这 叛乱 ;

叛乱期间的边境服务;

[ɔː(r)] , [ə; eɪ]
OR , A
或者 , 一个

或者，A

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [keɪ] ,
HISTORY OF COMPANY K ,
历史 的 公司 K ,

K公司历史

[fɜːst] ['ɪnfəntri] , [ˌkælə'fɔːniə] [ˌvɔlən'tiəz] .
FIRST INFANTRY , CALIFORNIA VOLUNTEERS .
第一的 步兵 , 加利福尼亚州 志愿者 .

加州志愿步兵团。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['pɛtɪs] ,
GEORGE H . PETTIS ,
乔治 H . 佩蒂斯 ,

乔治·H·佩蒂斯

[['brevɪt] ['kæptɪn] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌvɔlən'tiəz] ; [leɪt] [fɜːst] [lef'tenənt] ['kʌmpəni] [keɪ] ,
[Brevet Captain United States Volunteers ; Late First Lieutenant Company K ,
[特许状 队长 团结的 各州 志愿者 ; 晚的 第一的 中尉 公司 K ,

[美国志愿军名誉上尉；K连已故中尉，

[fɜːst] [ˌkælə'fɔːniə] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd] [fɜːst] [lef'tenənt] [ænd; ənd]
First California Infantry , and First Lieutenant and
第一的 加利福尼亚州 步兵 , 和 第一的 中尉 和

加利福尼亚第一步兵团，以及第一中尉和

['ædʒʊtənt] [fɜːst] [njuː] ['meksɪkəʊ] ['ɪnfəntri] .]
Adjutant First New Mexico Infantry .]
副官 第一的 新的 墨西哥 步兵 .]

新墨西哥第一步兵团副官。

['prɒvɪdəns] :
PROVIDENCE :
普罗维登斯 :

普罗维登斯：

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [sə'saɪəti] . - . [[fɔːr]]
PUBLISHED BY THE SOCIETY . 1885 . [4]
已发布 经过 这 社会 . - . [4]

由学会出版。1885年。[4]

[[ɪ'dɪʃ(ə)n] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['kɒpiz] .] [[faɪv]]
[Edition limited to two hundred and fifty copies .] [5]
[版 有限的 到 二 百 和 五十 副本 .] [5]

[限量发行250册。][5]

['frʌntɪə(r)] ['sɜːvɪs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .
FRONTIER SERVICE DURING THE REBELLION .
边境 服务 期间 这 叛乱 .

叛乱期间的边境服务。

[ðə; ði] [fɜːst] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [bʊl] [rʌn] [hæd; həd] [biːn] [fɔːt] .
The first battle of Bull Run had been fought .
这 第一的 战斗 的 公牛 跑步 有 到过 战斗 .

第一次布尔河战役已经打响。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪvhoʊldɚz] [rɪ'beljən] [wɒz; wəz] [nɒt]
The government had become satisfied that the slaveholder's rebellion was not
这 政府 有 变得 使满意 那 这 奴隶主 叛乱 曾是 不是
[tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [daʊn] [wɪð] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
to be put down with seventy - five thousand men .
到 是 放 向下 和 七十 - 五 千 男人 .

政府已经确信，七万五千人不足以镇压奴隶主的叛乱。

[ðə; ði] ['juːniən] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [naʊ] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz]
The Union people of the United States now fully realized that the rebels
这 联盟 人们 的 这 团结的 各州 现在 完全 已实现 那 这 叛军
[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [juːz] ['evri] ['efət] [ɒn] [ðeə(r)] [pɑːt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
were to use every effort on their part towards the establishment of the
是 到 使用 每一个 努力 在 他们的 部分 向 这 建立 的 这
[kən'fedərəsi] ,
Confederacy ,
邦联 ,

美国联邦人民现在完全意识到，叛军将竭尽全力建立南方邦联。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] , [ɒn] [ðeə(r)] [pɑːt] ,
and the men of the north , on their part ,
和 这 男人 的 这 北 , 在 他们的 部分 ,

而北方的人们，则

[wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] " ['mjuːtʃuəli] [pledʒ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] , ['aʊə(r)] ['fɔːtʃənz] ,
were ready to " mutually pledge to each other our lives , our fortunes ,
是 准备好 到 " 相互 保证 到 每个 其他 我们的 生活 , 我们的 财富 ,

我们准备"互相承诺，将我们的生命和财产托付给对方"。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['seɪkrɪd] ['ɒnə(r)] " [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æz; əz] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [bɪ'fɔː(r)]
and our sacred honor " to preserve the government as their fathers before
和 我们的 神圣 荣誉 " 到 保存 这 政府 作为 他们的 父亲们 前
[ðem; ðəm] [hæd; həd] [pledʒd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
them had pledged themselves to establish it .
他们 有 承诺 他们自己 到 建立 它 .

以及我们神圣的荣誉"，即维护先辈们誓言要建立的政府。

[ðə; ði] ['lɔɪəl] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] ['eni] [dɪ'mɑːnd] [meɪd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [baɪ]
The loyal States were ready to respond to any demand made upon them by
这 忠诚 各州 是 准备好 到 回应 到 任何 要求 制成 之上 他们 经过
[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
the government ,
这 政府 ,

效忠政府的各州随时准备响应政府提出的任何要求。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [duː; də] [ðeə(r)] ['djuːti] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [flæg]
and there were none more anxious to do their duty to the old flag
和 那里 是 没有任何 更多的 焦虑的 到 做 他们的 责任 到 这 老的 旗帜
[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['juːniən] [men] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] .
than the Union men of California .
比 这 联盟 男人 的 加利福尼亚州 .

而最渴望为这面古老的旗帜尽忠职守的，莫过于加利福尼亚州的联邦军人。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [fɑː(r)] ['dɪstənt] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] ,
The people of that far distant part of our country were ,
这 人们 的 那 远的 遥远 部分 的 我们的 国家 是 ,

我们国家那个遥远地区的人民是:

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] " [leɪt] [ʌn'plezntnəs] , " [stɜːd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['veri] [depθs] .
in the early days of our " late unpleasantness , " stirred to their very depths .
在 这 早期的 天 的 我们的 " 晚的 不愉快 , " 搅拌 到 他们的 非常 深度 .

在我们"近期不愉快"的早期，这种情绪被深深地触动了。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [[sɪks]]
A large [6]
一个 大的 [6]

一个大的[6]

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [hæd; həd] ['emigreit] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] , [ænd; ənd]
portion of the inhabitants had emigrated from the southern States , and
部分 的 这 居民 有 移民 从 这 南部 各州 , 和
[wɜː(r); wə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,
were , therefore ,
是 , 所以 ,

部分居民是从南部各州移民而来，因此，

[ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðeə(r)] ['breðrən] [æt; ət] [həʊm] .
in sympathy with their brethren at home .
在 同情 和 他们的 弟兄们 在 家 .

向国内的兄弟姐妹们表达同情。

['dʒen(ə)rəl] [dʒəʊ] ['dʒɑːnztən] [wɒz; wəz] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪlətri] [dɪ'pɑːtmənt] ,
General Joe Johnston was in command of the military department ,
一般的 乔 约翰斯顿 曾是 在 命令 的 这 军队 部门 ,

乔·约翰斯顿将军担任军事部门司令。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['ɒfɪsəz] ['ʌndə(r)] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['simpəθaizə] [wɪð]
and a majority of the regular officers under him were sympathizers with
和 一个 多数 的 这 常规的 警官 在下面 他 是 同情者 和
[ðə; ði] [rɪ'beljən] ,
the rebellion ,
这 叛乱 ,

他手下的大多数正规军官都是叛乱的同情者。

[æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ['ɒfɪsəz] .
as were a majority of the State officers .
作为 是 一个 多数 的 这 状态 警官 .

大多数州政府官员也是如此。

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌnbəʊt] " [waɪ'əʊmɪŋ] ,
The United States gunboat " Wyoming ,
这 团结的 各州 炮舰 " 怀俄明州 ,

美国炮艇"怀俄明号"

" ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] - - ,
" lying in the harbor of San Francisco in the early part of ' 61 ,
" 说谎 在 这 港口 的 圣 弗朗西斯科 在 这 早期的 部分 的 - - ,

"1961年初，它停泊在旧金山港。"

[wɒz; wəz] ['ɒfɪsə(r)] [baɪ] ['əʊpən] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] [sɪ'seʃn] ,
was officered by open advocates of secession ,
曾是 警官 经过 打开 倡导者 的 分裂 ,

由公开支持分裂的军官担任职务，

[ænd; ənd]['əʊnli][baɪ][ðə; ði]['siːkrət] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][iː] . [viː] . ['sʌmnə] ,
and only by the secret coming of General E . V . Sumner ,
和 仅有的 经过 这 秘密 未来 的 一般的 E . V . 萨姆纳 ,

只有通过萨姆纳将军的秘密到来，

[huː] [ə'raɪvd] [baɪ] ['stiːmə(r)] [wʌn] [faɪn] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] - - ,
who arrived by steamer one fine morning in the early part of ' 61 ,
WHO 到达的 经过 汽船 一 美好的 早晨 在 这 早期的 部分 的 - - ,

1861年初一个晴朗的早晨，他乘轮船抵达了这里。

['təʊtəli] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd] [ˌʌnə'naʊnst] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːmi]
totally unknown and unannounced , and presenting himself at the army
完全 未知 和 未事先宣布的 , 和 呈现 他自己 在 这 军队
[ˌhed'kwɔːtəz] [ɒn] ['wɒʃɪŋtən] [striːt] ,
headquarters on Washington street ,
总部 在 华盛顿 街道 ,

他完全不为人知，也没有事先通知，就出现在华盛顿街的陆军总部。

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , [wɪð] , " [ɪz] [ðɪs] [dʒen] . ['dʒɑːnztən] ? "
San Francisco , without delay , with , " Is this Gen . Johnston ? "
圣 弗朗西斯科 , 没有 延迟 , 和 , " 是 这 Gen . 约翰斯顿 ? "

旧金山方面立即问道：“请问这位是约翰斯顿将军吗？”

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ai][ˌeɪ 'em]['dʒen(ə)rəl][iː] . [viː] . ['sʌmnə] , [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] ,
" I am General E . V . Sumner , United States Army ,
" 我 是 一般的 E . V . 萨姆纳 , 团结的 各州 军队 ,

我是美国陆军上将E·V·萨姆纳，

[ænd; ənd][duː; də] [naʊ] [rɪ'liːv] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] ,
and do now relieve you of the command of this department ,
和 做 现在 缓解 你 的 这 命令 的 这 部门 ,

现在解除你对该部门的指挥权。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)]
" at the same time delivering the orders to this effect from the War
" 在 这 相同的 时间 运送 这 订单 到 这 影响 从 这 战争
[dɪ'pɑːtmənt] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] ,
Department at Washington ,
部门 在 华盛顿 ,

“与此同时，将来自华盛顿陆军部的这项命令传达出去，”

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [steɪts] [seɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['kɒntest] [wɪtʃ] [wʊd]
were the people of the Pacific States saved from a contest which would
是 这 人们 的 这 太平洋 各州 已保存 从 一个 竞赛 哪个 会
[hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]['bɪtə(r)] ,
have been more bitter ,
有 到过 更多的 苦的 ,

如果太平洋各州的人民能够免于一场更加残酷的战争，那该多好。

[mɔː(r)] [fɪəs] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [ɪg'zɪbitid] [ɪn] ['eni] [pɑːt] [['sɛvən]]
more fierce , and more unrelenting than was exhibited in any part [7]
更多的 凶猛的 , 和 更多的 毫不留情 比 曾是 展出 在 任何 部分 [7]

比任何部分都更加凶猛、更加无情[7]

[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
of the United States
的 这 团结的 各州

美国

['djʊərɪŋ][ɔːl] [ðəʊz] [lɒŋ] [fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
during all those long four years of the war .
期间 全部 那些 长的 四 年 的 这 战争 .

在长达四年的战争期间。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,
As I have said before ,
作为 我 有 说 前 ,

正如我之前所说，

[ðə; ði] [prɒmpt] [ænd; ənd]['siːkrət]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ðæt] ['gælənt] [əʊld] ['səʊldʒə(r)] ,
the prompt and secret action of the government and that gallant old soldier ,
这 迅速的 和 秘密 行动 的 这 政府 和 那 英勇 老的 士兵 ,

政府迅速而秘密的行动，以及那位英勇老兵的行动，

['dʒen(ə)rəl][iː] . [viː] . ['sʌmnə] ([fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌkælə'fɔːniə][hæd; həd][nəʊ] ['reilrəudz] [ænd; ənd]['teligrɑːf, -græf][ɪn] [ðəʊz] [deɪz]) ,
General E . V . Sumner (for you all will remember that California had no railroads and telegraphs in those days) ,
一般的 E . V . 萨姆纳 (为了 你 全部 将要 记住 那 加利福尼亚州 有 不 铁路 和 电报 在 那些 天) ,

萨姆纳将军（你们都应该记得，当时的加利福尼亚州还没有铁路和电报），

[prɪ'ventɪd] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ðeə(r)] .
prevented civil war there .
阻止 民用 战争 那里 .

阻止了那里的内战。

[ðə; ði] [si'seʃənist] ,
The secessionists ,
这 分裂分子 ,

分裂分子，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn] [ðæt] [dɪ'pɑːtmənt] [ænd; ənd] [tɜːn] [ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv] ['ælkətræz] ,
who were preparing to take possession of the property of the government in that department and turn the guns of Alcatraz ,
WHO 是 准备 到 拿 拥有 的 这 财产 的 这 政府 在 那 部门 和 转动 这 枪支 的 阿尔卡特拉斯 ,

他们当时正准备接管该部门的政府财产，并将阿尔卡特拉斯岛上的枪支移交给政府。

[fɔːt] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði][prɪ'sɪdɪəʊ][ə'pɒn][ðə; ði] ['lɔɪəlɪsts] , [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [kəm'pliːtli] [ə'bæk] ; [ðeɪ] [dɪ'leɪd] ['ækʃ(ə)n] .
Fort Point and the Presidio upon the loyalists , were taken completely aback ; they delayed action .
堡 观点 和 这 普雷西迪奥 之上 这 保皇党 , 是 已采取 完全地 背 ; 他们 延迟 行动 .

保皇党人被堡垒和要塞完全打了个措手不及；他们推迟了行动。

['dʒen(ə)rəl] ['sʌmnə] [tʊk] [ɔːl] [pri'kɔːʃənz] [ə'genst] [sə'praɪz] ,
General Sumner took all precautions against surprise ,
一般的 萨姆纳 采取 全部 防范措施 反对 惊喜 ,

萨姆纳将军采取了一切防范突袭的措施。

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːniən][men][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [steɪts] [briːðd] [friː] [ə'gen] ,
and the Union men of the Pacific States breathed free again ,
和 这 联盟 男人 的 这 太平洋 各州 呼吸 自由的 再次 ,

太平洋各州的联邦士兵们终于可以再次呼吸到自由的空气了。

[fɔː(r); fə(r)]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [dɔːz] .
for civil war had been driven from their doors .
为了 民用 战争 有 到过 驱动 从 他们的 门 .

因为内战已经远离了他们的家园。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'seʃn] ['liːdəz] , [wɪð] ['dʒen(ə)rəl][dʒəʊ]['dʒɑːnztən] , ['siːɪŋ] [ðeə(r)][plænz]
Many of the secession leaders , with General Joe Johnston , seeing their plans
许多 的 这 分裂 领导人 , 和 一般的 乔 约翰斯顿 , 看到 他们的 计划
[ˌmɪs'kæri] ,
miscarry ,
流产 ,

许多分裂主义领导人，包括乔·约翰斯顿将军在内，都眼睁睁地看着他们的计划失败了。

[left][ðə; ði] [steɪt] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd][dɪd] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmiz] .
left the State shortly after , and did service in the Confederate armies .
左边 这 状态 不久 后 , 和 做过 服务 在 这 南方邦联 军队 .

不久后他离开了该州，并在南方邦联军队服役。

[ɒn] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪts] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːniə][ɒv; əv][ðə; ði]
On the steamer from the States that brought the news to California of the
在 这 汽船 从 这 各州 那 带来 这 消息 到 加利福尼亚州 的 这
[dɪ'zɑːstə(r)][æt; ət] [bʊl] [rʌn] ,
disaster at Bull Run ,
灾难 在 公牛 跑步 ,

从美国运来布尔河灾难消息到加利福尼亚的轮船上，

[keɪm] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [steɪt] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ɪts]['kwəʊtə][ɒv; əv]
came orders from President Lincoln for that State to furnish its quota of
来了 订单 从 总统 林肯 为了 那 状态 到 提供 它是 配额 的
[men][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] .
men for the Union army .
男人 为了 这 联盟 军队 .

林肯总统下令该州向联邦军队提供其应有的兵力。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːftə'nuːn] , [ðə; ði]['fræŋklɪn] [lait] ['ɪnfəntri] , [ə; eɪ] [mə'lɪʃə] ['kʌmpəni] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [
The same afternoon , the Franklin Light Infantry , a militia company , composed of [
这 相同的 下午 , 这 富兰克林 光 步兵 , 一个 民兵 公司 , 由 的 [
[eit]]
8]
8]

当天下午，由[8]组成的民兵连队富兰克林轻步兵团

['printərz] ['əʊnli] , [held] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ɪts] ['ɑːməri] [ɒn][ˌsækrə'mentəʊ] [striːt] ,
printers only , held a meeting at its armory on Sacramento street ,
打印机 仅有的 , 握住 一个 会议 在 它是 军械库 在 萨克拉门托 街道 ,

仅限印刷人员，在其位于萨克拉门托街的军械库举行了会议，

[ænd; ənd]['vəʊtɪd] [ju'nænɪməsli] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [wɪtʃ]
and voted unanimously to offer their services to the government , which
和 投票 一致 到 提供 他们的 服务 到 这 政府 , 哪个
[wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [dʌn] ,
was accordingly done ,
曾是 因此 完毕 ,

他们一致投票决定为政府效力，并照此履行了职责。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['kʌmpəni] [ðæt] [wɒz; wəz] ['mʌstə] ['ɪntuː][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
and they were the first company that was mustered into the United States
和 他们 是 这 第一的 公司 那 曾是 集结 进入 这 团结的 各州
['sɜːvɪs] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə] ,
service in California ,
服务 在 加利福尼亚州 ,

他们是第一支在加利福尼亚州被编入美国军队的公司。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [nəʊn] [æz; əz] ['kʌmpəni] [biː] , [fɜːst] ['ɪnfəntri] , [ˌkæləˈfɔːniə] [ˌvɒlənˈtiəz]
and was afterwards known as Company B , First Infantry , California Volunteers
和 曾是 然后 已知 作为 公司 B ，第一的 步兵 ，加利福尼亚州 志愿者
, [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ɒfɪsə(r)] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
, and were officered as follows :
， 和 是 警官 作为 跟随 ：

之后该部队被称为加利福尼亚志愿军第一步兵团B连，其军官组成如下：

['kæptɪn] , ['væləntaɪn] [drɛʃər] ; [fɜːst] [lef'tenənt] , ['frɑːnsɪs][es] . ['mɪtʃəl] ; ['sekənd] [lef'tenənt] ,
Captain , Valentine Drescher ; First Lieutenant , Francis S . Mitchell ; Second Lieutenant ,
队长 ， 情人节 德雷舍尔 ；第一的 中尉 ，弗朗西斯 S . 米切尔 ； 第二 中尉 ，
[dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['pɛtɪs] .
George H . Pettis .
乔治 H . 佩蒂斯 .

上尉，瓦伦丁·德雷舍尔；中尉，弗朗西斯·S·米切尔；少尉，乔治·H·佩蒂斯。

['ʌðə(r)] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [fɔːmd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [wɪð] [naɪn] ['kʌmpəniz] ,
Other companies were soon formed , and the regiment , with nine companies ,
其他 公司 是 很快 形成 ， 和 这 团 ， 和 九 公司 ，

其他连队也很快组建起来，该团共有九个连队。

[went] ['ɪntuː][kæmp][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æt; ət][kæmp] ['daʊni] , [nɪə(r)] ['əʊklənd] .
went into camp of instruction at Camp Downey , near Oakland .
去 进入 营 的 操作说明 在 营 唐尼 ， 靠近 奥克兰 .

前往位于奥克兰附近的唐尼营地参加训练营。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][hæd; həd] [biːn] [ɪn][kæmp][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːdəd]
The regiment had been in camp but a few days when it was ordered
这 团 有 到过 在 营 但 一个 很少 天 什么时候 它 曾是 订购
[tuː; tə] [prə'siːd] [baɪ] ['stiːmə(r)] [tuː; tə] [lɔːs] ['ændʒələs] ,
to proceed by steamer to Los Angeles ,
到 继续 经过 汽船 到 洛杉矶 洛杉矶 ，

该团在营地待了几天就接到命令，乘轮船前往洛杉矶。

[ɪn] ['sʌðən] [ˌkæləˈfɔːniə] .
in Southern California .
在 南方 加利福尼亚州 .

在南加州。

[ðə; ði][træns'fɜː(r)][wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪmənt] [went] ['ɪntuː][kæmp] [ə'baʊt] [naɪn] [maɪlz]
The transfer was made , and the regiment went into camp about nine miles
这 转移 曾是 制成 ， 和 这 团 去 进入 营 关于 九 英里
[frɒm; frəm] [lɔːs] ['ændʒələs] ,
from Los Angeles ,
从 洛杉矶 洛杉矶 ，

调动完成，该团在距离洛杉矶约九英里的地方扎营。

[ɒn][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['sæntə]['mɒnɪkə] [naʊ] [ɪz] .
on the seashore , where the town of Santa Monica now is .
在 这 海滨 ， 在哪里 这 镇 的 圣诞老人 莫妮卡 现在 是 .

在海边，也就是现在圣莫尼卡镇所在的位置。

[ðə; ði] [fɜːst] [bə'tæliən] ['kæv(ə)lri] , [ˌkæləˈfɔːniə] [ˌvɒlənˈtiəz] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [faɪv] ['kʌmpəniz] , ['ʌndə(r)]
The First Battalion Cavalry , California Volunteers , consisting of five companies , under
这 第一的 营 骑兵 ，加利福尼亚州 志愿者 ， 由 的 五 公司 ， 在下面
[kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] ['deɪvɪs] ,
command of Lieutenant Colonel Davis ,
命令 的 中尉 上校 戴维斯 ，

加利福尼亚州志愿骑兵第一营，由五个连组成，由戴维斯中校指挥。

[huː] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [kɪld] [bɪ'fɔː(r)] ['rɪtʃmənd] , ['ɔːlsəʊ] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌjuː 'es] .
who was afterwards killed before Richmond , also accompanied us .
WHO 曾是 然后 被杀 前 里士满 , 还 伴随 我们 .

后来在里士满遇害的那位也曾和我们一起。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [[naɪn]]
In a few days after the [9]
在 一个 很少 天 后 这 [9]

在[9]之后的几天里

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kæmp] , [lef'tenənt] ['pɛtɪs] , [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [biː] ,
establishment of this camp , Lieutenant Pettis , of Company B ,
建立 的 这 营 , 中尉 佩蒂斯 , 的 公司 B ,

建立这个营地的是B连的佩蒂斯中尉。

[wɒz; wəz] [sent] [ɒn] [dɪ'tætʃt] ['djuːti] [æz; əz] [rɪ'krʊtɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [tuː; tə] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] ,
was sent on detached duty as recruiting officer to San Francisco ,
曾是 发送 在 分离的 责任 作为 招聘 官 到 圣 弗朗西斯科 ,

被派往旧金山担任征兵官，执行外派任务。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [naɪn] ['kʌmpəniz] [naʊ] [ɪn] [kæmp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæksɪməm] ['stændəd] .
in order that the nine companies now in camp should be filled to the maximum standard .
在 命令 那 这 九 公司 现在 在 营 应该 是 已填 到 这 最大限度 标准 .

以便让目前营地中的九个公司达到最高人员配备标准。

[ðə; ði] [tenθ] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [æz; əz] [jet] ,
The tenth company had not been admitted to the regiment as yet ,
这 第十 公司 有 不是 到过 承认 到 这 团 作为 然而 ,

第十连当时尚未正式编入该团。

[ɔːl'ðəʊ] ['sevrəl] [hæd; həd] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .
although several had made application for the position .
虽然 一些 有 制成 应用 为了 这 位置 .

虽然有多人申请了该职位。

[lef'tenənt] ['pɛtɪs] [ə'raɪvd] [ɪn] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] ,
Lieutenant Pettis arrived in San Francisco about the fifteenth of October ,
中尉 佩蒂斯 到达的 在 圣 弗朗西斯科 关于 这 第十五 的 十月 ,

佩蒂斯中尉大约在10月15日抵达旧金山。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [kə'menst] ['bɪznəs] [baɪ] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'krʊtɪŋ] ['ɒfɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [mɒnt'gɒməri] [ænd; ənd] [kleɪ] [striːts] ,
and immediately commenced business by opening his recruiting office on the corner of Montgomery and Clay streets ,
和 立即地 开始 商业 经过 开幕 他的 招聘 办公室 在 这 角落 的 蒙哥马利 和 黏土 街道 ,

他立即开始营业，在蒙哥马利街和克莱街的拐角处开设了招聘办事处。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [kɔːl] .
in the same building with the Morning Call .
在 这 相同的 建筑 和 这 早晨 称呼 .

与《晨报》在同一栋楼里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] ,
He was successful ,
他 曾是 成功的 ,

他成功了。

[æz; əz][baɪ][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kruːtɪd] [ænd; ənd][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['redʒɪmənt][wʌn]['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] [men] ,
as by the fifteenth of January he had recruited and sent to the regiment one hundred and two men ,
作为 经过 这 第十五 的 一月 他 有 招募 和 发送 到 这 团 一 百 和 二 男人 ,

到一月十五日，他已经招募并向该团派出了一百零二人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːdʒ] [raɪt] ,
and was ordered by General George Wright ,
和 曾是 订购 经过 一般的 乔治 赖特 ,

这是由乔治·赖特将军下令执行的。

[ðen] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] ([ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [lɒst] [ɒn][ðə; ði]['stiːmə(r)] " ['brʌðə(r)]['dʒɒnəθən] " [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['ɒrəgən]) ,
then commanding the department of California (and who was afterwards lost on the steamer " Brother Jonathan " on his way to Oregon) ,
然后 指挥 这 部门 的 加利福尼亚州 (和 WHO 曾是 然后 丢失的 在 这 汽船 " 兄弟 乔纳森 " 在 他的 方式 到 俄勒冈州) ,

当时他指挥加利福尼亚军区（后来在前往俄勒冈州的途中，乘坐"乔纳森兄弟号"汽船失踪），

[tuː; tə][kləʊz][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][æt; ət][kæmp] ['leɪθəm] .
to close his office and join his regiment at Camp Latham .
到 关闭 他的 办公室 和 加入 他的 团 在 营 拉瑟姆 .

关闭办公室，前往拉瑟姆营地与他的部队会合。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [fɔː(r)] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] , ['ʌndə(r)]['meɪdʒə(r)][iː] . [ə; eɪ] . [rɪg] ,
In the meantime , four companies of the regiment , under Major E . A . Rigg ,
在 这 与此同时 , 四 公司 的 这 团 , 在下面 主要的 E . 一个 . 里格 ,

与此同时，该团的四个连队，在EA Rigg少校的指挥下，

[hæd; həd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [fɔːt] ['juːmə] , [ɒn][ðə; ði][ˌkɒlə'rɑːdəʊ]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] ['regjuləz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .
had proceeded to Fort Yuma , on the Colorado river , and relieved the regulars who were there .
有 继续 到 堡 尤马 , 在 这 科罗拉多州 河 , 和 松了口气 这 常客 WHO 是 那里 .

他们随后前往科罗拉多河畔的尤马堡，接替了驻守在那里的正规军。

['kæptɪn] [-]
Captain [10]
队长 [-]

队长[10]

['winfiːld] [skɒt] ['hænkɔk] , [ə'sɪstənt] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] , [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] .
Winfield Scott Hancock , Assistant Quartermaster United States Army , had also been relieved and ordered to the States .
温菲尔德 斯科特 汉考克 , 助手 军需 团结的 各州 军队 , 有 还 到过 松了口气 和 订购 到 这 各州 .

美国陆军助理军需官温菲尔德·斯科特·汉考克也被解除职务并奉命返回美国本土。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒn]['djuːti][æt; ət] [lɔːs] ['ændʒələs] .
He had been on duty at Los Angeles .
他 有 到过 在 责任 在 洛杉矶 洛杉矶 .

他当时在洛杉矶执勤。

[θriː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['wɔːrnərz] [rɑːntʃ] ,
Three companies of the regiment had been ordered to Warner's Ranch ,
三 公司 的 这 团 有 到过 订购 到 华纳兄弟 牧场 ,

该团的三个连队奉命前往华纳牧场。

[ə'baʊt] [hɑːf] [wei] [bɪ'twiːn] [lɔːs] ['ændʒələs] [ænd; ənd] [fɔːt] ['juːmə] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [kæmp] [raɪt] .
about half way between Los Angeles and Fort Yuma , and established Camp Wright .
关于 一半 方式 之间 洛杉矶 洛杉矶 和 堡 尤马 , 和 已确立的 营 赖特 .

在洛杉矶和尤马堡之间大约一半的路程处，建立了赖特营地。

[ɒn] [ðə; ði] [twelfθ] [ɒv; əv] ['februəri] , ['ɔːdərs] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['kɑːrlətən] , [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ,
On the twelfth of February , orders had been received by Colonel J . H . Carleton , commanding the regiment ,
在 这 第十二 的 二月 , 订单 有 到过 已收到 经过 上校 J . H . 卡尔顿 , 指挥 这 团 ,

2月12日，该团指挥官JH·卡尔顿上校接到了命令。

[tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [tenθ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ri'kruːts] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [baɪ] [lef'tenənt] ['pɛtɪs] .
to form the tenth company of his regiment from the recruits enlisted in San Francisco by Lieutenant Pettis .
到 形式 这 第十 公司 的 他的 团 从 这 新兵 入伍 在 圣 弗朗西斯科 经过 中尉 佩蒂斯 .

组建他所在团的第十连，成员为佩蒂斯中尉在旧金山招募的新兵。

['kʌmpəni] [keɪ] , [fɜːst] ['ɪnfəntri] , [ˌkælə'fɔːniə] [ˌvɒlən'tiəz] , [wɒz; wəz] [ðʌs] [fɔːmd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɒfɪsə(r)] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
Company K , First Infantry , California Volunteers , was thus formed , and was officered as follows :
公司 K , 第一的 步兵 , 加利福尼亚州 志愿者 , 曾是 因此 形成 , 和 曾是 警官 作为 跟随 :

加利福尼亚州志愿军第一步兵团K连由此组建，军官组成如下：

['kæptɪn] , ['nɪkələs] [es] . ['deɪvɪs] , [prə'məʊtɪd] [frɒm; frəm] [fɜːst] [lef'tenənt] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] ; [fɜːst] [lef'tenənt] ,
Captain , Nicholas S . Davis , promoted from First Lieutenant of Company A ; First Lieutenant ,
队长 , 尼古拉斯 S . 戴维斯 , 推广 从 第一的 中尉 的 公司 一个 ; 第一的 中尉 ,

尼古拉斯·S·戴维斯上尉，由A连中尉晋升而来；中尉，

[dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['pɛtɪs] , [prə'məʊtɪd] [frɒm; frəm] ['sekənd] [lef'tenənt] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [biː] ; ['sekənd] [lef'tenənt] , [ˌdʒerə'maɪə] ['fiːlən] ,
George H . Pettis , promoted from Second Lieutenant of Company B ; Second Lieutenant , Jeremiah Phelan ,
乔治 H . 佩蒂斯 , 推广 从 第二 中尉 的 公司 B ; 第二 中尉 , 耶利米 费兰 ,

乔治·H·佩蒂斯，由B连少尉晋升；少尉杰里迈亚·费兰，

[ə'pɔɪntɪd] [frɒm; frəm] ['hɒspɪt(ə)l] ['stjuːəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['ɑːmi] .
appointed from Hospital Steward of the regular army .
任命 从 医院 管家 的 这 常规的 军队 .

从正规军医院管理员中任命。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
In the meantime ,
在 这 与此同时 ,

同时，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl][eɪtʃ] . [eɪtʃ] .
the government at Washington had received information that General H . H .
这 政府 在 华盛顿 有 已收到 信息 那 一般的 H . H .
['sɪbli] [hæd; həd] [left] [sæn; sɑːn][æn'təʊnɪəʊ] ,
Sibley had left San Antonio ,
西布利 有 左边 圣 安东尼奥 ,

华盛顿政府已收到情报，称西布利将军已离开圣安东尼奥。

['teksəs] , [wɪð] [ə'baʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['səʊldʒəz] [fɔː(r); fə(r)] [njuː]
Texas , with about three thousand seven hundred rebel soldiers for New
德克萨斯州 , 和 关于 三 千 七 百 反叛 士兵 为了 新的
['meksɪkəʊ] ,
Mexico ,
墨西哥 ,

德克萨斯州，约有三千七百名叛军士兵前往新墨西哥州，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [ɪ'mens] [stɔːz] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] , [kæmp] [ænd; ənd]
and as the government had immense stores of clothing , camp and
和 作为 这 政府 有 巨大 商店 的 衣服 , 营 和
['gærɪsn] ['ekwɪpɪdʒ] , [-]
garrison equipage , [11]
驻军 装备 , [-]

由于政府拥有大量的服装、营地和驻军装备[11]

[ænd; ənd] ['kɒmɪsəri] [stɔːz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pəʊsts] [ɪn] [ðæt] ['terətri] [ænd; ənd] [ˌærɪ'zəʊnə] ,
and commissary stores in different posts in that Territory and Arizona ,
和 小卖部 商店 在 不同的 帖子 在 那 领土 和 亚利桑那 ,

以及该地区和亚利桑那州不同驻地的军需品商店，

[wɪð] [bʌt; bət] [fjuː] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz]
with but few troops to defend them , and a majority of the officers
和 但 很少 军队 到 保卫 他们 , 和 一个 多数 的 这 警官
[ə'vaʊd] [si'seʃənist] ,
avowed secessionists ,
公开承认 分裂分子 ,

由于兵力不足，而且大多数军官都是公开的分裂分子，

[ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ɪk'spektɪd] [æn; ən] ['iːzi] ['kɒŋkwest] .
the rebels expected an easy conquest .
这 叛军 预期的 一个 简单的 征服 .

叛军以为征服战争会轻而易举。

[ə'kɔːdɪŋli] , ['kɜːn(ə)l] ['kɑːrlətən] [hæd; həd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [wɒt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz]
Accordingly , Colonel Carleton had orders to organize what was known as
因此 , 上校 卡尔顿 有 订单 到 组织 什么 曾是 已知 作为
[ðə; ði] " [ˌkælə'fɔːniə] ['kɒləm] ,
the " California Column ,
这 " 加利福尼亚州 柱子 ,

因此，卡尔顿上校奉命组织所谓的“加利福尼亚纵队”。

" [wɪtʃ] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [fɪfθ] ['ɪnfəntri] , [ˌkælə'fɔːniə] [ˌvɔlən'tiəz] ,
" which consisted of the First and Fifth Infantry , California Volunteers ,
" 哪个 由……组成 的 这 第一的 和 第五 步兵 , 加利福尼亚州 志愿者 ,

“其中包括加利福尼亚志愿步兵团和第五步兵团，

([dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['bəʊi] [wɒz; wəz] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] ['ɪnfəntri] , [ˌkælə'fɔːniə] [ˌvɔlən'tiəz]) ;
(George W . Bowie was Colonel of the Fifth Infantry , California Volunteers) ;
(乔治 W . 鲍伊 曾是 上校 的 这 第五 步兵 , 加利福尼亚州 志愿者) ;
[fɜːst] [bə'tæliən] ['kæv(ə)lri] ,
First Battalion Cavalry ,
第一的 营 骑兵 ,

（乔治·W·鲍伊是加利福尼亚州志愿军第五步兵团上校）；第一骑兵营

[ˌkæləˈfɔːniə] [ˌvɒlənˈtiəz] ; [ˈkʌmpəni] [biː] , [ˈkæptɪn] [dʒɒn][siː] . - , [ˈsekənd] [ˈkæv(ə)lri] ,
California Volunteers ; Company B , Captain John C . Cremoney , Second Cavalry ,
加利福尼亚州 志愿者 ; 公司 B , 队长 约翰 C . - , 第二 骑兵 ,
[ˌkæləˈfɔːniə] [ˌvɒlənˈtiəz] , [ænd; ənd] [lait] [ˈbætri] [ə; eɪ] ,
California Volunteers , and Light Battery A ,
加利福尼亚州 志愿者 , 和 光 电池 一个 ,

加利福尼亚志愿军；B连，约翰·C·克雷莫尼上尉，第二骑兵团，加利福尼亚志愿军，以及A轻型炮兵连，

[θɜːd] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑːˈtɪləri] , [ˈkæptɪn] [dʒɒn][biː] . [ʃɪn] .
Third United States Artillery , Captain John B . Shinn .
第三 团结的 各州 炮兵 , 队长 约翰 B . 辛恩 .

美国第三炮兵团，约翰·B·辛恩上尉。

[ðæt] [æn; ən][aɪˈdɪə] [meɪ] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈentəpraɪz] ,
That an idea may be obtained of the difficulties of this enterprise ,
那 一个 主意 可能 是 获得 的 这 困难 的 这 企业 ,

以便了解这项事业所面临的困难，

[ai] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [naɪn] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm] [lɔːs] [ˈændʒələs][tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːoʊ] [grænd] ,
I will say that it is about nine hundred miles from Los Angeles to the Rio Grande ,
我 将要 说 那 它 是 关于 九 百 英里 从 洛杉矶 洛杉矶 到 这 里约热内卢 格兰德 ,

我估计从洛杉矶到格兰德河大约有九百英里。

[nɒt] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [fuːd] [ɔː(r)][ɒv; əv] [ˈfɒrɪdʒ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd] [ɒn][ðə; ði] [ruːt] ,
not a pound of food or of forage was to be obtained on the route ,
不是 一个 磅 的 食物 或者 的 饲料 曾是 到 是 获得 在 这 路线 ,

沿途不得获取一磅食物或饲料。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsjuːmd] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [frɒm; frəm][ˌkæləˈfɔːniə] .
and everything to be consumed had to be brought from California .
和 一切 到 是 消耗 有 到 是 带来 从 加利福尼亚州 .

所有需要食用的东西都必须从加利福尼亚州运来。

[ˈnaɪðə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [æz; əz][wiː; wi] [ˈɑːftəwədz] [æsəˈteind] , [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈrezɪdənt] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [lɒŋ] [mɑːtʃ] ,
Neither was there , as we afterwards ascertained , a single resident in all that long march ,
两者都不 曾是 那里 , 作为 我们 然后 已确定 , 一个 单身的 居民 在 全部 那 长的 行进 ,

后来我们才知道，在那漫长的行军途中，竟然没有一个居民。

[ɪkˈsept] [æt; ət] [fɔːt] [ˈjuːmə] .
except at Fort Yuma .
除了 在 堡 尤马 .

除了尤马堡以外。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] " [ˈkɒləm] " [pɑːst] [wɒz; wəz] [wɪˈðaʊt] [ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒləˈrɑːdəʊ][ænd; ənd][ˈhiːlə] [dɪˈzɜːts] [tuː; tə] [-]
The country through which the " Column " passed was without water , and the Colorado and Gila Deserts to [12]
这 国家 通过 哪个 这 " 柱子 " 通过了 曾是 没有 水 , 和 这 科罗拉多州 和 吉拉 沙漠 到 [-]

“纵队”经过的国家缺水，科罗拉多沙漠和希拉沙漠[12]

[biː; bi] [krɒst] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['kɒtnwʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
be crossed before we should come in sight of the green cottonwoods of the
是 交叉 前 我们 应该 来 在 视线 的 这 绿色的 白杨树 的 这
['riːoʊ] [grænd] .
Rio Grande .
里约热内卢 格兰德 .

过河之后，我们才能看到格兰德河畔的绿色白杨树。

[ðə; ði] [ə'pætʃi] ['ɪndiənz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪts] [aʊt] [ɒv; əv]
The Apache Indians supposed that they had driven all the whites out of
这 阿帕奇 印度人 据称 那 他们 有 驱动 全部 这 白人 出去 的
[ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] [ˌærɪ'zəʊnə] ,
the Territory of Arizona ,
这 领土 的 亚利桑那 ,

阿帕奇印第安人认为他们已经把所有白人都赶出了亚利桑那地区。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [rɪ'kwaɪəd] ['kɒnstənt] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .
and the former required constant watching and attention .
和 这 以前的 必需的 持续的 观看 和 注意力 .

前者需要持续的监视和关注。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skeəsəti] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ruːt] ,
In consequence of the scarcity of water on the route ,
在 结果 的 这 缺乏 的 水 在 这 路线 ,

由于沿途缺水，

[ðə; ði] " ['kɒləm] " [kʊd; kəd] ['əʊnli] [biː; bi] [muːvd] [ɪn] [di'tætʃmənt] .
the " Column " could only be moved in detachments .
这 " 柱子 " 可以 仅有的 是 已搬 在 分遣队 .

“纵队”只能分批调动。

['kʌmpəniz] [keɪ] [ænd; ənd] [siː] , [fɜːst] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [dʒiː] , [fɪfθ] ['ɪnfəntri] , ['kæptɪn]
Companies K and C , First Infantry , and Company G , Fifth Infantry , Captain
公司 K 和 C , 第一的 步兵 , 和 公司 G , 第五 步兵 , 队长
[hjuː] [el] . [haɪndz] ,
Hugh L . Hinds ,
休 L . 雌鹿 ,

第一步兵团K连和C连，以及第五步兵团G连，休·L·欣兹上尉

[left] ['kæptɪn] ['leɪθəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kæptɪn]
left Captain Latham about the first of March , 1862 , under command of Captain
左边 队长 拉瑟姆 关于 这 第一的 的 行进 , - , 在下面 命令 的 队长
['wɪljəm] [mək'mʌlən] ,
William McMullen ,
威廉 麦克马伦 ,

大约在1862年3月初，拉瑟姆上尉离开，由威廉·麦克马伦上尉指挥。

[ɒv; əv] ['kʌmpəni] [siː] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kæmp] [raɪt] [ɪn] [djuː] ['siːz(ə)n] ,
of Company C , and arrived at Camp Wright in due season ,
的 公司 C , 和 到达的 在 营 赖特 在 到期的 季节 ,

C连队员，并按时抵达赖特营地。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [maɪlz] .
it being about one hundred and forty miles .
它 存在 关于 一 百 和 四十 英里 .

大约一百四十英里。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['ɪnsɪdənt] [ɒn] [ðɪs] [mɑːtʃ] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['menʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ,
The only incident on this march worthy of mention was ,
这 仅有的 事件 在 这 行进 值得 的 提到 曾是 ,

这次游行中唯一值得一提的事件是：

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [lɔːs] ['ændʒələs][ðə; ði] [ə'merɪkən]
that when the battalion marched through the town of Los Angeles the American
那 什么时候 这 营 行军 通过 这 镇 的 洛杉矶 洛杉矶 这 美国人

[flæg][hæd; həd] [biːn] [hɔːl] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] [haʊs] .
flag had been hauled down from the court house .
旗帜 有 到过 拖拽 向下 从 这 法庭 房子 .

当该营行进穿过洛杉矶镇时，美国国旗已从法院大楼上降了下来。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [lɔːs] ['ændʒələs][æt; ət] [ðæt] [taɪm]
As it was well known that the people of Los Angeles at that time
作为 它 曾是 出色地 已知 那 这 人们 的 洛杉矶 洛杉矶 在 那 时间

[wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [strɒŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['sɪmpəθiz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'beljən] ,
were nearly all strong in their sympathies with the rebellion ,
是 几乎 全部 强的 在 他们的 同情 和 这 叛乱 ,

众所周知，当时的洛杉矶市民几乎都强烈支持这场叛乱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːlɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][flæg][wɒz; wəz][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]
it was thought that the hauling down of the flag was to insult
它 曾是 想法 那 这 运输 向下 的 这 旗帜 曾是 到 侮辱

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] .
the command .
这 命令 .

人们认为降下旗帜是对指挥官的侮辱。

['kɒnsɪkwəntli] , [ɒn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒələs]
Consequently , on the arrival of the battalion on the banks of the Los Angeles
最后 , 在 这 到达 的 这 营 在 这 银行 的 这 洛杉矶 洛杉矶

['rɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

因此，当该营抵达洛杉矶河岸时，

[wɪtʃ] [fləʊz] [ɒn] [-]
which flows on [13]
哪个 流量 在 [-]

流经[13]

[ðə; ði] ['iːstən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['hɔːltɪd][ænd; ənd] ['kæptɪn] [mək'mʌlən]
the eastern side of the town , it was halted and Captain McMullen
这 东 边 的 这 镇 , 它 曾是 停止 和 队长 麦克马伦

[rɪ'tɜːnd] ,
returned ,
返回 ,

在城镇东侧，行动停止了，麦克马伦上尉返回了。

[ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði][flæg][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
and , finding some of the town officials , insisted that the flag should be
和 , 寻找 一些 的 这 镇 官员 , 坚持 那 这 旗帜 应该 是

['hɔɪstɪd] [ɪ'miːdiətli] .
hoisted immediately .
吊起 立即地 .

他找到一些镇上的官员，坚持要求立即升起这面旗帜。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [dɪ'naɪd] ['eni] [ɪn'tendɪd] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði][flæg] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə]
The citizens denied any intended insult to the flag , and proceeded to
这 公民 否认 任何 故意的 侮辱 到 这 旗帜 , 和 继续 到

[rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,
replace it ,
代替 它 ,

市民们否认有任何侮辱国旗的意图，并随即更换了国旗。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] , [ðeɪ] [geɪv] [θriː] [tʃɪəz] ,
which being seen by the men of the battalion , they gave three cheers ,
哪个 存在 已见 经过 这 男人 的 这 营 , 他们 给予 三 干杯 ,

营里的士兵们看到这一幕，齐声欢呼了三声。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] .
and continued on their way .
和 持续 在 他们的 方式 .

然后他们继续上路。

[ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] [æt; ət][kæmp] [raɪt] ,
A delay of a couple of weeks at Camp Wright ,
一个 延迟 的 一个 夫妻 的 周 在 营 赖特 ,

赖特营地延误了两周，

[wen] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [baɪ] [lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [west] , [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['ɪnfəntri] ,
when orders were received by Lieutenant Colonel J . R . West , of the First Infantry ,
什么时候 订单 是 已收到 经过 中尉 上校 J . 拉 . 西方 , 的 这 第一的 步兵 ,

当第一步兵团中校JR West接到命令时，

[kə'mɑːndɪŋ] [æt; ət][kæmp] [raɪt] , [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['kɒləm] ,
commanding at Camp Wright , to organize the advance detachment of the " Column ,
指挥 在 营 赖特 , 到 组织 这 进步 分离 的 这 " 柱子 ,

在赖特营地指挥，组织“纵队”的先遣分遣队，

" [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] ['kʌmpəniz] [keɪ][ænd; ənd][siː] , [fɜːst] ['ɪnfəntri] , [ˌkælə'fɔːniə] [ˌvɒlən'tiəz] , [ænd; ənd] ['kʌmpəniz] [biː][ænd; ənd][dʒiː] ,
" to consist of Companies K and C , First Infantry , California Volunteers , and Companies B and G ,
" 到 由 的 公司 K 和 C , 第一的 步兵 , 加利福尼亚州 志愿者 , 和 公司 B 和 G ,

由K连和C连、第一步兵团、加利福尼亚志愿军以及B连和G连组成，

[fɪfθ] ['ɪnfəntri] , [ˌkælə'fɔːniə] [ˌvɒlən'tiəz] , [ænd; ənd] [prə'siːd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [tuː; tə] [fɔːt] ['juːmə] .
Fifth Infantry , California Volunteers , and proceed without delay to Fort Yuma .
第五 步兵 , 加利福尼亚州 志愿者 , 和 继续 没有 延迟 到 堡 尤马 .

第五步兵团，加利福尼亚州志愿兵，立即前往尤马堡。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [æz; əz] [ə'bʌv] ['kɒnstitjuːt] [left] [kæmp] [æt; ət] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
The command as above constituted left camp at a late hour in the afternoon ,
这 命令 作为 多于 构成 左边 营 在 一个 晚的 小时 在 这 下午 ,

根据上述命令，部队于当天下午晚些时候离开营地。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [mɑːtʃ] [meɪd] [kæmp] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ][lə'guːnə] , [ɔː(r)] [pɒnd] .
and after a short march made camp beside a laguna , or pond .
和 后 一个 短的 行进 制成 营 旁 一个 拉古纳 , 或者 池塘 .

经过短暂的行军，他们在泻湖（池塘）旁扎营。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] ['deɪlaɪt] [faʊnd] [ˌjuː 'es] [æt; ət] ['brekfəst] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [dɪ'spætʃt] ,
It rained during the night , and daylight found us at breakfast , which was quickly dispatched ,
它 下雨了 期间 这 夜晚 , 和 日光 成立 我们 在 早餐 , 哪个 曾是 迅速地 已派出 ,

夜里下了雨，天亮时我们已经吃过早饭了，早餐很快就吃完了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn]['aʊə(r)] [mɑːtʃ] , [ðə; ði] [rəʊd] [kən'tɪnjuəli] [ə'sendɪŋ] .
and we were soon on our march , the road continually ascending .
和 我们 是 很快 在 我们的 行进 ， 这 路 持续 上升 .

我们很快就继续行军，道路不断向上延伸。

[æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːnuːn] [-]
At nine o'clock in the forenoon [14]
在 九 点钟 在 这 午前 [-]

上午九点[14]

[wiː; wi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [snəʊ] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [snəʊɪŋ] ['hevɪli] .
we had reached the line of snow , where it was snowing heavily .
我们 有 达到 这 线 的 雪 ， 在哪里 它 曾是 下雪了 重度 .

我们已经到达了雪线，那里正下着瓢泼大雪。

[æt; ət] [nuːn] [wiː; wi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [snəʊ] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ɪn] [depθ] ,
At noon we had reached the summit , and found the snow about two feet in depth ,
在 中午 我们 有 达到 这 首脑 ， 和 成立 这 雪 关于 二 脚 在 深度 ，

中午时分我们到达了山顶，发现积雪大约有两英尺深。

[ænd; ənd] [æz; əz] [kəʊld] [æz; əz] ['griːnlənd] .
and as cold as Greenland .
和 作为 寒冷的 作为 格陵兰 .

而且和格陵兰岛一样冷。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [hɔːlt] [wɒz; wəz] [meɪd] , [wen] [greɪt] ['faɪərz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [tuː; tə] [wɔːm] [ðə; ði] [men] ,
A short halt was made , when great fires were built to warm the men ,
一个 短的 停止 曾是 制成 ，什么时候 伟大的 火灾 是 建造 到 温暖的 这 男人 ，

途中短暂休息，人们生起篝火取暖。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [muːvd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
and then the command moved down the mountain .
和 然后 这 命令 已搬 向下 这 山 .

然后，指挥部从山上向下移动。

[æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
At three o'clock in the afternoon we passed through the line of snow ,
在 三 点钟 在 这 下午 我们 通过了 通过 这 线 的 雪 ，

下午三点，我们穿过了雪线。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [θruː] [ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] ['kænjən] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] [fə'liːpeɪ] , [ænd; ənd] [tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] [went] ['ɪntuː] [kæmp] ,
shortly after through the precipitous cañon of San Felipe , and towards evening went into camp ,
不久 后 通过 这 陡峭 峡谷 的 圣 费利佩 ， 和 向 晚上 去 进入 营 ，

不久之后，他们穿过了陡峭的圣费利佩峡谷，傍晚时分进入营地。

[ðə; ði] [grɑːs] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [niː] [haɪ] ,
the grass being more than knee high ,
这 草 存在 更多的 比 膝盖 高的 ，

草已经长到膝盖以上了。

[ðə; ði] [eə(r)] ['redələnt] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [swiːt] ['melədi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɝdz] .
the air redolent with the perfume of flowers and the sweet melody of the birds .
这 空气 芬芳的 和 这 香水 的 花朵 和 这 甜的 旋律 的 这 鸟类 .

空气中弥漫着花香和鸟儿甜美的鸣唱。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [mɑːtʃ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lɔːs] [dɒs] ['pɑːlməs] , [ɔː(r)] [ðə; ði] " [tuː] [pɑːmz] ,
A short march the next day brought us to Los Dos Palmas , or the " Two Palms ,
一个 短的 行进 这 下一个 天 带来 我们 到 洛杉矶 做 帕尔马斯 , 或者 这 " 二 棕榈树 ,

第二天，我们步行一小段路程就到达了洛斯多斯帕尔马斯，也就是“两棵棕榈树”。

" [səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [tuː] [lʌg'ʒʊəriənt] [pɑːm] [triːz] ['fɔːməli] ['flauriʃ] [hɪə(r)] ,
" so called from the fact that two luxuriant palm trees formerly flourished here ,
" 所以 称为 从 这 事实 那 二 茂盛的 棕榈 树木 以前 繁荣 这里 ,

之所以得名，是因为这里以前曾生长着两棵茂盛的棕榈树。

[ðə; ði] [stʌmps] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
the stumps of which were then to be seen .
这 树桩 的 哪个 是 然后 到 是 已见 .

当时可以看到它们的残肢断骸。

[ðens] [tuː; tə] - [kriːk] , [naɪn] [maɪlz] , [weə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] ['restɪd] [wʌn] [deɪ] .
Thence to Carizo Creek , nine miles , where the command rested one day .
因此 到 - 溪 , 九 英里 , 在哪里 这 命令 休息 一 天 .

然后到达卡里佐溪，九英里，部队在那里休息了一天。

[hɪə(r)] [kə'mensɪz] [ðə; ði] [ðen] [mʌtʃ] - ['dredɪd] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ['dezət] .
Here commences the then much - dreaded Colorado Desert .
这里 开始 这 然后 很多 - 令人恐惧的 科罗拉多州 沙漠 .

这里便是当时令人闻风丧胆的科罗拉多沙漠的起点。

[fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [ɪts] [sændz] [ænd; ənd] [stɔːrmz] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [sʌn] .
For more than a hundred miles we were at the mercy of its sands and storms and burning sun .
为了 更多的 比 一个 百 英里 我们 是 在 这 怜悯 的 它是 沙子 和 暴风雨 和 燃烧 太阳 .

在一百多英里的路程中，我们只能任由沙尘暴和烈日摆布。

[sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] [siːn] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɪst] [ɒn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] ; ['triːləs] ['maʊntənz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,
Such another scene of desolation does not exist on the American continent ; treeless mountains on either side ,
这样的 其他 场景 的 荒凉 做 不是 存在 在 这 美国人 大陆 ; 无树 山脉 在 任何一个 边 ,

美洲大陆上不存在如此荒凉的景象；两侧是光秃秃的山峦。

[braʊn] [ænd; ənd] ['sɒmbə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['veri] [tɒps] ; [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [laɪf] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ['eniweə(r)] .
brown and sombre to their very tops ; no signs of life were to be seen anywhere .
棕色的 和 阴沉 到 他们的 非常 最高额 ; 不 标志 的 生活 是 到 是 已见 任何地方 .

它们从里到外都呈现出棕色和阴沉的色调；到处都看不到任何生命迹象。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [-]
Although it was in the first [15]
虽然 它 曾是 在 这 第一的 [-]

虽然它在第一[15]

[deɪz] [ɒv; əv]['eɪprəl] , [stɪl] [ðə; ði] [sʌn] [pɔː] [daʊn] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'tensəti] [ðæt] [ai][hæd; həd]['nevə(r)]
days of April , still the sun poured down with an intensity that I had never
天 的 四月 ， 仍然 这 太阳 倾倒 向下 和 一个 强度 那 我 有 绝不
[bɪ'fɔː(r)] [ɪk'spɪəriənst] ,
before experienced ,
前 经验丰富的 ，

四月里，阳光依旧倾泻而下，其强度是我从未经历过的。

[nəʊ] [ʃeɪd] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ,
no shade could be found ,
不 阴影 可以 是 成立 ，

找不到阴凉处。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [kriːk] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [beɪðd] [ɪn] — ['biːɪŋ] [mɔː(r)][fɪt]
and the very water in the creek could not be bathed in — being more fit
和 这 非常 水 在 这 溪 可以 不是 是 洗澡 在 — 存在 更多的 合身
[fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [ðæn; ðən] ['beɪðɪŋ] ,
for cooking than bathing ,
为了 烹饪 比 洗澡 ，

就连小溪里的水都不能用来洗澡——它更适合用来做饭而不是洗澡。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [səʊ][hɒt] .
it being so hot .
它 存在 所以 热的 .

天气太热了。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ['dezət] [æz; əz][wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
Such was the Colorado Desert as we approached it .
这样的 曾是 这 科罗拉多州 沙漠 作为 我们 接近 它 .

这就是我们接近科罗拉多沙漠时的景象。

[wɒt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['fɜːðə(r)] [ɒn] ?
What will it be further on ?
什么 将要 它 是 更远 在 ?

接下来会怎样?

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .
We shall see .
我们 将 看 .

我们拭目以待。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [left] [kæmp][æt; ət] - [kriːk] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
The command left camp at Carizo Creek in the middle of the afternoon ,
这 命令 左边 营 在 - 溪 在 这 中间 的 这 下午 ，

部队于下午中旬离开卡里佐溪营地。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] , [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [sækɪts] [welz] .
and continued the march until midnight , when we arrived at Sackett's Wells .
和 持续 这 行进 直到 午夜 ，什么时候 我们 到达的 在 萨克特的 威尔斯 .

我们继续行军到午夜，到达了萨克特井。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ə; eɪ]['ræʃ(ə)n][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] [wʊd] [biː; bi]
Here it was supposed a ration of water for the men would be
这里 它 曾是 据称 一个 配给 的 水 为了 这 男人 会 是
[faʊnd] ,
found ,
成立 ，

这里本应能找到供男人们使用的饮用水配给。

[bʌt; bət][ə'pɒn][ɪɡ,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [æsə'teind] [ðæt] ['sʌmbədi] [hæd; həd] [nɒkt] [ðə; ði]
but upon examination it was ascertained that somebody had knocked the
但 之上 考试 它 曾是 已确定 那 某人 有 敲门 这
['bɒtəm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wel] ,
bottom out of the well ,
底部 出去 的 这 出色地 ,

但经检查发现，有人把井底敲掉了。

[ænd; ənd][nəʊ]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] ,
and no water was to be obtained ,
和 不 水 曾是 到 是 获得 ,

而且无法获得水源。

[ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [kʌps] [æz; əz][,aɪ 'tiː] ['trikl] [drɒp][baɪ][drɒp][frɒm; frəm]
except such as could be caught in cups as it trickled drop by drop from
除了 这样的 作为 可以 是 捕捉 在 杯子 作为 它 涓涓细流 降低 经过 降低 从
[ðə; ði]['strɑːtə][ɒv; əv] [kleɪ] [ðæt] [hæd; həd] [,hɪətu'fɔː(r)] [fɔːmd] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] .
the strata of clay that had heretofore formed the bottom of the well .
这 地层 的 黏土 那 有 此前 形成 这 底部 的 这 出色地 .

除了那些能被杯子接住的，从井底先前形成的粘土层中一滴一滴滴落下来的水之外。

[nəʊ][kæmp][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [muːvd] [ɒn] ,
No camp could be made here , and the command moved on ,
不 营 可以 是 制成 这里 , 和 这 命令 已搬 在 ,

这里无法扎营，部队继续前进。

['mɑːrtʃɪŋ] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['ɪndiən]
marching until about ten o'clock in the morning , when we arrived at the Indian
行军 直到 关于 十 点钟 在 这 早晨 , 什么时候 我们 到达的 在 这 印度
[welz] ,
Wells ,
威尔斯 ,

我们一直行军到早上十点左右，才到达印第安维尔斯。

['hævɪŋ] [meɪd] ['θɜːti] - [tuː] [maɪlz] .
having made thirty - two miles .
拥有 制成 三十 - 二 英里 .

已行驶三十二英里。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['sʌfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [-]
A large number of the men were now suffering for the [16]
一个 大的 数字 的 这 男人 是 现在 痛苦 为了 这 [-]

现在，很多男人都因此遭受痛苦[16]

[wɒnt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ə'pɒn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ɡriːn] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ði]
want of water , and the animals , upon discovering the green bushes in the
想 的 水 , 和 这 动物 , 之上 发现 这 绿色的 灌木丛 在 这
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

缺水，而动物们，在发现远处绿色的灌木丛后，

[nɪə(r)] [ðiːz] [welz] , ['prɪkt] [ðeə(r)] [ɪəz] ,
near these wells , pricked their ears ,
靠近 这些 水井 , 刺痛 他们的 耳朵 ,

在水井附近，它们竖起了耳朵。

[ænd; ənd] ['evri] [ɪg'zɜːʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] ['raɪdəz] [ænd; ənd] ['draɪvəz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [stæm'piːd] ,

and every exertion was required by riders and drivers to prevent a stampede ,

和 每一个 用力 曾是 必需的 经过 骑手 和 司机 到 防止 一个 踩踏 ,

骑手和司机们竭尽全力防止踩踏事件发生。

[səʊ] [mʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

so much were they in want of water .

所以 很多 是 他们 在 想 的 水 .

他们当时非常缺水。

[ə'pɒn] ['aʊə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['bʌkit] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [wel] ,

Upon our arrival it was found that but a few buckets of water was in the well ,

之上 我们的 到达 它 曾是 成立 那 但 一个 很少 水桶 的 水 曾是 在 这 出色地 ,

我们到达时发现，井里只有几桶水。

[æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] [hæd; həd] [meɪd] [kæmp] [ðeə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

as a detachment of cavalry had made camp there the day before ,

作为 一个 分离 的 骑兵 有 制成 营 那里 这 天 前 ,

因为前一天有一支骑兵分队在那里扎营。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['əʊnli] [left] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] ['aʊə(r)] [kə'mɑːnd] [ə'prəʊtʃ] ,

and had only left upon seeing our command approach ,

和 有 仅有的 左边 之上 看到 我们的 命令 方法 ,

他们直到看到我们的指挥部靠近才离开。

['juːzɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ænɪmlz] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .

using all the water in the well for their animals before leaving .

使用 全部 这 水 在 这 出色地 为了 他们的 动物 前 离开 .

离开前，他们把井里的水全部用光了，用来喂牲畜。

[haʊ'evə(r)] , [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wel] ,

However , guards were placed over the well ,

然而 , 守卫 是 放置 超过 这 出色地 ,

然而，井边已经安排了守卫。

[men] [sent] [daʊn] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ʌp] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kə'lektɪd] ,

men sent down to pass the water up as it collected ,

男人 发送 向下 到 经过 这 水 向上 作为 它 集 ,

派人下去把积水送上来，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [iːtʃ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [paɪnt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ;

and in the course of a few hours the men had each received his pint of water ;

和 在 这 课程 的 一个 很少 小时 这 男人 有 每个 已收到 他的 品脱 的 水 ;

几个小时后，每个人都领到了一品脱水；

[ðen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːnɪʃt] .

then the animals were furnished .

然后 这 动物 是 提供 .

然后，动物们被安置好。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hæd; həd] [ɔːl] [biːn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ,

Before the water had all been distributed ,

前 这 水 有 全部 到过 分布式 ,

在水全部分配完毕之前，

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['terəb(ə)l][sænd] [stɔːrmz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðɪs] ['dezət] [ɪz] [rɪ'naʊnd] [bɪ'gæn] ,
one of those terrible sand storms for which this desert is renowned began ,
一 的 那些 糟糕的 沙 暴风雨 为了 哪个 这 沙漠 是 著名 开始 ，

沙漠中那些著名的可怕沙尘暴之一开始了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] ['veri] [haɪt] .
and as the sun went down it was at its very height .
和 作为 这 太阳 去 向下 它 曾是 在 它是 非常 高度 .

当太阳落山时，它正处于最高点。

['naɪðə(r)] [mæn] [nɔː(r)] ['ænɪm(ə)l] [kʊd; kəd] [feɪs] [ðɪs] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['græv(ə)l] ,
Neither man nor animal could face this shower of stones and gravel ,
两者都不 男人 也不 动物 可以 脸 这 淋浴 的 石头 和 碎石 ，

无论是人还是动物，都无法面对这阵石砾雨。

[ænd; ənd][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [dʌst] ['penətreɪtɪd] ['evriθɪŋ] .
and the sand and dust penetrated everything .
和 这 沙 和 灰尘 渗透 一切 .

沙尘无孔不入。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [θrəʊ] [wʌn'self] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
The only thing that was to be done was to throw oneself down upon his face ,
这 仅有的 事物 那 曾是 到 是 完毕 曾是 到 扔 自己 向下 之上 他的 脸 ，

他唯一能做的就是脸朝下趴在地上。

[drɔː] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪts] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [raɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ['sliːpɪŋ] .
draw his blankets around him , and ride it out , sleeping .
画 他的 毯子 大约 他 ， 和 骑 它 出去 ， 睡眠 .

他裹紧毯子，睡着了，熬过了这场风暴。

[ðə; ði] [stɔːm] [-]
The storm [17]
这 风暴 [-]

风暴[17]

[kən'tɪnjuːd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] [əpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [siːst] ,
continued through the night , and before dawn approached it had ceased ,
持续 通过 这 夜晚 ， 和 前 黎明 接近 它 有 停止 ，

声音持续了一整夜，直到黎明时分才停止。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [sænd] [bæŋk] ,
and upon crawling out of my sand bank ,
和 之上 爬行 出去 的 我的 沙 银行 ，

当我从沙洲里爬出来时，

[ai] [sɔː] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [greɪvz] ,
I saw in all directions what appeared to be graves ,
我 锯 在 全部 方向 什么 出现 到 是 坟墓 ，

我环顾四周，看到许多像是坟墓的东西。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [maʊndz] [ɒv; əv] [sænd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] [stɔːm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] .
but they were only mounds of sand that had been formed by the storm over the bodies of the soldiers .
但 他们 是 仅有的 土堆 的 沙 那 有 到过 形成 经过 这 风暴 超过 这 身体 的 这 士兵 .

但那只是暴风雨在士兵尸体上形成的沙堆。

[ɪ'mædʒɪn] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [nɪə(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðiːz] [maʊndz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ænɪmeɪt]
Imagine , if you can , near four hundred of these mounds becoming animate
想象 ，如果 你 能 ， 靠近 四 百 的 这些 土堆 成为 动画
[ænd; ənd] [dɪ'zɑːlvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] ,
and dissolving in the desert ,
和 溶解 在 这 沙漠 ，

试想一下，近四百个这样的土堆突然有了生命，并在沙漠中逐渐消融。

[æz; əz] [rɪ'væli] ['saʊndɪd] .
as reveille sounded .
作为 起床号 听起来 .

随着起床号响起。

[æt; ət][ə'baʊt] [nuːn] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [muːvd] [ɒn] ,
At about noon the command moved on ,
在 关于 中午 这 命令 已搬 在 ，

大约中午时分，指挥部继续前进。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [ə'raɪvd] [æt; ət]['æləməʊ]['muːtʃoʊ][æt; ət][ə'baʊt] [tuː]
and after marching twenty - five miles arrived at Alamo Mucho at about two
和 后 行军 二十 - 五 英里 到达的 在 阿拉莫 很多 在 关于 二
[ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
o'clock in the morning .
点钟 在 这 早晨 .

行军二十五英里后，于凌晨两点左右到达阿拉莫穆乔。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [wel] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːmi]
Here was found a well that would have furnished water for an army
这里 曾是 成立 一个 出色地 那 会 有 提供 水 为了 一个 军队
[kɔː(r)] — [swiːt] , [kəʊld]['wɔːtə(r)] .
corps — sweet , cold water .
兵团 — 甜的 ，寒冷的 水 .

这里发现了一口井，可以为一支军队提供水源——甘甜冰凉的水。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][tɪn] [kʌp] ,
It was a pleasure to look at this , to hold it in a tin cup ,
它 曾是 一个 乐趣 到 看 在 这 ， 到 抓住 它 在 一个 锡 杯子 ，

欣赏它是一种享受，把它放在锡杯里捧在手里也是一种享受。

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [teɪk] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] , ['həʊldɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][ə; eɪ][taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['swɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
look at it , take a mouthful , holding it there a time before swallowing it ;
看 在 它 ， 拿 一个 一口气 ， 保持 它 那里 一个 时间 前 吞咽 它 ；

看看它，含一口，在嘴里含一会儿再吞下去；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ][sɪn][tuː; tə][drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
it seemed a sin to drink it .
它 似乎 一个 罪 到 喝 它 .

喝这种酒似乎是一种罪过。

[ðɪs] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['teɪkən][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət] ,
This water was not taken on the point of the bayonet ,
这 水 曾是 不是 已采取 在 这 观点 的 这 刺刀 ，

这水并非用刺刀夺取的。

[æz; əz]['wɔːtə(r)][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][fɔː(r)] [deɪz] ,
as water had been taken for the past four days ,
作为 水 有 到过 已采取 为了 这 过去的 四 天 ，

由于过去四天一直都在取水，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] ['mɑːtʃt] ['sɪksti] - [sɪks][maɪlz][frɒm; frəm] [lɔːs] [dɒs]['pɑːlməs] [sɪns] [wiː; wi]
and we had marched sixty - six miles from Los Dos Palmos since we
和 我们 有 行军 六十 - 六 英里 从 洛杉矶 做 帕尔莫斯 自从 我们
[hæd; həd]['aʊə(r)] [fɪl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
had our fill of water .
有 我们的 充满 的 水 .

自从我们在洛斯多斯帕尔莫斯喝饱水后，我们已经行军了 66 英里。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][men][hæd; həd]['sætɪsfaɪd][ðeə(r)] [θɜːst] [ðeɪ] [spred] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [weər'evə(r)] [ðeɪ]
After the men had satisfied their thirst they spread their blankets wherever they
后 这 男人 有 使满意 他们的 口渴 他们 传播 他们的 毯子 无论 他们
[pliːzd] ,
pleased ,
高兴 ,

男人们解渴之后，便随意找地方铺开毯子。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['pɜːs(ə)n][ɪn] [ðæt] [kə'mɑːnd] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [gɑːd] ,
and there was no person in that command , except the guard ,
和 那里 曾是 不 人 在 那 命令 , 除了 这 警卫 ,

除了卫兵之外，指挥部里没有其他人。

[ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [suːn] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['mɔfjʊs] . [-]
that was not soon in the arms of Morpheus . [18]
那 曾是 不是 很快 在 这 武器 的 墨菲斯 . [-]

不久之后，他就投入了梦乡。[18]

[bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] [ə'nʌðə(r)] [sænd] [stɔːm] [kə'menst] , [ænd; ənd] [wen] [rɪ'væli] [wɒz; wəz] [biːt] [ɒf] ,
Before daylight another sand storm commenced , and when reveille was beat off ,
前 日光 其他 沙 风暴 开始 , 和 什么时候 起床号 曾是 打 离开 ,

天亮前，另一场沙尘暴袭来，当起床号响起时，

[nɒt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][wɜː(r); wə(r)][ɪn][laɪn] ,
not a dozen men were in line ,
不是 一个 打 男人 是 在 线 ,

排队的人不到十二个。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [brɔːt] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)][sænd] [hɪlz] [baɪ] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊl] .
and they were only brought out of their sand hills by beating the long roll .
和 他们 是 仅有的 带来 出去 的 他们的 沙 丘陵 经过 殴打 这 长的 卷 .

只有通过敲打长杆，他们才能从沙丘中被引出来。

[ðə; ði] [stɔːm] [səb'said] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [muːvd] [ɒn] , ['meɪkɪŋ]
The storm subsided in the early afternoon , when the command moved on , making
这 风暴 平静下来 在 这 早期的 下午 , 什么时候 这 命令 已搬 在 , 制作
['gɑːrdənərz] [welz] ,
Gardiner's Wells ,
加德纳的 威尔斯 ,

暴风雨在午后早些时候减弱，指挥部继续前进，前往加德纳井。

[twelv] [maɪlz] , [bɪ'fɔː(r)] ['sʌndaʊn] , [weə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [faɪn] [wel] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]
twelve miles , before sundown , where was found a fine well with plenty of water
十二 英里 , 前 日落 , 在哪里 曾是 成立 一个 美好的 出色地 和 很多 的 水
,
,
,

日落前十二英里处，发现了一口水量充足的优质水井。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːnd] ['wɒntɪd] ['eni] , [ðə; ði]['əʊnli][əb'dʒekʃ(ə)n] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt]

but none of the command wanted any , the only objection being , and that

但 没有任何 的 这 命令 通缉 任何 , 这 仅有的 异议 存在 , 和 那

[ə; eɪ] [slaɪt] [wʌn] ,

a slight one ,

一个 轻微 一 ,

但所有指挥官都不希望有这种装备，唯一的反对意见是，而且这只是一个很小的反对意见。

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [wel] ,

that there was standing above the level of the water in the well ,

那 那里 曾是 常设 多于 这 等级 的 这 水 在 这 出色地 ,

井里有东西高出井水面。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [buːts] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [ded] [mæn][ɪn][ðem; ðəm] .

a pair of boots — and a dead man in them .

一个 一对 的 靴子 — 和 一个 死的 男人 在 他们 .

一双靴子——以及穿着靴子的一具尸体。

['sev(ə)n] [welz] [wɒz; wəz] [suːn] [riːtʃt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [ɪm'plaɪz] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

Seven Wells was soon reached , and , as the name implies , there were

七 威尔斯 曾是 很快 达到 , 和 , 作为 这 姓名 暗示 , 那里 是

['plenti] [ɒv; əv] [welz] ,

plenty of wells ,

很多 的 水井 ,

很快便到达了七井镇，顾名思义，那里有很多井。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['wɔːtə(r)] .

but there was no water .

但 那里 曾是 不 水 .

但是没有水。

[ðens] [tuː; tə] [kʊks] [wel] , [twelv] [maɪlz] , [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] ['wɔːtə(r)] ,

Thence to Cook's Well , twelve miles , with plenty of good water ,

因此 到 库克的 出色地 , 十二 英里 , 和 很多 的 好的 水 ,

然后到库克井，十二英里，那里有充足的优质水源。

[ðens] [ˌfɔː'tiːn] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒlə'rɑːdəʊ]['rɪvə(r)] , [æt; ət][ælgoʊ'doʊnɪs] .

thence fourteen miles to the Colorado river , at Algodones .

因此 十四 英里 到 这 科罗拉多州 河 , 在 阿尔戈多内斯 .

然后沿科罗拉多河行驶十四英里到达阿尔戈多内斯。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] , [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [fɔːt] ['juːmə][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː]

The next day , before noon , the command arrived at Fort Yuma and went into

这 下一个 天 , 前 中午 , 这 命令 到达的 在 堡 尤马 和 去 进入

[kæmp] .

camp .

营 .

第二天中午之前，部队抵达尤马堡并入营。

[hɪə(r)][wiː; wi] [met] [dɒn] ['pæskjʊəl] , [ə; eɪ] [hed] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːmə] , [dɒn] [di'eɪgəʊ]['jeɪgə(r)] ,

Here we met Don Pascual , a head chief of the Yumas , Don Diego Jaeger ,

这里 我们 遇见 大学教师 帕斯夸尔 , 一个 头 首席 的 这 尤马斯 , 大学教师 迭戈 杰格 ,

在这里我们遇到了尤马斯部落的首领唐·帕斯夸尔和唐·迭戈·耶格尔。

[ænd; ənd][ðə; ði] " [greɪt] ['westən] , " [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['kærəktəz] [ɪn][ðə; ði]

and the " Great Western , " three of the most celebrated characters in the

和 这 " 伟大的 西 , " 三 的 这 最多 著名 人物 在 这

['æn(ə)lz][ɒv; əv] [fɔːt] ['juːmə] .

annals of Fort Yuma .

志 的 堡 尤马 .

还有“伟大的西部”，这三位都是尤马堡历史上最著名的人物。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [kəˈmɑːnd] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈkɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [ədˈvɑːns]
It was supposed that our command was to constitute the advance
它 曾是 据称 那 我们的 命令 曾是 到 构成 这 进步
[ɒv; əv][ðə; ði] [-]
of the [19]
的 这 [-]

据推测，我们的命令构成了[19]的推进

" [ˈkɒləm] " [frɒm; frəm] [fɔːt] [ˈjuːmə] .
" Column " from Fort Yuma .
" 柱子 " 从 堡 尤马 .

来自尤马堡的“纵队”。

[bʌt; bət][əˈpɒn][ˈaʊə(r)][əˈraɪv(ə)l][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌriːkəˈnɔɪtərɪŋ] [ˈpɑːti] ,
But upon our arrival at that point , we found that a reconnoitering party ,
但 之上 我们的 到达 在 那 观点 , 我们 成立 那 一个 侦察 派对 ,

但当我们到达那里时，我们发现一支侦察队，

[kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ˈkʌmpəni] [ai] , [fɜːst] [ˌkæləˈfɔːniə] [ˈɪnfəntri] , [ˈkæptɪn] [ˈdʌbljuː] . [piː] . [ˈkæloʊweɪ] ;
consisting of Company I , First California Infantry , Captain W . P . Calloway ;
由 的 公司 我 , 第一的 加利福尼亚州 步兵 , 队长 W . P . 卡洛威 ;
[ˈkʌmpəni] [ə; eɪ] ,
Company A ,
公司 一个 ,

由第一加利福尼亚步兵团I连（连长WP Calloway）和A连组成，

[fɜːst] [ˌkæləˈfɔːniə][ˈkæv(ə)lri] , [ˈkæptɪn] [ˈwɪljəm] - , [ænd; ənd] [lefˈtenənt] [ˈfiːlən] , [wɪð]
First California Cavalry , Captain William McLeave , and Lieutenant Phelan , with
第一的 加利福尼亚州 骑兵 , 队长 威廉 - , 和 中尉 费兰 , 和
[diˈtætʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈmaʊntən] [ˈhaʊɪtsə(r)] ,
detachments for two mountain howitzers ,
分遣队 为了 二 山 榴弹炮 ,

第一加利福尼亚骑兵团，由威廉·麦克利夫上尉和费兰中尉指挥，并派出两个山地榴弹炮分遣队。

[hæd; həd] [biːn] [sent] [ʌp] [ðə; ði][ˈhiːlə][ˈrɪvə(r)] ,
had been sent up the Gila river ,
有 到过 发送 向上 这 吉拉 河 ,

被派往希拉河上游，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [hæd; həd] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz][wɜː(r); wə(r)]
as the Indians had reported that a large body of rebels were
作为 这 印度人 有 据报道 那 一个 大的 身体 的 叛军 是
[ədˈvɑːnsɪŋ] [ɒn] [fɔːt] [ˈjuːmə][frɒm; frəm] [ˈtuːsɒn] .
advancing on Fort Yuma from Tucson .
前进 在 堡 尤马 从 图森 .

印第安人报告说，一大群叛军正从图森向尤马堡进军。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ˈɑːftə(r)][ˈaʊə(r)][əˈraɪv(ə)l][wiː; wi] [krɒst] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˌkɒləˈrɑːdəʊ][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd]
On the third day after our arrival we crossed over the Colorado river and
在 这 第三 天 后 我们的 到达 我们 交叉 超过 这 科罗拉多州 河 和
[kənˈtɪnjuːd] [ˈaʊə(r)] [mɑːtʃ] .
continued our march .
持续 我们的 行进 .

抵达后的第三天，我们渡过科罗拉多河，继续行军。

[wiː; wi] [pɑːst] [ðə; ði][dɪˈvaɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˌkɒləˈrɑːdəʊ][ænd; ənd][ˈhiːlə] [ˈrɪvəz] , [ænd; ənd] [əˈraɪvd]
We passed the divide between the Colorado and Gila rivers , and arrived
我们 通过了 这 划分 之间 这 科罗拉多州 和 吉拉 河流 , 和 到达的
[æt; ət][ˈhiːlə] [ˈsɪti] [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] ,
at Gila City that afternoon ,
在 吉拉 城市 那 下午 ,

我们越过了科罗拉多河和希拉河的分水岭，当天下午到达了希拉市。

[ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] .
eighteen miles .
十八 英里 .

十八英里。

['aʊə(r)] [ruːt] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld]['əʊvəlænd][steɪdʒ] [ruːt] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['hiːlə] .
Our route was the old overland stage route on the south side of the Gila .
我们的 路线 曾是 这 老的 陆路 阶段 路线 在 这 南 边 的 这 吉拉 .

我们的路线是吉拉河南岸的旧陆路驿道。

[hɪə(r)][wiː; wi][fɜːst] [sɔː] [ðæt] [pɪ'kjuːliə(r)][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['kæktəs] , [səʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv]
Here we first saw that peculiar and picturesque cactus , so characteristic of
这里 我们 第一的 锯 那 奇特 和 如画 仙人掌 , 所以 特征 的
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

在这里，我们第一次见到了这种奇特而美丽的仙人掌，它极具该国特色。

[kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] " - , " [bʌt; bət][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " - ,
called by the Indians " petayah , " but more generally known as the " suaro ,
称为 经过 这 印度人 " - , " 但 更多的 一般来说 已知 作为 这 " - ,

印第安人称之为"petayah"，但更普遍的说法是"suaro"，

" [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [baɪ] ['bɒtənɪst] [æz; əz][ðə; ði] " ['sɪərɪəs] - .
" and recognized by botanists as the " Cereus grandeus .
" 和 认可 经过 植物学家 作为 这 " 仙人掌 - .

并被植物学家认定为"大仙人掌"。

" ['aʊə(r)][nekst] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə]['fɪlɪbʌstə(r)][kæmp] , [ɪ'lev(ə)n] [maɪlz] ; [ðens] [tuː; tə] ['æntɪləʊp]
" Our next march was to Filibuster camp , eleven miles ; thence to Antelope
" 我们的 下一个 行进 曾是 到 阻挠议事 营 , 十一 英里 ; 因此 到 羚羊
[piːk] ,
Peak ,
顶峰 ,

"我们的下一次行军是前往菲利巴斯特营地，全程11英里；然后前往羚羊峰，

[ˌfɪf'tiːn] ; ['məʊhɔːk] , [twelv] ; ['teksəs] [hɪl] , [ɪ'lev(ə)n] ; ['stænˌwɪks] , [ˌsev(ə)n'tiːn] ; [bɜːrks] , [twelv]
fifteen ; Mohawk , twelve ; Texas Hill , eleven ; Stanwix , seventeen ; Burke's , twelve
十五 ; 莫霍克 , 十二 ; 德克萨斯州爬坡道 , 十一 ; 斯坦威克斯 , 十七 ; 伯克的 , 十二
[maɪlz] .
miles .
英里 .

十五英里；莫霍克，十二英里；德克萨斯山，十一英里；斯坦威克斯，十七英里；伯克，十二英里。

[hɪə(r)][wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] ['pɑːti] , ['ʌndə(r)] [-]
Here we found the reconnoitering party , under [20]
这里 我们 成立 这 侦察 派对 , 在下面 [-]

在这里我们发现了侦察队，在[20]

['kæptɪn] ['kæloʊweɪ] , [ðæt] [hæd; həd] [left] [fɔːt] ['juːmə] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [ðeə(r)] .
Captain Calloway , that had left Fort Yuma a few days before our arrival there .
队长 卡洛威 , 那 有 左边 堡 尤马 一个 很少 天 前 我们的 到达 那里 .

卡洛韦上尉在我们到达尤马堡前几天就离开了那里。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [brʌʃ] [wɪð] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][æt; ət][pi'kɑːtʃəu] ,
They had had a brush with the rebels at Picacho ,
他们 有 有 一个 刷子 和 这 叛军 在 皮卡乔 ,

他们曾在皮卡乔与叛军发生过冲突。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] ['fɔːti] - [faɪv] [maɪlz] [west] [ɒv; əv] ['tuːsɒn] .
a point about forty - five miles west of Tucson .
一个 观点 关于 四十 - 五 英里 西方 的 图森 .

位于图森以西约 45 英里处。

[lef'tenənt] ['bærit] , ['kʌmpəni] [ə; eɪ] , [fɜːst] ['kæv(ə)lri] , [ˌkælə'fɔːniə] [ˌvɔlən'tiəz] , [ænd; ənd] [θriː] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌmpəni] ,

Lieutenant Barrett , Company A , First Cavalry , California Volunteers , and three men of the same company ,

中尉 巴雷特 ， 公司 一个 ， 第一的 骑兵 ， 加利福尼亚州 志愿者 ， 和 三 男人 的 这 相同的 公司 ，

巴雷特中尉，加利福尼亚州志愿军第一骑兵团A连，以及该连的三名士兵

[hæd; həd] [biːn] [kɪld] .

had been killed .

有 到过 被杀 .

已被杀害。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [θriː] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['prɪznər] .

They had secured three rebel prisoners .

他们 有 安全 三 反叛 囚犯 .

他们俘虏了三名叛军士兵。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [d'ɛvəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] [gɑːd] [bɪ'niːθ] [sʌm; səm] ['kɒtnwʊd] [ɪn] [ðeə(r)] [kæmp] .

The poor devils were under guard beneath some cottonwoods in their camp .

这 贫穷的 魔鬼 是 在下面 警卫 下面 一些 白杨树 在 他们的 营 .

这些可怜的家伙被看守在营地里的几棵白杨树下。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [fɔːt] ['juːmə] .

They were now on their return to Fort Yuma .

他们 是 现在 在 他们的 返回 到 堡 尤马 .

他们现在正返回尤马堡。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['aʊə(r)] [kə'mɑːnd] [muːvd] [aʊt] [wɪð] [mɔː(r)] [ə'lækrəti] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,

The next morning our command moved out with more alacrity than usual ,

这 下一个 早晨 我们的 命令 已搬 出去 和 更多的 敏捷 比 通常 ，

第二天早上，我们部队比平时更快地出发了。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [felt] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['kɒləm] ,

for we felt that we were now the advance of the " Column ,

为了 我们 毛毡 那 我们 是 现在 这 进步 的 这 " 柱子 ，

因为我们感到我们现在是“纵队”的先锋，

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [tuː] .

" and we would meet the rebels , too .

" 和 我们 会 见面 这 叛军 ， 也 .

我们还会遇到叛军。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [twelv] [maɪlz] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['oʊtmən] [flæt] .

A short march of twelve miles brought us to Oatman Flat .

一个 短的 行进 的 十二 英里 带来 我们 到 奥特曼 平坦的 .

短短十二英里的行军就把我们带到了奥特曼平原。

[wiː; wi] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] ['meɪsə] [lændz] ['ɪntuː] [ðɪs] ['væli] ,

We had come down from the high mesa lands into this valley ,

我们 有 来 向下 从 这 高的 台面 土地 进入 这 谷 ，

我们从高地台地下来到了这个山谷，

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and as we passed through near the middle of it ,

和 作为 我们 通过了 通过 靠近 这 中间 的 它 ，

当我们穿过它中间附近时，

[sɔː] [ə'pɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪn'kləʊʒə(r)][ɒv; əv]['reɪlz] ,
saw upon the right side of the road a small enclosure of rails ,
锯 之上 这 正确的 边 的 这 路 一个 小的 外壳 的 铁轨 ,

在路右侧看到一个用铁轨围起来的小围栏，

[ɒn][wʌn][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn'skraɪbd] " [ðə; ði] ['oʊtmən] ['fæməli] .
on one end of which was inscribed " The Oatman Family .
在 一 结尾 的 哪个 曾是 铭文 " 这 奥特曼 家庭 .

其中一端刻着“奥特曼家族”。

" [wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['trædʒədi] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
" We had all heard of this tragedy years before ,
" 我们 有 全部 听到 的 这 悲剧 年 前 ,

“我们几年前就听说过这场悲剧，”

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['mæsəkə(r)][hæd; həd] [biːn] ['pə:pitreit] .
and now we were upon the spot where the terrible massacre had been perpetrated .
和 现在 我们 是 之上 这 点 在哪里 这 糟糕的 屠杀 有 到过 实施 .

现在，我们来到了那场可怕屠杀的发生地。

[nəʊ][wʌn][ɒv; əv][juː 'es][kʊd; kəd] [lʊk] [ə'pɒn] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['mɒnjumənt] [wɪ'ðaʊt] [ə'weɪkənɪŋ] [ə; eɪ] [-]
No one of us could look upon this humble monument without awakening a [21]
不 一 的 我们 可以 看 之上 这 谦逊的 纪念碑 没有 唤醒 一个 [-]

我们当中没有人能够看着这座简陋的纪念碑而不被唤醒[21]

['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] ,
feeling of revenge ,
感觉 的 复仇 ,

复仇的念头

[ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['saɪlənt] [pledʒ] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ʃʊd; ʃəd]['ɒfə(r)] ,
and many were the silent pledges given that day that when the opportunity should offer ,
和 许多 是 这 沉默的 承诺 给定 那 天 那 什么时候 这 机会 应该 提供 ,

那天，许多人默默许下承诺，当机会来临时，

[ðæt] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ʃɒt] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['saɪlənt]['vɪktɪms][tuː; tə]['ɪndiən] ['tretʃəri] .
that at least one shot would be given for these silent victims to Indian treachery .
那 在 至少 一 射击 会 是 给定 为了 这些 沉默的 受害者 到 印度 背信弃义 .

至少应该给这些因印度人的背叛而默默无闻的受害者一次机会。

[wʌn]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [ə'fektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['kɜːn(ə)l] [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [west] , ['aʊə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ,
One officer was so affected that he approached Colonel J . R . West , our commanding officer ,
一 官 曾是 所以 做作的 那 他 接近 上校 J . 拉 . 西方 , 我们的 指挥 官 ,

其中一名军官深受触动，他找到我们的指挥官JR West上校，

[wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntə'rɒgətri] : " ['kɜːn(ə)l] , [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][æt; ət] ['enɪtaɪm] [miːt] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz]
with the interrogatory : " Colonel , if we should at anytime meet any of these
和 这 质询 : " 上校 , 如果 我们 应该 在 随时 见面 任何 的 这些
['ɪndiənz] ,
Indians ,
印度人 ,

带着疑问句："上校，如果我们在任何时候遇到这些印第安人，

[wɒt] [kɔːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pə'sjuːd] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] ? "
what course should be pursued towards them ? "
什么 课程 应该 是 追击 向 他们 ? "

应该采取什么措施来应对他们?

" [tel] [jɔː(r); jə(r)] [men] [wen] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ] [hed] , [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] !
" Tell your men when they see a head , hit it if they can !
" 告诉 你的 男人 什么时候 他们 看 一个 头 , 打 它 如果 他们 能 !

"告诉你的士兵，当他们看到人头时，如果能打到就打！"

" [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [kwɪk] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] .
" was the Colonel's quick rejoinder .
" 曾是 这 上校的 快的 回复 .

"上校迅速反驳道。"

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['rɑːðə(r)] [hɑːʃ] ,
You may think this to have been rather harsh ,
你 可能 思考 这 到 有 到过 相当 残酷的 ,

你或许觉得这有点苛刻，

[bʌt; bət][rɪ'membə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['vɪktɪms]
but remember we were standing above the remains of the innocent victims
但 记住 我们 是 常设 多于 这 遗迹 的 这 清白的 受害者
[ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst]['terəb(ə)l]['trædʒədi] .
of a most terrible tragedy .
的 一个 最多 糟糕的 悲剧 .

但请记住，我们当时就站在一场可怕悲剧中无辜遇难者的遗骸之上。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] - [flæt] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [ɪ'mens]
A few miles after leaving Oatman's Flat we came to a pile of immense
一个 很少 英里 后 离开 - 平坦的 我们 来了 到 一个 桩 的 巨大
['bəʊldəz] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['væli] .
boulders in the centre of a pleasant valley .
巨石 在 这 中心 的 一个 令人愉快的 谷 .

离开奥特曼平原几英里后，我们来到一个宜人山谷的中央，那里有一堆巨大的岩石。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['feɪməs] " ['pɛdrəs] [pɪn'tɑːdoʊs] , " [ɔː(r)] ['peɪntɪd] [rɒks] .
These were the famous " Pedras Pintados , " or painted rocks .
这些 是 这 著名的 " 佩德拉斯 品塔多斯 , " 或者 绘 岩石 .

这些就是著名的"佩德拉斯·平塔多斯"(Pedras Pintados)，也就是彩绘岩石。

[ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [maɪlz] [brɔːt] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] ['kɛnjənz] .
A march of fourteen miles brought the command to Kenyon's .
一个 行进 的 十四 英里 带来 这 命令 到 肯扬的 .

行军十四英里后，部队抵达了肯扬学院。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['ɑːftə(r)][ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] ['mɑːrtʃɪŋ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['hiːlə] [bend] .
The next day , after sixteen miles marching , we arrived at Gila Bend .
这 下一个 天 , 后 十六 英里 行军 , 我们 到达的 在 吉拉 弯曲 .

第二天，行军十六英里后，我们到达了吉拉本德。

[hɪə(r)][wiː; wi] [leɪ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [deɪ] , [æz; əz]['aʊə(r)][nekst] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [-]
Here we lay over a day , as our next march was to [22]
这里 我们 躺 超过 一个 天 , 作为 我们的 下一个 行军 曾是 到 [-]

我们在这里停留一天，因为我们的下一次行军是前往[22]

[biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][ˌmæri'kəupə] [welz] , ['fɔːti] [maɪlz] ['dɪstənt] , [ðə; ði] ['dredɪd] ['hiːlə] ['dezət] .

be to the Maricopa Wells , forty miles distant , the dreaded Gila Desert .

是 到 这 马里科帕 威尔斯 , 四十 英里 遥远 , 这 令人恐惧的 吉拉 沙漠 .

前往马里科帕井，距离这里四十英里，那里是令人畏惧的希拉沙漠。

['ɑːftə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

After marching all night and all of the next day ,

后 行军 全部 夜晚 和 全部 的 这 下一个 天 ,

经过一夜又一整天的行军，

[wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][ˌmæri'kəupə] [welz] [æt; ət] [ə'baʊt] [twelv] [ə'klɑːk] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] [naɪt] .

we approached the Maricopa Wells at about twelve o'clock on the second night .

我们 接近 这 马里科帕 威尔斯 在 关于 十二 点钟 在 这 第二 夜晚 .

第二晚十二点左右，我们到达了马里科帕井。

[wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ɒv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

When within a mile of this point ,

什么时候 之内 一个 英里 的 这 观点 ,

当距离此点一英里以内时，

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] ['pɑːti] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sent] [ə'hed] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'mɑːnd] ,

a small reconnoitering party that had been sent ahead of our command ,

一个 小的 侦察 派对 那 有 到过 发送 前方 的 我们的 命令 ,

一支事先派往我方指挥部的小型侦察队，

[met][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæd; həd]

met us and reported that a large force of the rebels had

遇见 我们 和 据报道 那 一个 大的 力量 的 这 叛军 有

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [welz] ,

possession of the wells ,

拥有 的 这 水井 ,

他们与我们碰面并报告说，叛军大军已经占领了水井。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['aʊə(r)] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm] ['riːtʃɪŋ]

and from appearances intended to prevent our command from reaching

和 从 外貌 故意的 到 防止 我们的 命令 从 到达

[ðeə(r)] .

there .

那里 .

以及从表面上看，这似乎是为了阻止我们的命令到达那里。

[ðɪs] [rɪ'pɔːt] [sɜːvd] [tuː; tə][pʊt] [njuː] [laɪf]['ɪntuː] ['evribɒdi] ,

This report served to put new life into everybody ,

这 报告 服务 到 放 新的 生活 进入 大家 ,

这份报告让每个人都重新焕发了活力。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [kə'mɑːnd] [hæd; həd] [naʊ] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)]

notwithstanding that the whole command had now been without sleep for over

虽然 那 这 所有的 命令 有 现在 到过 没有 睡觉 为了 超过

['fɔːti] ['aʊəz] ,

forty hours ,

四十 小时 ,

尽管整个部队已经超过四十个小时没有睡觉了，

[hæd; həd] ['mɑːtʃt] ['fɔːti] [maɪlz][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [fə'tiːgd] .

had marched forty miles and was somewhat fatigued .

有 行军 四十 英里 和 曾是 有些 疲劳 .

走了四十英里，有些疲惫。

[wʌn] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [aʊt] [æz; əz] ['skə:miʃə] , [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] .

One company was thrown out as skirmishers , the rest of the command in line of battle .

一 公司 曾是 抛掷 出去 作为 散兵游勇 ， 这 休息 的 这 命令 在 线 的 战斗 .

一支部队被部署为散兵线，其余部队则列队作战。

[wi:; wi] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['wɔ:tərɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['enəmi] ,

We approached the watering place , and when we arrived there , instead of finding a formidable enemy ,

我们 接近 这 浇水 地方 ， 和 什么时候 我们 到达的 那里 ， 反而 的 寻找 一个 强大 敌人 ，

我们来到水源地，到达那里后，并没有发现强大的敌人，

[wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [hɑ:f] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['kæv(ə)lri] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['skaʊtɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] .

we found a half a dozen of our own cavalry that had been scouting ahead of the command .

我们 成立 一个 一半 一个 打 的 我们的 自己的 骑兵 那 有 到过 侦察 前方 的 这 命令 .

我们发现了六名己方骑兵，他们一直在部队前面侦察。

[wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ['strɒŋli] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [wɪð] ['ælkəlaɪ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [sɜ:vd] [tu:; tə] [ə'sweɪdʒ] ['aʊə(r)] [θɜ:st] .

We found the water strongly impregnated with alkali , but it served to assuage our thirst .

我们 成立 这 水 强烈 受精 和 碱 ， 但 它 服务 到 缓和 我们的 口渴 .

我们发现水中含有大量碱性物质，但它确实缓解了我们的口渴。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv] [ten] [maɪlz] [ðen] [brɔ:t] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:sə] ['blɑ:ŋkə] ,

A short march of ten miles then brought us to the Casa Blanca ,

一个 短的 行进 的 十 英里 然后 带来 我们 到 这 卡萨 布兰卡 ，

然后我们步行十英里就到达了卡萨布兰卡。

[ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

the largest village of the Pimo Indians .

这 最大 村庄 的 这 PIMO 印度人 .

皮莫印第安人最大的村庄。

['aʊə(r)] [kə'mɑ:nd] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [wi:ks] ,

Our command remained here for several weeks ,

我们的 命令 剩余 这里 为了 一些 周 ，

我们的部队在这里驻扎了几个星期。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['kɒləm] " [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

until at least a large part of the " Column " had arrived ,

直到 在 至少 一个 大的 部分 的 这 " 柱子 " 有 到达的 ，

直到“纵队”的大部分成员抵达为止，

[ænd; ənd] [lɑ:dʒ] [stɔ:z] [ɒv; əv] ['kɑ:mɪseriz; 'kɑ:məseriz] [ænd; ənd] ['fɒrɪdʒ] [hæd; həd] [bi:n] [kə'lektɪd] .

and large stores of commissaries and forage had been collected .

和 大的 商店 的 军需品商店 和 饲料 有 到过 集 .

大量军需品和饲料已被储备。

['aʊə(r)] [-]

Our [23]

我们的 [-]

我们的[23]

[ˈɪndiən] [skaʊts] [ænd; ənd] [spaɪz] [brɔːt] [ˈevri] [fjuː] [deɪz] [ɪkˈstrævəgənt] [rɪˈpɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [æt; ət] [ˈtuːsɒn] ,
Indian scouts and spies brought every few days extravagant reports of the force of rebels at Tucson ,
印度 侦察兵 和 间谍 带来 每一个 很少 天 靡 报告 的 这 力量 的 叛军 在 图森 ，

印度侦察兵和间谍每隔几天就会带来关于图森叛军兵力的夸张报告。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [əˈgriːd] [ðæt] [wen] [ˈaʊə(r)] [truːps] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðæt] [pɔɪnt] ,
and they all agreed that when our troops should reach that point ,
和 他们 全部 同意 那 什么时候 我们的 军队 应该 抵达 那 观点 ，

他们一致认为，当我们的部队到达那个地点时，

[wiː; wi] [wʊd] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] [rɪˈsepʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈraɪf(ə)l] - [pɪts] , [səˈfɪʃntli] [mænd] ,
we would meet with a warm reception , and that rifle - pits , sufficiently manned ,
我们 会 见面 和 一个 温暖的 接待 ， 和 那 步枪 - 坑 ， 足够 有人值守 ，

我们将受到热烈欢迎，而且那些步枪掩体也配备了足够的人员，

[ɪkˈstendɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪz] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .
extended a long ways on either side of the town .
扩展 一个 长的 方式 在 任何一个 边 的 这 镇 .

向城镇两侧延伸很远。

[ðiːz] [ˈɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [tɜːmz] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ,
These Indians were on the best of terms with us ,
这些 印度人 是 在 这 最好的 的 条款 和 我们 ，

这些印度人与我们关系非常好。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [səʊld] [lɑːdʒ] [əˈmaʊnts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [prəˈdjuːs] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [kəˈmɑːnd] ,
as they had sold large amounts of their produce to our command ,
作为 他们 有 卖 大的 金额 的 他们的 生产 到 我们的 命令 ，

因为他们向我们的部队出售了大量农产品，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈprɒmptli] [ænd; ənd] [əˈbʌndəntli] [peɪd] — [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ɪkˈspɪəriəns] [wen] [ðə; ði] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .
for which they had been promptly and abundantly paid — a different experience when the rebels were there .
为了 哪个 他们 有 到过 及时 和 大量 有薪酬的 — 一个 不同的 经验 什么时候 这 叛军 是 那里 .

他们因此获得了及时且丰厚的报酬——而当叛军在场时，情况则截然不同。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ] [ˈaʊə(r)] [ˈkwɔːrtərˌmæstərz] [dɪˈpɑːtmənt] [æz; əz] [ˈhɜːdə(r)] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [biːf] [ˈkæt(ə)l] ,
They had been employed by our quartermaster's department as herders of our beef cattle ,
他们 有 到过 受雇 经过 我们的 军需官 部门 作为 牧羊人 的 我们的 牛肉 牛 ，

他们曾受雇于我军需部门，负责放牧我军的肉牛。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ˈsɜːvɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrendəd] ,
and were paid to their own satisfaction for all services they had rendered ,
和 是 有薪酬的 到 他们的 自己的 满意 为了 全部 服务 他们 有 渲染 ，

他们获得了满意的报酬，作为对他们所提供服务的补偿。

[bʌt; bət][nəʊ] [ɪn'djuːsmənt] [ðæt] ['aʊə(r)] [kə'mɑːndə(r)] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] , [nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [peɪ] ,
but no inducement that our commander offered them , no amount of pay ,
但 不 诱导 那 我们的 指挥官 提供 他们 , 不 数量 的 支付 ,

但是我们的指挥官没有给他们任何好处，无论是报酬还是其他任何好处。

[kʊd; kəd] ['ɪnfluəns] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es] [tə'wɔːdz] ['tuːsɒn] ,
could influence any one of them to accompany us towards Tucson ,
可以 影响 任何 一 的 他们 到 陪伴 我们 向 图森 ,

可以影响他们中的任何一个，让他们和我们一起去图森。

[səʊ][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] " [waɪpt] [aʊt] " [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi]
so assured were they that we were to be " wiped out " before we
所以 保证 是 他们 那 我们 是 到 是 " 擦拭 出去 " 前 我们
[ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðeə(r)] .
should reach there .
应该 抵达 那里 .

他们非常肯定，在我们到达那里之前就会被"消灭"。

[ɒn] [ɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] , - , [ðə; ði] [əd'vɑːns] , ['kɔnstitjuːt] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)]
On or about the twelfth day of May , 1862 , the advance , constituted as before
在 或者 关于 这 第十二 天 的 可能 , - , 这 进步 , 构成 作为 前
['steɪtɪd] ,
stated ,
声明 ,

1862年5月12日左右，如前所述，该预支部队成立了。

[wɪð] [biː] ['kʌmpəni] , [ˌkælə'fɔːniə]['kæv(ə)lri] , ['kæptɪn] [eɪ'miːl] [frɪts] , ['ædɪd] ,
with B Company , California Cavalry , Captain Emil Fritz , added ,
和 B 公司 , 加利福尼亚州 骑兵 , 队长 埃米尔 弗里茨 , 额外 ,

加州骑兵B连，埃米尔·弗里茨上尉补充道：

[left] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd][hɒ'spɪtəb(ə)l] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [-]
left the peaceful and hospitable homes of the Pimos , and arrived [24]
左边 这 和平 和 好客 房屋 的 这 PIMO , 和 到达的 [-]

离开了皮莫斯人和平好客的家园，到达了[24]

[æt; ət][ðə; ði] - , [twelv] [maɪlz] .
at the Sacatone , twelve miles .
在 这 - , 十二 英里 .

在萨卡托内，12 英里。

[hɪə(r)][wiː; wi] [left] [ðə; ði]['əʊvəlænd] [meɪl] [rəʊd] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [sɪns] ['liːvɪŋ] [lɔːs]
Here we left the overland mail road , which we had followed since leaving Los
这里 我们 左边 这 陆路 邮件 路 , 哪个 我们 有 随后 自从 离开 洛杉矶
['ændʒələs] ,
Angeles ,
洛杉矶 ,

在这里，我们离开了自离开洛杉矶以来一直沿着的陆路邮路。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hiːlə] [tuː; tə] [waɪts] [rɑːntʃ] ;
and keeping up the south bank of the Gila to White's Ranch ;
和 保持 向上 这 南 银行 的 这 吉拉 到 怀特 牧场 ;

并沿着希拉河南岸一直延伸到怀特牧场；

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːsə] ['blɑːŋkə] ,
thence to the celebrated ruins of the Casa Blanca ,
因此 到 这 著名 废墟 的 这 卡萨 布兰卡 ,

然后前往著名的卡萨布兰卡遗址，

[səʊ] ['ɡræfɪkli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɒn][ɑː(r)] . ['bɑːtlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['pɜːsən(ə)l] ['nærətɪvz] "
so graphically described by Mr . John R . Bartlett in his " Personal Narratives "
所以 图形化 描述 经过 先生 . 约翰 拉 . 巴特利特 在 他的 " 个人的 叙事 "
[ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊndri] [kə'mɪʃ(ə)n] ;
of the Boundary Commission ;
的 这 边界 委员会 ;

约翰·R·巴特利特先生在其《边界委员会个人叙述》中对此进行了生动的描述；

[ðens] [tuː; tə] ['rætlsneɪk] [sprɪŋ] ; [ðens] [tuː; tə][əʊld] [fɔːt] ['brɛkənˌrɪdʒ] ,
thence to Rattlesnake Spring ; thence to old Fort Breckenridge ,
因此 到 响尾蛇 春天 ; 因此 到 老的 堡 布雷肯里奇 ,

然后前往响尾蛇泉；然后前往旧布雷肯里奇堡，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['kaʊədli] [dɪ'zɜːtɪd] [ðə; ði][jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [baɪ]['aʊə(r)]['reɡjələ(r)] [truːps] ;
which had been so cowardly deserted the year before by our regular troops ;
哪个 有 到过 所以 胆小 荒凉的 这 年 前 经过 我们的 常规的 军队 ;

前一年，我们的正规军曾懦弱地逃离了那里；

[ðens] [tuː; tə]['kænjən][diː]['ɔːroʊ] .
thence to Cañon de Oro .
因此 到 峡谷 德 奥罗 .

然后前往金峡谷。

[æz; əz][wiː; wi] [naʊ] [ɛpɹ'əʊtʃt] ['tuːsɒn] , ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] ['faɪtɪŋ] [trɪm] .
As we now approached Tucson , everything was in fighting trim .
作为 我们 现在 接近 图森 , 一切 曾是 在 斗争 修剪 .

当我们接近图森时，一切都已准备就绪。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [hɔːlt][wɒz; wəz] [meɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['kʌmpəni] , [ɪn] [tuː]
A short halt was made near the town , and the cavalry company , in two
一个 短的 停止 曾是 制成 靠近 这 镇 , 和 这 骑兵 公司 , 在 二
[dɪ'vɪʒnz] ,
divisions ,
部门 ,

骑兵连在镇子附近短暂驻足，分成两个分队。

[ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [west] .
approached the place from the north and west .
接近 这 地方 从 这 北 和 西方 .

从北面和西面接近该地。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['mɑːtʃt] [ɪn][baɪ][ðə; ði][meɪn] [striːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][west] ,
The infantry marched in by the main street from the west ,
这 步兵 行军 在 经过 这 主要的 街道 从 这 西方 ,

步兵从西面沿主街进场，

[wɪð] [ðə; ði] [fiːld] ['mjuːzɪk] ['pleɪɪŋ] " ['jæŋki] ['duːd(ə)l] , " [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] [baɪ]
with the field music playing " Yankee Doodle , " and instead of being received by
和 这 场地 音乐 玩耍 " 扬基 涂鸦 , " 和 反而 的 存在 已收到 经过
[ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] ,
shot and shell ,
射击 和 壳 ,

伴随着《扬基歌》的战场音乐，面对的不是枪林弹雨，

[wiː; wi] [faʊnd] ['naɪðə(r)] [frend] [nɔː(r)] ['enəmi] , ['əʊnli][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
we found neither friend nor enemy , only a village without population ,
我们 成立 两者都不 朋友 也不 敌人 , 仅有的 一个 村庄 没有 人口 ,

我们既没有找到朋友也没有找到敌人，只有一个空无一人的村庄。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪk'sept] [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [dɒɡz] [ænd; ənd] [kæts] .
if we except some hundreds of dogs and cats .
如果 我们 除了 一些 数百 的 狗 和 猫 .

如果我们忽略几百只猫狗的话。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] , ['gʌvənə(r)] - , [ɒv; əv]['sɒnərə] , ['meksɪkəʊ] ,
When we were at the Pimos , Governor Pesquira , of Sonora , Mexico ,
什么时候 我们 是 在 这 PIMO , 州长 - , 的 索诺拉 , 墨西哥 ,

当我们在皮莫斯的时候，墨西哥索诺拉州州长佩斯基拉

[ə'raɪvd] [ðeə(r)][frɒm; frəm][ˌkælə'fɔːniə][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][pɑːs] [-]
arrived there from California on his way home ; he was allowed to pass [25]
到达的 那里 从 加利福尼亚州 在 他的 方式 家 ; 他 曾是 允许 到 经过 [-]

他从加利福尼亚州回家途中经过那里；他被允许通行[25]

['aʊə(r)] [laɪnz]
our lines
我们的 线条

我们的线路

; [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [ə'raɪvd] [ɪn] ['tuːsɒn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] [kə'mɑːnd] ,
; he and his party arrived in Tucson a few days before our command ,
; 他 和 他的 派对 到达的 在 图森 一个 很少 天 前 我们的 命令 ,

他和他的随行人员比我们部队早几天抵达图森。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ['nɪəli] [dɪ'zɜːtɪd] .
and found the place nearly deserted .
和 成立 这 地方 几乎 荒凉的 .

发现那里几乎空无一人。

['kæptɪn] ['hʌntə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['reb(ə)l; rɪ'bel]['səʊldʒəz] , [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
Captain Hunter , with his rebel soldiers , were far on their way to the
队长 猎人 , 和 他的 反叛 士兵 , 是 远的 在 他们的 方式 到 这
['riːoʊ] [grænd] ,
Rio Grande ,
里约热内卢 格兰德 ,

亨特上尉和他的叛军士兵们正向格兰德河进发，路途遥远。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] — ['həʊlli] ['meksɪkən] — [ðæt]
and as they had assured the native population — wholly Mexican — that
和 作为 他们 有 保证 这 本国的 人口 — 完全 墨西哥 — 那
[wen] [ðə; ði] " [æbz] " — ['miːnɪŋ] [ðə; ði]['juːniən] [truːps] — [ə'raɪvd] [ðeɪ] [wʊd] ['mæsəkə(r)][ɔːl][ðə; ði]
when the " Abs " — meaning the Union troops — arrived they would massacre all the
什么时候 这 " 腹肌 " — 意义 这 联盟 军队 — 到达的 他们 会 屠杀 全部 这
[men][ænd; ənd][ə'bjuːs][ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
men and abuse all the women ,
男人 和 虐待 全部 这 女性 ,

他们曾向当地居民（全部是墨西哥人）保证，当“阿布斯”（指联邦军队）到来时，他们会屠杀所有男人，虐待所有女人。

[ðeɪ] [stʊd] [nɒt] [ə'pɒn] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] , [bʌt; bət] [went] [æt; ət][wʌns][fɔː(r); fə(r)] ['sɒnərə] .
they stood not upon the order of going , but went at once for Sonora .
他们 站立 不是 之上 这 命令 的 去 , 但 去 在 一次 为了 索诺拉 .

他们没有按命令前往，而是立即动身前往索诺拉。

['gʌvənə(r)] - ['hʌrid] ['fɔːwəd] , [ˌəʊvə'teɪkɪŋ] ['pɑːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [iːtʃ] [deɪ] ,
Governor Pesquira hurried forward , overtaking parties of the fugitives each day ,
州长 - 慌忙 向前 , 超车 各方 的 这 逃犯 每个 天 ,

佩斯基拉总督加快步伐，每天都追上一批批逃亡者。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊərɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['triːtmənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['juːniən] ['səʊldʒəz] [ðæn; ðən]
and assuring them of different treatment from the Union soldiers than
和 保证 他们 的 不同的 治疗 从 这 联盟 士兵 比

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [baɪ] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,
they had been told by the rebels ,
他们 有 到过 讲述 经过 这 叛军 ,

并向他们保证，联邦士兵会像叛军告诉他们的那样对待他们。

[ɪn'djuːst] ['meni] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hoʊmz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] ['tuːsɒn] [wɒz; wəz]
induced many to return to their homes , and within a week Tucson was
诱导 许多 到 返回 到 他们的 房屋 , 和 之内 一个 星期 图森 曾是

[ə'gen] [ə'laɪv] ;
again alive ;
再次 活 ;

促使许多人返回家园，一周之内，图森又恢复了生机；

[stɔːz] [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] [sə'luːn] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] ,
stores and gambling saloons were numerous ,
商店 和 赌博 酒吧 是 很多的 ,

商店和赌场林立，

[ðə; ði] ['mɪlətri] [hæd; həd] ['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)]
the military had taken possession of the best buildings in the town for
这 军队 有 已采取 拥有 的 这 最好的 建筑物 在 这 镇 为了

['kwɔːtəz] ,
quarters ,
四分之一 ,

军方征用了镇上最好的建筑物作为营房。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [ə'gen] [weɪvd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terətri]
and the stars and stripes again waved over the Capital of the Territory
和 这 明星 和 条纹 再次 挥手 超过 这 首都 的 这 领土

[ɒv; əv] [ˌærɪ'zəʊnə] .
of Arizona .
的 亚利桑那 .

星条旗再次飘扬在亚利桑那州首府上空。

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['kɒləm] " ['entəd] ['tuːsɒn] [ɒn] [ðə; ði] ['twentiəθ] [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] ,
The advance of the " Column " entered Tucson on the twentieth day of May ,
这 进步 的 这 " 柱子 " 进入 图森 在 这 第二十 天 的 可能 ,

\- .
1862 .
\- .

1862年5月20日，“纵队”进入图森。

['sevrəl] [ə'mɛrɪkənz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [sɪl'vestər] ['maʊri] , ['fɔːməli] [ɒv; əv] [-]
Several Americans , among them Sylvester Mowry , formerly of [26]
一些 美国人 , 之中 他们 西尔维斯特 莫里 , 以前 的 [-]

几位美国人，其中包括前[26]西尔维斯特·莫里

[roʊd] ['aɪlənd] , [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['vaɪələnt] [ɪn] [ðeə(r)] ['sɪmpəθiz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'beljən] ,
Rhode Island , returned , and being violent in their sympathies with the rebellion ,
罗德岛 岛 , 返回 , 和 存在 暴力 在 他们的 同情 和 这 叛乱 ,

[wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] .
were arrested .
是 被捕 .

罗德岛的居民返回后，由于他们同情叛乱，态度激烈，因此被逮捕。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] , [waɪl] ['maʊri] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [fɔːt] ['juːmə] ,
Some were sent out of the Territory , while Mowry was sent to Fort Yuma ,
一些 是 发送 出去 的 这 领土 ， 尽管 莫里 曾是 发送 到 堡 尤马 ，

有些人被遣送出境，而莫里则被送往尤马堡。

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn'kɑːrsəreɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
where he remained incarcerated a long time .
在哪里 他 剩余 被监禁 一个 长的 时间 .

他被长期监禁在那里。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɒv; əv] [dʒuːn] ,
About the fifteenth of June ,
关于 这 第十五 的 六月 ，

大约在六月十五日，

['kæptɪn] [en] . [es] . ['deɪvɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [keɪ] [baɪ] [lef'tenənt] ['pɛtɪs] ,
Captain N . S . Davis was relieved from the command of Company K by Lieutenant Pettis ,
队长 N . S . 戴维斯 曾是 松了口气 从 这 命令 的 公司 K 经过 中尉 佩蒂斯 ，

NS Davis 上尉被 Pettis 中尉解除了 K 连的指挥权。

[huː] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [kə'mɑːnd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ɪntəv(ə)l] , [ʌn'tɪl] [ɪts] ['faɪn(ə)l] ['mʌstə(r)] [aʊt] .
who remained in command , with a short interval , until its final muster out .
WHO 剩余 在 命令 ， 和 一个 短的 间隔 ， 直到 它是 最终的 鼓起 出去 .

他一直担任指挥官，中间只有短暂的更迭，直到部队最终解散。

['kæptɪn] ['deɪvɪs] [wɒz; wəz] [ɒn] ['djuːti] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɔːrtərˌmæstərz] [dɪ'pɑːtmənt] .
Captain Davis was on duty in the quartermaster's department .
队长 戴维斯 曾是 在 责任 在 这 军需官 部门 .

戴维斯上尉当时在军需部门值班。

[baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['kɒləm] " [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['tuːsɒn] ,
By the first of July , a large part of the " Column " had arrived at Tucson ,
经过 这 第一的 的 七月 ， 一个 大的 部分 的 这 " 柱子 " 有 到达的 在 图森 ，

到7月1日，大部分“纵队”成员已经抵达图森。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['depəʊ] [ɒv; əv] ['ɑːmi] [stɔːz] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ˌkælə'fɔːniə] ,
a large depot of army stores had been brought from California ,
一个 大的 仓库 的 军队 商店 有 到过 带来 从 加利福尼亚州 ，

一大批军需品从加利福尼亚州运来。

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'menst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ə'gen] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'vɑːns] ['kɒləm] .
and preparations were commenced for the movement again of the advance column .
和 准备工作 是 开始 为了 这 移动 再次 的 这 进步 柱子 .

于是，先头部队再次出发的准备工作又开始了。

['sevrəl] [spaɪz] [ænd; ənd] [skaʊts] [hæd; həd] [biːn] [sent] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm] ['tuːsɒn] , [bʌt; bət] [æz; əz]
Several spies and scouts had been sent forward from Tucson , but as
一些 间谍 和 侦察兵 有 到过 发送 向前 从 图森 , 但 作为
[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] ,
they had not returned ,
他们 有 不是 返回 ,

图森派出了数名间谍和侦察兵，但他们至今未归。

['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɑːðə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
matters were rather uncertain .
事情 是 相当 不确定 .

情况相当不明朗。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [wiːk] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] , ['kʌmpəni] [iː] , [fɜːst] [ˌkælə'fɔːniə] ['ɪnfəntri] , ['kæptɪn]
However , in the first week in July , Company E , First California Infantry , Captain
然而 , 在 这 第一的 星期 在 七月 , 公司 E , 第一的 加利福尼亚州 步兵 , 队长
['tɒməs] [el] . ['rɒbəts] ,
Thomas L . Roberts ,
托马斯 L . 罗伯茨 ,

然而，在七月的第一周，加利福尼亚州第一步兵团E连，连长托马斯·L·罗伯茨上尉，

[ænd; ənd] ['kʌmpəni] [biː] , ['sekənd] [ˌkælə'fɔːniə] ['kæv(ə)lri] ,
and Company B , Second California Cavalry ,
和 公司 B , 第二 加利福尼亚州 骑兵 ,

以及加利福尼亚第二骑兵团B连

[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] [ə'pætʃi] [pɑːs] [ænd; ənd] [həʊld] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
were ordered to proceed to Apache Pass and hold possession of the
是 订购 到 继续 到 阿帕奇 经过 和 抓住 拥有 的 这
['wɔːtə(r)] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .
water at that point .
水 在 那 观点 .

奉命前往阿帕奇山口，并占领那里的水源。

[ɒn] [ðə; ði] ['twentiəθ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ðə; ði] [əd'vɑːns] ['kɒləm] [left] ['tuːsɒn] ,
On the twentieth of July the advance column left Tucson ,
在 这 第二十 的 七月 这 进步 柱子 左边 图森 ,

7月20日，先遣队离开图森。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [sæn; sɑːn] ['piːdrəʊ] , ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] . [-]
and on the second day arrived at the San Pedro , twenty - five miles . [27]
和 在 这 第二 天 到达的 在 这 圣 佩德罗 , 二十 - 五 英里 . [-]

第二天到达圣佩德罗，25英里。[27]

[hɪə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ɒv; əv] [wʌn] [deɪ] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['fɔːdɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)]
Here a delay of one day was made to put the fording place in good order
这里 一个 延迟 的 一 天 曾是 制成 到 放 这 涉水 地方 在 好的 命令
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['kɒləm] .
for the crossing of the " Column .
为了 这 过境 的 这 " 柱子 .

为了使渡河点准备妥当，以便“纵队”能够顺利通过，这里耽搁了一天时间。

" [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [hɪə(r)] [ðæt] ['kæptɪn] ['rɒbəts] - [əd'vɑːns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'pætʃi] [pɑːs]
" Information was received here that Captain Roberts ' advance into the Apache Pass
" 信息 曾是 已收到 这里 那 队长 罗伯茨 - 进步 进入 这 阿帕奇 经过
[hæd; həd] [biːn] [ə'tækt] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɐp'ætʃiɪz] ,
had been attacked by a large force of the Apaches ,
有 到过 遭到攻击 经过 一个 大的 力量 的 这 阿帕奇 ,

“这里收到消息，罗伯茨上尉向阿帕奇山口的进军遭到了阿帕奇人大军的袭击。”

['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [tʃi:f] , " [kəʊ'tʃi:s] ,
under the renowned chief , " Cochise ,
在下面 这 著名 首席 , " 科奇斯 ,

在著名酋长"科奇斯"的领导下，

" [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['faɪtɪŋ] ['djʊərɪŋ][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [ˌɑ:ftə'nu:n] [hæd; həd] [sək'si:dɪd] [ɪn]['draɪvɪŋ][ðə; ði]
" and after fighting during an entire afternoon had succeeded in driving the
" 和 后 斗争 期间 一个 全部的 下午 有 成功了 在 驾驶 这
['ɪndiənz] ,
Indians ,
印度人 ,

"经过一下午的激战，终于成功驱逐了印第安人。"

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd][ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)][men] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] .
with a loss on our side of several of our men killed and wounded .
和 一个 损失 在 我们的 边 的 一些 的 我们的 男人 被杀 和 受伤 .

我方也有多名官兵伤亡。

['aʊə(r)][nekst] [mɑ:tʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [drə'gu:n] [sprɪŋz] , [ˌeɪ'ti:n] [maɪlz] ; [ðens] [tu:; tə] ['sʌlfə(r)]
Our next march was to Dragoon Springs , eighteen miles ; thence to Sulphur
我们的 下一个 行进 曾是 到 龙骑兵 斯普林斯 , 十八 英里 ; 因此 到 硫
[sprɪŋz] , ['twenti] - [tu:] [maɪlz] .
Springs , twenty - two miles .
斯普林斯 , 二十 - 二 英里 .

我们接下来的行军路线是前往德拉贡泉，全程十八英里；然后前往硫磺泉，全程二十二英里。

[ðə; ði] ['feɪməs] [ə'pætʃi] [pɑ:s] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] .
The famous Apache Pass was reached by another march of twenty - five miles .
这 著名的 阿帕奇 经过 曾是 达到 经过 其他 行进 的 二十 - 五 英里 .

他们又行军了二十五英里，才到达著名的阿帕奇山口。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['rɒbəts] ,
Here was found the command of Captain Roberts ,
这里 曾是 成立 这 命令 的 队长 罗伯茨 ,

这里是罗伯茨上尉的指挥部所在地。

[wɪð] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)] .
with evidences of the struggle of a few days before .
和 证据 的 这 斗争 的 一个 很少 天 前 .

有证据表明，几天前这里曾发生过搏斗。

[ɒn] ['li:vɪŋ] [ə'pætʃi] [pɑ:s] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] "
On leaving Apache Pass the next day , we were again the advance of the "
在 离开 阿帕奇 经过 这 下一个 天 , 我们 是 再次 这 进步 的 这 "
['kɒləm] ,
Column ,
柱子 ,

第二天离开阿帕奇山口时，我们再次成为"纵队"的先头部队，

" [wɪtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'teɪnd] [ʌn'tɪl]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['ri:oʊ] [grænd] .
" which position was retained until our arrival on the Rio Grande .
" 哪个 位置 曾是 保留 直到 我们的 到达 在 这 里约热内卢 格兰德 .

"我们一直保持着这个位置，直到抵达格兰德河。"

[ðə; ði][nekst] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [wɒz; wəz][æt; ət][sæn; sɑ:n]['saɪmən] , [ˌeɪ'ti:n] [maɪlz] .
The next camping ground was at San Simon , eighteen miles .
这 下一个 野营 地面 曾是 在 圣 西蒙 , 十八 英里 .

下一个露营地在圣西蒙，距离18英里。

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][baɪ]['aʊə(r)] [gaɪdz] [ðæt] [nəʊ]['wɔːtə(r)] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] ['oʊhoʊ][diː]['vɑːkə] ,

As we were assured by our guides that no water would be found until we reached Ojo de Vaca ,

作为 我们 是 保证 经过 我们的 指南 那 不 水 会 是 成立 直到 我们 达到 ojo 德 瓦卡 ,

我们的向导向我们保证，在到达奥霍德瓦卡之前不会找到水源。

[ɔː(r)] [kaʊ] [sprɪŋz] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv]['sɪksti] - ['sev(ə)n] [maɪlz] ,

or Cow Springs , a distance of sixty - seven miles ,

或者 奶牛 斯普林斯 , 一个 距离 的 六十 - 七 英里 ,

或者到牛泉，距离六十七英里，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [diːmd] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['əʊvəlænd] [ruːt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [prə'siːd] [-]

it was deemed advisable to leave the overland route at this point , and proceed [28]

它 曾是 被认为 建议 到 离开 这 陆路 路线 在 这 观点 , 和 继续 [-]

此时，人们认为离开陆路路线并继续前进是明智之举[28]

[baɪ][ə'nʌðə(r)] [ruːt] .

by another route .

经过 其他 路线 .

走另一条路。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [muːvd] [saʊθ] , ['fɒləʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][sæn; sɑːn] ['saɪmən] ['væli] ,

Accordingly , the next morning the command moved south , following up the San Simon Valley ,

因此 , 这 下一个 早晨 这 命令 已搬 南 , 下列的 向上 这 圣 西蒙 谷 ,

因此，第二天早上，指挥部向南推进，进入圣西蒙谷。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [twelv] [maɪlz] , [ænd; ənd] [kæmpt] [æt; ət][ðə; ði]['saɪənɪgə] .

a distance of twelve miles , and camped at the Cienega .

一个 距离 的 十二 英里 , 和 露营 在 这 谢内加 .

距离十二英里，在谢内加河畔扎营。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [best] [ænd; ənd][məʊst] [ə'bʌndənt] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [mɑːtʃ] .

Here was found water , the best and most abundant on the whole march .

这里 曾是 成立 水 , 这 最好的 和 最多 丰富 在 这 所有的 行进 .

这里找到了水源，是整个行军途中最好、最充足的水源。

[ɪ'mædʒɪn] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ə; eɪ] ['væli] ['twenti] [maɪlz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] , [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ə; eɪ][reɪndʒ] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ;

Imagine , if you can , a valley twenty miles in width , on either side a range of mountains ;

想象 , 如果 你 能 , 一个 谷 二十 英里 在 宽度 , 在 任何一个 边 一个 范围 的 山脉 ;

想象一下，一个宽二十英里的山谷，两侧是连绵的山脉；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ,

and to the north and south , up and down the valley ,

和 到 这 北 和 南 , 向上 和 向下 这 谷 ,

向北向南，沿着山谷上下，

[ə; eɪ]['lev(ə)l] [pleɪn] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .

a level plain as far as the eye could reach .

一个 等级 清楚的 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 .

一望无际的平坦平原。

[ə; eɪ] [trentʃ] [θriː] [fiːt] [waɪd] , [baɪ] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [ɪn] [depθ] ,
A trench three feet wide , by five or six in depth ,
一个 沟 三 脚 宽的 , 经过 五 或者 六 在 深度 ,

挖一条宽三英尺，深五六英尺的沟渠，

[fɪld] ['nɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [wɪð] [klɪə(r)] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] ,
filled nearly to the top with clear cold water ,
已填 几乎 到 这 顶部 和 清除 寒冷的 水 ,

几乎装满了清澈的冷水，

['rʌnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [və'lɒsəti] [ɒv; əv] [æt; ət] [liːst] [sɪks] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
running with a velocity of at least six miles an hour ,
跑步 和 一个 速度 的 在 至少 六 英里 一个 小时 ,

以至少每小时六英里的速度奔跑，

[ðə; ði] ['bɒtəm] ['kʌvəd] [wɪð] [waɪt] [smuːð] ['peb(ə)lz] .
the bottom covered with white smooth pebbles .
这 底部 涵盖 和 白色的 光滑的 鹅卵石 .

底部铺着光滑的白色鹅卵石。

[tuː] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðɪs] [pɔɪnt] [nəʊ] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
Two miles above this point no water was to be found .
二 英里 多于 这 观点 不 水 曾是 到 是 成立 .

从这里往上走两英里，就找不到水源了。

[æz; əz] [juː; jʊ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] , [juː; jʊ] [faʊnd] [æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [graʊnd] [mɔɪst] ,
As you descended the valley and approached this water , you found at first the ground moist ,
作为 你 下降 这 谷 和 接近 这 水 , 你 成立 在 第一的 这 地面 潮湿 ,

当你沿着山谷向下走，接近这片水源时，你发现地面起初是湿润的。

[ðen] ['wɔːtə(r)] [ə'pɪəd] , [ə; eɪ] [mɪə(r)] [drɒp] , [ðen] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,
then water appeared , a mere drop , then a small stream of running water ,
然后 水 出现 , 一个 仅仅 降低 , 然后 一个 小的 溪流 的 跑步 水 ,

然后出现了水，只是一滴水，然后变成了一小股流水。

[wɪtʃ] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['vɒljuːm] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [striːm] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .
which increased in volume , until you found a stream as described above .
哪个 增加 在 体积 , 直到 你 成立 一个 溪流 作为 描述 多于 .

水量逐渐增大，直到你找到如上所述的小溪。

[bɪ'ləʊ] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['grædʒuəli] ['les(ə)nd] , [ʌn'tɪl] , [tuː] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] , [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [striːm] [hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [dɪsə'pɪəd] .
Below this point the water gradually lessened , until , two miles below , this magnificent stream had entirely disappeared .
以下 这 观点 这 水 逐步地 减少 , 直到 , 二 英里 以下 , 这 壮丽 溪流 有 完全 消失 .

从这里往下，水位逐渐下降，两英里后，这条壮丽的溪流完全消失了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ʃeɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [hɪə(r)] , [ɪk'sept] [ðæt] [faʊnd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wægən] ['bɒdɪz] ,
There was no shade to be had here , except that found under the wagon bodies ,
那里 曾是 不 阴影 到 是 有 这里 , 除了 那 成立 在下面 这 车皮 身体 ,

这里没有任何阴凉处，除了马车车身底下。

[stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fɔːlt] [faʊnd] ; [ðə; ði] [faɪn] [striːm] [-]
still there was no fault found ; the fine stream [29]
仍然 那里 曾是 不 过错 成立 ; 这 美好的 溪流 [-]

仍然没有发现故障；细溪[29]

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)]
of water
的 水

水

[ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['sætɪsfaɪd][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['ʌðə(r)] [dɪs'kʌmfət] .
that we were enjoying satisfied us for all other discomforts .
那 我们 是 享受 使满意 我们 为了 全部 其他 不适 .

我们所享受的一切让我们足以弥补其他所有的不适。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [rɪ'gret] [ðæt] [wiː; wi] [left] [ðɪs] [pɔɪnt] [leɪt] [ðə; ði][nekst] [ˌɑːftə'nuːn] ,
It was with feelings of regret that we left this point late the next afternoon ,
它 曾是 和 情怀 的 后悔 那 我们 左边 这 观点 晚的 这 下一个 下午 ,

第二天下午晚些时候，我们怀着遗憾离开了这里。

[wɪð] [wel] [fɪld] [kæn'tiːn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ]['wɔːtə(r)][ɪn] [əd'vɑːns] , ['ædɪd]
with well filled canteens ; and the uncertainty of finding water in advance , added
和 出色地 已填 食堂 ; 和 这 不确定 的 寻找 水 在 进步 , 额外
[tuː; tə] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] .
to this feeling .
到 这 感觉 .

水壶里装满了水；而且事先能否找到水源也存在不确定性，这更加剧了这种感觉。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [welz] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['sʌnset] , [bʌt; bət][nəʊ]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]
We arrived at Leiteresdorffer's Wells soon after sunset , but no water was
我们 到达的 在 - 威尔斯 很快 后 日落 , 但 不 水 曾是
[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
to be found .
到 是 成立 .

日落后不久，我们到达了莱特雷斯多夫井，但却找不到水。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The march was continued during the night , and all of the next day ,
这 行进 曾是 持续 期间 这 夜晚 , 和 全部 的 这 下一个 天 ,

行军在夜间继续进行，并持续到第二天。

[ʌn'tɪl][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['soʊldʒərz] [ˌfeə'wel] , [ænd; ənd][nəʊ]['wɔːtə(r)] .
until we arrived at Soldier's Farewell , and no water .
直到 我们 到达的 在 士兵的 告别 , 和 不 水 .

直到我们到达士兵告别处，才发现没有水。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] [strʌŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [faɪv] [maɪlz] ;
The command was strung out a distance of at least five miles ;
这 命令 曾是 串 出去 一个 距离 的 在 至少 五 英里 ;

该指挥部绵延至少五英里；

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['mɑːrtʃɪŋ] ['θɜːti] ['aʊəz] , [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [kæn'tiːn] [iːtʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
we had been marching thirty hours , with only a canteen each of water ,
我们 有 到过 行军 三十 小时 , 和 仅有的 一个 食堂 每个 的 水 ,

我们已经行军三十个小时了，每人只有一壶水。

[wɪð] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [æt; ət] [liːst] - .
with the thermometer at least 130 .
和 这 温度计 在 至少 - .

温度计显示至少130度。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [aʊt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ɪn]
A large number of the men had given out and were scattered in
一个 大的 数字 的 这 男人 有 给定 出去 和 是 疏散 在
['pɑːtiz] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ,
parties of three or four ,
各方 的 三 或者 四 ,

许多男人都精疲力竭，三三两两地散落一地。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
for a dozen miles in the rear .
为了 一个 打 英里 在 这 后部 .

在后方行驶了十几英里。

[wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [muːvd] [ɒn] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['wæɡən] [rəʊd] ,
What was left of the command moved on , and after leaving the wagon road ,
什么 曾是 左边 的 这 命令 已搬 在 , 和 后 离开 这 车皮 路 ,

残余的部队继续前进，离开马车道后，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn]['bʊrəʊ]['kænjən] , [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [weə(r)] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] ,
we arrived in Burro Cañon , some time after dark , where plenty of water was found ,
我们 到达的 在 驴子 峡谷 , 一些 时间 后 黑暗的 , 在哪里 很多 的 水 曾是 成立 ,

天黑后不久，我们到达了布罗峡谷，那里有很多水源。

[wen] , ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fɪl] , [tɜːnd] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['blæŋkɪts] , [ɪn'taɪəli] [fər'ɡet] ['aʊə(r)] ['hʌŋɡə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['wɪərinəs] .
when , after taking in a fill , turned into our blankets , entirely forgetting our hunger in our weariness .
什么时候 , 后 采取 在 一个 充满 , 转向 进入 我们的 毯子 , 完全 遗忘 我们的 饥饿 在 我们的 疲劳 .

饱餐一顿后，我们化作毯子，疲惫不堪，完全忘记了饥饿。

['kʌmpəni] [keɪ] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː]['bʊrəʊ]['kænjən] [wɪð] [les] [ðæn; ðən] [ten] [men] [aʊt] [ɒv; əv] ['eɪti] ,
Company K marched into Burro Cañon with less than ten men out of eighty ,
公司 K 行军 进入 驴子 峡谷 和 较少的 比 十 男人 出去 的 八十 ,

K连队八十人中只剩下不到十人进入了布罗峡谷。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['deɪlaɪt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [həʊl] [kə'mɑːnd] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
and it was long after daylight the next day before the whole command had arrived .
和 它 曾是 长的 后 日光 这 下一个 天 前 这 所有的 命令 有 到达的 .

直到第二天天亮很久以后，整个部队才到达。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [-]
A short [30]
一个 短的 [-]

短[30]

[mɑːtʃ] [ɒv; əv] [twelv] [maɪlz] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['əʊhəʊ][diː]['bɑːkə] ; [ðens] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] .
march of twelve miles brought us to Ojo de Baca ; thence eighteen miles to the Miembres river .
行进 的 十二 英里 带来 我们 到 ojo 德 巴卡 ; 因此 十八 英里 到 这 - 河 .

行军十二英里后，我们到达了奥霍德巴卡；然后行军十八英里到达了米姆布雷斯河。

['aʊə(r)][nekst] [mɑːtʃ] , ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] , [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʊks] [sprɪŋz] , ['pɑːsɪŋ] [θruː] [kʊks] ['kænjən] .
Our next march , twenty - five miles , was to Cooke's Springs , passing through Cooke's Cañon .
我们的 下一个 行进 , 二十 - 五 英里 , 曾是 到 库克的 斯普林斯 , 通过 通过 库克的 峡谷 .

我们接下来的行军路线是 25 英里，目的地是库克泉，途中会经过库克峡谷。

[ðɪs] [ləʊ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ] ['meksɪkənz] [æz; əz] [lɑː] ['væli] [del] ['mwɛrtoʊ] , [ɔː(r)] ['væli] [ɒv; əv]
This location was known by Mexicans as La Valle del Muerto , or Valley of
这 地点 曾是 已知 经过 墨西哥人 作为 拉 瓦列 del 死亡 , 或者 谷 的
[deθ] .
Death .
死亡 .

墨西哥人称这个地方为"死亡谷"(La Valle del Muerto)。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['raɪtli] [nemd] , [tuː] , [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] [maɪlz] [wɜː(r); wə(r)]
It seemed to be rightly named , too , as for nearly two miles were
它 似乎 到 是 没错 命名 , 也 , 作为 为了 几乎 二 英里 是
[tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,
to be seen ,
到 是 已见 ,

它的名字似乎也名副其实，因为在近两英里的范围内都能看到它。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] , [skʌlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [baɪ]
on either side , skulls and other portions of human remains who had fallen by
在 任何一个 边 , 头骨 和 其他 部分 的 人类 遗迹 WHO 有 倒下 经过
['ɪndiən] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
Indian assassination .
印度 暗杀 .

两侧是死于印度人暗杀的人类的头骨和其他遗骸。

[maʊndz] [ænd; ənd] [krɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [met] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] .
Mounds and crosses were met every few minutes .
土堆 和 十字架 是 遇见 每一个 很少 分钟 .

每隔几分钟就能看到土堆和十字架。

[æz; əz] [wiː; wi] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [triːst] [ləʊ'kæləti] , [wiː; wi] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]
As we emerged from this triste locality , we encountered the remains of
作为 我们 出现 从 这 悲伤 地点 , 我们 遭遇 这 遗迹 的
['wægənz] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] [stɔːz] ,
wagons and government stores ,
马车 和 政府 商店 ,

当我们离开这个阴森森的地方时，我们看到了马车和政府仓库的残骸。

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [truːps] ,
that had been destroyed the year before by the regular troops ,
那 有 到过 损毁 这 年 前 经过 这 常规的 军队 ,

那是前一年被正规军摧毁的。

[huː] [hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [fɔːrts] [bjuː'kænən] [ænd; ənd] ['brɛkənˌrɪdʒ] , [ɪn] [ˌærɪ'zəʊnə] .
who had deserted Forts Buchanan and Breckenridge , in Arizona .
WHO 有 荒凉的 堡垒 布坎南 和 布雷肯里奇 , 在 亚利桑那 .

他们曾从亚利桑那州的布坎南堡和布雷肯里奇堡逃离。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When they had arrived at this point ,
什么时候 他们 有 到达的 在 这 观点 ,

当他们到达这里时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['regjuləz] [æt; ət] [fɔːt] ['fɪlmɔː(r)] ;
they were informed of the surrender of the regulars at Fort Fillmore ;
他们 是 知情的 的 这 投降 的 这 常客 在 堡 菲尔莫尔 ;
['kɒnsɪkwəntli] ,
consequently ,
最后 ,

他们得知正规军在菲尔莫尔堡投降的消息；因此，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kwaɪəri] , [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['prɒpəti] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn] [tʃɑːdʒ] ,
without further inquiry , they destroyed all the government property they had in charge ,
没有 更远 询问 , 他们 损毁 全部 这 政府 财产 他们 有 在 收费 ,

他们未经进一步调查，便销毁了所有由他们负责的政府财产。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] , [ɒn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] , [tuː; tə] [fɔːt] [kreɪg] .
and made their way , on the west side of the Rio Grande , to Fort Craig .
和 制成 他们的 方式 , 在 这 西方 边 的 这 里约热内卢 格兰德 , 到 堡 克雷格 .

他们沿着格兰德河西岸一路南下，到达了克雷格堡。

[ðə; ði] [nekst] [mɑːtʃ] [brɔːt] [.juː 'es] [nɪə(r)] [tuː; tə] [mjuːl] [sprɪŋz] , [.fɪf'tiːn] [maɪlz] ; [ænd; ənd] [ɒn] [-]
The next march brought us near to Mule Springs , fifteen miles ; and on [31]
这 下一个 行进 带来 我们 靠近 到 骡子 斯普林斯 , 十五 英里 ; 和 在 [-]

下一次行军使我们接近了骡泉，大约十五英里；并且[31]

[ðə; ði] [nekst] [.ɑːftə'nuːn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] , [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [griːn] , ['waɪndɪŋ] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] ,
the next afternoon could be discovered , in the distance , the green , winding way of the Rio Grande ,
这 下一个 下午 可以 是 发现 , 在 这 距离 , 这 绿色的 , 绕线 方式 的 这 里约热内卢 格兰德 ,

第二天下午，远处便能看到蜿蜒曲折、绿意盎然的格兰德河。

[wɪð] [ðə; ði] ['siərəz] [diː] [ɔrgəːnoʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
with the Sierras de Organos in the background .
和 这 山脉 德 器官 在 这 背景 .

以奥尔加诺斯山脉为背景。

[kæmp] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðæt] [naɪt] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːoʊ] ['brɑːvəʊ] [del] ['nɔːtə] ,
Camp was made that night on the banks of the Rio Bravo del Norte ,
营 曾是 制成 那 夜晚 在 这 银行 的 这 里约热内卢 Bravo del 北 ,

当晚，他们在北布拉沃河岸边扎营。

[nɪə(r)] [tuː; tə] [əʊld] [fɔːt] [θɔːn] .
near to old Fort Thorn .
靠近 到 老的 堡 刺 .

靠近古老的索恩堡。

[ðə; ði] [nekst] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [daʊn] [ðə; ði] [west] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːdɪŋ] [pleɪs] ,
The next march was down the west bank of the river to the fording place ,
这 下一个 行进 曾是 向下 这 西方 银行 的 这 河 到 这 涉水 地方 ,

接下来的行军路线是沿着河西岸走到渡口。

[nəʊn] [æz; əz] [sæn; sɑːn] [di'eɪgəʊ] ,
known as San Diego ,
已知 作为 圣 迭戈 ,

又称圣地亚哥

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [set] [daʊn] [ɒn] [ɔːl] [mæps] [æz; əz] [ə; eɪ] [taʊn] [ɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] ,
which you will find set down on all maps as a town or village ,
哪个 你 将要 寻找 放 向下 在 全部 地图 作为 一个 镇 或者 村庄 ,

在所有地图上，你都会看到它被标注为城镇或村庄。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [maɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nɒlɪdʒ] , [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] ,
but to my certain knowledge , up to the time mentioned , and for several years afterwards ,
但 到 我的 肯定 知识 , 向上 到 这 时间 提及 , 和 为了 一些 年 然后 ,

但据我所知，在上述时间之前以及之后的几年里，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] , [ænd; ənd] [ðæt] [kən'teɪnd] [bʌt; bət][wʌn] [ruːm]
there was but one house in the vicinity , and that contained but one room
那里 曾是 但 一 房子 在 这 附近 ， 和 那 包含 但 一 房间
[ænd; ənd][nəʊ] [ruːf] .
and no roof .
和 不 屋顶 .

附近只有一栋房子，而且只有一间房，还没有屋顶。

[æz; əz][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] , [ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [æt; ət][ɪts] [ɪk'striːm] [haɪt] ,
As the river was now , the third of August , at its extreme height ,
作为 这 河 曾是 现在 ， 这 第三 的 八月 ， 在 它是 极端 高度 ，

当时是8月3日，河水水位正处于最高点。

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['meltɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['rɒki] ['maʊntənz] ,
caused by the melting of the snow in the upper Rocky Mountains ,
导致 经过 这 融化 的 这 雪 在 这 上 洛基 山脉 ，

由落基山脉高海拔地区积雪融化引起。

[wiː; wi] [ɪk'spɪəriənst] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] ['aʊə(r)]['wægənz][ænd; ənd] [stɔːz] [ə'krɒs] ; [stɪl] [ɔːl]
we experienced some difficulty in getting our wagons and stores across ; still all
我们 经验丰富的 一些 困难 在 获得 我们的 马车 和 商店 穿过 ； 仍然 全部
[wɒz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌndaʊn] ,
was completed before sundown ,
曾是 完全的 前 日落 ，

我们在将马车和物资运过河时遇到了一些困难；不过，所有工作都在日落前完成了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - , [nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['dəʊnə][ɑːnə] .
and the next day we arrived at Roblado , near the town of Dona Ana .
和 这 下一个 天 我们 到达的 在 - ， 靠近 这 镇 的 多娜 安娜 .

第二天，我们到达了多纳安娜镇附近的罗布拉多。

[ɒn] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]['dəʊnə][ɑːnə][ænd; ənd]
On the fifth of August , after passing through the villages of Dona Ana and
在 这 第五 的 八月 ， 后 通过 通过 这 村庄 的 多娜 安娜 和
[læs]['kruːsiːz] ,
Las Cruces ,
拉斯 克鲁塞斯 ，

8月5日，途经多纳安娜村和拉斯克鲁塞斯村后，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [taʊn] [ɒv; əv][lɑː] [mə'sɪlə] .
we arrived at the pleasant town of La Mesilla .
我们 到达的 在 这 令人愉快的 镇 的 拉 梅西拉 .

我们抵达了宜人的小镇拉梅西利亚。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)] ['restɪŋ] [pleɪs] .
Here was to be our resting place .
这里 曾是 到 是 我们的 休息 地方 .

这里将是我们的安息之地。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wel] - [bɪlt] ['vɪlɪdʒ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , ['məʊstli]['meksɪkən] .
We found a well - built village , with a numerous population , mostly Mexican .
我们 成立 一个 出色地 - 建造 村庄 ， 和 一个 很多的 人口 ， 大多 墨西哥 .

我们发现了一个建设完善的村庄，人口众多，大部分是墨西哥人。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] [-]
The rebels , who had arrived in [32]
这 叛军 ， WHO 有 到达的 在 [-]

叛军抵达[32]

[ðə; ði] ['terətri] , [wiː; wi] ['lɜːnɪd] , [hæd; həd] ,
the Territory , we learned , had ,
这 领土 ， 我们 学习 ， 有 ，

我们了解到，该地区曾拥有

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tretʃərəs] [sə'rendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] [truːps] [æt; ət] [fɔːt] ['fɪlmɔː(r)] ([də'rektli]
after the treacherous surrender of the regular troops at Fort Fillmore (directly
后 这 奸诈 投降 的 这 常规的 军队 在 堡 菲尔莫尔 (直接地
['ɒpəzɪt] [lɑː] [mə'sɪlə]) , ['mɑːtʃt] [nɔːθ] .
opposite La Mesilla) , marched north .
对面的 拉 梅西拉) , 行军 北 .

在菲尔莫尔堡（位于拉梅西利亚正对面）正规军背信弃义地投降后，向北进军。

[ðeɪ] [faʊnd] [fɔːt] [kreɪg] [tuː] [strɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] , [ænd; ənd] , ['kɒntrəri] [tuː; tə][ɔːl] ['mɪlətri]
They found Fort Craig too strong to be attacked , and , contrary to all military
他们 成立 堡 克雷格 也 强的 到 是 遭到攻击 , 和 , 相反 到 全部 军队
['mæksɪmz] ,
maxims ,
格言 ,

他们发现克雷格堡防御过于坚固，无法攻克，而且，与所有军事格言相反，

[hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːtɪfaɪd] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðeə(r)][rɪə(r)] .
had continued on , leaving a fortified position in their rear .
有 持续 在 , 离开 一个 强化 位置 在 他们的 后部 .

他们继续前进，在后方留下了坚固的阵地。

[ðə; ði] ['despərət] ['bæt(ə)l][ɒv; əv][væl] [vəːd] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['twenti] - [fɜːst][ænd; ənd]
The desperate battle of Val Verde had taken place on the twenty - first and
这 绝望的 战斗 的 瓦尔 维德 有 已采取 地方 在 这 二十 - 第一的 和
['twenti] - ['sekənd] [ɒv; əv] ['februəri] ,
twenty - second of February ,
二十 - 第二 的 二月 ,

瓦尔韦德惨烈的战斗发生在2月21日和22日，

- , [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [fɔːt] [kreɪg] .
1862 , a short distance above Fort Craig .
- , 一个 短的 距离 多于 堡 克雷格 .

1862年，在克雷格堡上方不远处。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['meɪdʒə(r)] ['beni] ['rɒbəts] [hæd; həd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl]
And as long as Major Benny Roberts had command of the Federal
和 作为 长的 作为 主要的 本尼 罗伯茨 有 命令 的 这 联邦
[truːps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sək'sesf(ə)l] ,
troops they were successful ,
军队 他们 是 成功的 ,

只要本尼·罗伯茨少校指挥着联邦军队，他们就能取得成功。

[bʌt; bət] [wen] ['dʒen(ə)rəl][iː] . [ɑː(r)] . [es] . ['kænbi] [keɪm] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [tʊk] [kə'mɑːnd] ,
but when General E . R . S . Canby came on the field and took command ,
但 什么时候 一般的 E . 拉 . S . 坎比 来了 在 这 场地 和 采取 命令 ,

但当ERS Canby将军来到战场接管指挥权后，

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [suːn] [hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] .
the rebels soon had turned the tide of the battle in their favor .
这 叛军 很快 有 转向 这 潮 的 这 战斗 在 他们的 偏爱 .

叛军很快扭转了战局，取得了胜利。

[mək'reɪz] ['bætri] [wɒz; wəz]['teɪkən] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] , ['pænɪk] - ['strɪkən]
McRae's battery was taken , and our troops were returning , panic - stricken
麦克雷的 电池 曾是 已采取 , 和 我们的 军队 是 返回 , 恐慌 - 受打击的
, [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
, across the river ,
, 穿过 这 河 ,

麦克雷的炮兵连被攻占了，我们的士兵惊慌失措地渡河撤退。

[ænd; ənd] ['fliːɪŋ] [tə'wɔːdz] [fɔːt] [kreɪg] , [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
and fleeing towards Fort Craig , about three miles down the river .
和 逃离 向 堡 克雷格 , 关于 三 英里 向下 这 河 .

然后向下游约三英里处的克雷格堡方向逃窜。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ðen] [əpɹ'əʊtʃt] ['ælbəkɜːki] , [weə(r)] [wɒz; wəz][stɔː(r)d][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [stɔːz] ,
The rebels then approached Albuquerque , where was stored a large amount of government stores ,
这 叛军 然后 接近 阿尔伯克基 , 在哪里 曾是 存储 一个 大的 数量 的 政府 商店 ,

随后，叛军逼近阿尔伯克基，那里储存着大量政府物资。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'rendəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .
which were surrendered without a struggle .
哪个 是 投降 没有 一个 斗争 .

这些城镇在没有抵抗的情况下就被投降了。

[ðens] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə]['sæntə] - , [weə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] .
Thence they proceeded to Santa Fé , where , without opposition , they took possession .
因此 他们 继续 到 圣诞老人 - , 在哪里 , 没有 反对 , 他们 采取 拥有 .

然后他们前往圣菲，在那里，他们没有遇到任何抵抗就占领了那里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn]['ʌðə(r)] [fɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] , [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ˌnɔːθ'west] — [fɔːt] ['juːniən] .
There was one other fort to be taken , about one hundred miles northwest — Fort Union .
那里 曾是 一 其他 堡 到 是 已采取 , 关于 一 百 英里 西北 — 堡 联盟 .

还有一座堡垒需要攻克，位于西北方向约一百英里处——联合堡。

['ɑːftə(r)] [-]
After [33]
后 [-]

之后[33]

[sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [æt; ət]['sæntə] - , [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] , ['nʌmbərɪŋ] [sʌm; səm] [ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] , [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːt] ['juːniən] .
some delay at Santa Fé , the rebels , numbering some sixteen hundred , set out for Fort Union .
一些 延迟 在 圣诞老人 - , 这 叛军 , 编号 一些 十六 百 , 放 出去 为了 堡 联盟 .

在圣菲耽搁了一段时间后，大约一千六百名叛军出发前往联合堡。

[æt; ət] [ə'pætʃi] [pɑːs] , [ɔː(r)] ['pɪdʒənz] [rɑːntʃ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] [ə; eɪ][ˌkɒlə'rɑːdəʊ]['redʒɪmənt] ,
At Apache Pass , or Pigeon's Ranch , they were met by a Colorado regiment ,
在 阿帕奇 经过 , 或者 鸽子的 牧场 , 他们 是 遇见 经过 一个 科罗拉多州 团 ,

在阿帕奇山口（或称鸽子牧场），他们遇到了科罗拉多州的一个团。

[wɪð] [wɒt] ['regjuləz] [ænd; ənd] [mə'lɪʃə] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] ,
with what regulars and militia could be found ,
和 什么 常客 和 民兵 可以 是 成立 ,

用所能找到的正规军和民兵，

[ɔːl] ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [dʒɒn] [piː] . [slaʊ] (['ɑːftəwədz] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terətri]) ,
all under command of Colonel John P . Slough (afterwards chief justice of the Territory) ,
全部 在下面 命令 的 上校 约翰 P . 泥沼 (然后 首席 正义 的 这 领土) ,

全部由约翰·P·斯劳上校（后来的领地首席大法官）指挥。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] , [ðeə(r)]['wæɡənz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
and were defeated , their wagons , ammunition ,
和 是 战败 , 他们的 马车 , 弹药 ,

他们战败了，他们的马车、弹药、

[ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [stɔːz] ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]['juːniən] [truːps] ['ʌndə(r)]
and all their stores having been destroyed by a party of Union troops under
和 全部 他们的 商店 拥有 到过 损毁 经过 一个 派对 的 联盟 军队 在下面
['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['luːɪs] ,
Captain W . H . Lewis ,
队长 W . H . 刘易斯 ,

他们的所有物资都被W.H.刘易斯上尉率领的一支联邦军队摧毁了。

[fɪfθ] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ə; eɪ] . [biː] . ['keəri] , [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [ju'naɪtɪd]
Fifth United States Infantry , and Captain A . B . Cary , of the Third United
第五 团结的 各州 步兵 , 和 队长 一个 . B . 凯瑞 , 的 这 第三 团结的
[steɪts] ['ɪnfəntri] ,
States Infantry ,
各州 步兵 ,

美国第五步兵团，以及美国第三步兵团的AB Cary上尉，

[huː] [skeɪld] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ænd; ənd][ɡɒt]['ɪntuː][ðeə(r)][rɪə(r)] .
who scaled a mountain and got into their rear .
WHO 缩放 一个 山 和 得到 进入 他们的 后部 .

他们爬上山，从后面进入了他们的视线。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [prɪ'sɪpɪtətli] [rɪ'triːtɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] , [tuː; tə][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
The rebels precipitately retreated from this point , to and down the
这 叛军 突然地 撤退 从 这 观点 , 到 和 向下 这
['riːoʊ] [ɡrænd] ,
Rio Grande ,
里约热内卢 格兰德 ,

叛军仓皇撤退，从这里沿格兰德河向下游撤退。

['hævɪŋ] [pɑːst] [lɑː] [mə'sɪlə] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l] ,
having passed La Mesilla a few weeks before our arrival ,
拥有 通过了 拉 梅西拉 一个 很少 周 前 我们的 到达 ,

在我们抵达前几周，我们曾路过拉梅西利亚。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['terətri] [wɪð] [ə'baʊt] [twelv] ['hʌndrəd] [men] [aʊt] [ɒv; əv] ['θɜːti] - ['sev(ə)n]
and left the Territory with about twelve hundred men out of thirty - seven
和 左边 这 领土 和 关于 十二 百 男人 出去 的 三十 - 七
['hʌndrəd] ,
hundred ,
百 ,

他们带着大约一千二百人离开了这片领土，而总人数为三千七百人。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð] .
that they had arrived with .
那 他们 有 到达的 和 .

他们带来的。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['kɒləm] , " [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,
The different companies of the " Column , " as they arrived ,
这 不同的 公司 的 这 " 柱子 , " 作为 他们 到达的 ,

“纵队”的各个连队抵达时，

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [sent] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] .
were now sent to different points in the department .
是 现在 发送 到 不同的 积分 在 这 部门 .

现在被派往部门内的不同地点。

['aʊə(r)] ['kɜːn(ə)l] , [dʒeɪmz][eɪtʃ] . ['kɑːrlətən] , [hæd; həd] [biːn] [prə'məʊtɪd][tuː; tə][ˌbrɪgə'dɪə(r)]['dʒen(ə)rəl] ,
Our Colonel , James H . Carleton , had been promoted to Brigadier General ,
我们的 上校 , 詹姆斯 H . 卡尔顿 , 有 到过 推广 到 准将 一般的 ,

我们的上校詹姆斯·H·卡尔顿已被晋升为准将。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'liːvd] ['dʒen(ə)rəl][iː] . [ɑː(r)] . [es] . ['kænbi] , [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]
and had relieved General E . R . S . Canby , in command of the
和 有 松了口气 一般的 E . 拉 . S . 坎比 , 在 命令 的 这
[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ] .
department of New Mexico .
部门 的 新的 墨西哥 .

并接替了指挥新墨西哥州军区的ERS Canby将军。

[ðə; ði]['regjələ(r)] [truːps] [-]
The regular troops [34]
这 常规的 军队 [-]

正规军[34]

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [rɪ'liːvd] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [fɪfθ] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd] [sent] [iːst] ,
were all relieved , except the Fifth Infantry , and sent east ,
是 全部 松了口气 , 除了 这 第五 步兵 , 和 发送 东方 ,

除了第五步兵团以外，其余部队都被解散并派往东部。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][tuː; tə][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [baɪ][ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə]
and a protection was now assured to the population , by the California
和 一个 保护 曾是 现在 保证 到 这 人口 , 经过 这 加利福尼亚州
[ˌvɔlən'tiəz] .
Volunteers .
志愿者 .

加州志愿者的出现，为民众提供了保护。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

叛乱期间的边境服役，(Frontier service during the rebellion or,) 第2/2页

[lefˈtenənt] [ˈkɜːn(ə)l] [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [west] [wɒz; wəz] [naʊ] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] [ˈkɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] ,
Lieutenant Colonel J . R . West was now promoted to Colonel of the regiment ,
中尉 上校 J . 拉 . 西方 曾是 现在 推广 到 上校 的 这 团 ，

JR·韦斯特中校晋升为该团上校。

[ænd; ənd] [ɪn] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈdɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] .
and in command of the southern district of the department .
和 在 命令 的 这 南部 区 的 这 部门 .

并指挥该部门的南部地区。

[faɪn] [ˈkwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [lɑː] [məˈsɪlə] ,
Fine quarters were found for the command in the village of La Mesilla ,
美好的 四分之一 是 成立 为了 这 命令 在 这 村庄 的 拉 梅西拉 ，

在拉梅西利亚村找到了适合指挥部的良好住所。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [wɒz; wəz] [ˈʌndə(r)] [ˈmɑːʃ(ə)l] [lɔː] .
and the district was under martial law .
和 这 区 曾是 在下面 武术 法律 .

该地区当时处于戒严状态。

[ˈdjuːti] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ˈplez(ə)nt] [hɪə(r)] , — [ˈplenti] [ɒv; əv] [səˈsaɪəti] , [wɪð] [ˈfriːkwənt] [ˈbaɪlɪz] , [fjuː] [drɪlz] ,
Duty was really pleasant here , — plenty of society , with frequent bailes , few drills ,
责任 曾是 真的 令人愉快的 这里 ， — 很多 的 社会 ， 和 频繁 保释人 ， 很少 演习 ，

这里的执勤工作真的很愉快——社交活动丰富，经常有聚会，很少有演习。

[ænd; ənd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
and plenty of everything to eat and drink .
和 很多 的 一切 到 吃 和 喝 .

各种吃喝应有尽有。

[ðə; ði] [waɪt] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnɪəli] [ɔːl] [ɒv; əv] [sɪˈseʃn] [prəuˈkliviti] , [wʌn] [ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] ,
The white population were nearly all of secession proclivities , one in particular ,
这 白色的 人口 是 几乎 全部 的 分裂 倾向 ， 一 在 特别的 ，

白人居民几乎都倾向于分裂，其中一人尤其如此。

[ˈsæmjʊəl] [el] . [dʒəunz] ([ˈbetə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [prəʊ] - [ˈsleɪvəri] [ˈʃerɪf] [dʒəunz] , [ɒv; əv] [ˈkænzəs]) , [huː] [rɪˈzaɪdɪd] [hɪə(r)] ,
Samuel L . Jones (better known as the pro - slavery Sheriff Jones , of Kansas) , who resided here ,
塞缪尔 L . 琼斯 (更好的 已知 作为 这 专业 - 奴隶制 警长 琼斯 ， 的 堪萨斯州) ， WHO 居住地 这里 ，

塞缪尔·L·琼斯（更为人熟知的身份是堪萨斯州支持奴隶制的警长琼斯），曾居住于此。

[wɒz; wəz] [əˈrestɪd] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [əˈbaʊt] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] [ɪnˈkɑːrsəreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [gɑːd] - [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtriːzənəbl] [ˈʌtərəns] .
was arrested usually about once a week , and incarcerated in the guard - house for treasonable utterances .
曾是 被捕 通常 关于 一次 一个 星期 ， 和 被监禁 在 这 警卫 - 房子 为了 叛国罪 话语 .

他通常每周都会被捕一次，并因发表叛国言论而被关押在警卫室。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [prə'træktɪd] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['djuːti] , [ɔː(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['twentiəθ] [ɒv; əv]
After a protracted season of this duty , or up to about the twentieth of
后 一个 拖延 季节 的 这 责任 ， 或者 向上 到 关于 这 第二十 的
[nəʊ'vembə(r)] ,
November ,
十一月 ，

经过一段漫长的执勤期，或者直到11月20日左右，

[keɪm] [ðə; ði] [məʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [keɪ] .
came the most unpleasant part of the history of Company K .
来了 这 最多 令人不快的 部分 的 这 历史 的 公司 K .

K公司历史上最不愉快的部分来了。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['sevrəl] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gɑːd] - [haʊs] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː]
There had been several escapes from the guard - house of persons who
那里 有 到过 一些 逃脱 从 这 警卫 - 房子 的 人 WHO
[hæd; həd] [biːn] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)] ['triːzənəbl] ['ʌtərəns] ,
had been imprisoned for treasonable utterances ,
有 到过 被监禁 为了 叛国罪 话语 ，

曾有数名因发表叛国言论而被监禁的人从狱警牢房逃脱。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [ɪg'zɪst] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
until it seemed that there might exist a disposition among some of the
直到 它 似乎 那 那里 可能 存在 一个 处置 之中 一些 的 这
[kə'mɑːnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə] [-]
command to be a party to [35]
命令 到 是 一个 派对 到 [-]

直到似乎有些指挥官有意愿参与其中[35]

[ðiːz] ['friːkwənt] ['eskəˌpeɪdz] .
these frequent escapades .
这些 频繁 冒险 .

这些频繁的冒险经历。

[ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪg'zɪstɪd] [ʌn'tɪl] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
This state of affairs existed until one morning an escape was reported to the
这 状态 的 事务 存在 直到 一 早晨 一个 逃脱 曾是 据报道 到 这
[kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ,
commanding officer ,
指挥 官 ，

这种情况一直持续到一天早上，指挥官接到有人越狱的报告为止。

['kɜːn(ə)l] [west] , [huː] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] , [wɪð] ['sentinəl]
Colonel West , who immediately ordered the sergeant of the guard , with sentinels
上校 西方 ， WHO 立即地 订购 这 军士 的 这 警卫 ， 和 哨兵
['nʌmbəz] [wʌn] ,
numbers one ,
数字 一 ，

韦斯特上校立即命令卫队中士和一号哨兵，

[tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] [ænd; ənd] [faɪv] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] ['djuːti] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
two , three , four and five , who were on duty at the time ,
二 ， 三 ， 四 和 五 ， WHO 是 在 责任 在 这 时间 ，

当时值班的二、三、四、五号

[tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [gɑːd] - [haʊs] , [ɪn] ['aɪənz] .
to be placed in the guard - house , in irons .
到 是 放置 在 这 警卫 - 房子 ， 在 熨斗 .

将被戴上镣铐，关进警卫室。

[ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðɪs] [ˈsɑːdʒənt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈsentinəl] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [ˈkʌmpəni] [keɪ] ,
It so happened that this sergeant and all the sentinels belonged to Company K ,
它 所以 发生 那 这 军士 和 全部 这 哨兵 属于 到 公司 K ，

碰巧的是，这位中士和所有哨兵都隶属于K连。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [drɪl] , [ˈɑːftə(r)] [ɡɑːd] [maʊnt] , [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][duː; də] [ˈfɜːðə(r)] [ˈdjuːti] ,
and at the morning drill , after guard mount , the company refused to do further duty ,
和 在 这 早晨 钻头 ， 后 警卫 山 ， 这 公司 拒绝 到 做 更远 责任 ，

早晨操练结束后，连队队员在站岗完毕后拒绝继续执行任务。

[ɔː(r)] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈaɪənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkən] [ɒf] [ɒv; əv] [ˈsɑːdʒənt] [ˈmɪlə(r)] .
or until the irons were taken off of Sergeant Miller .
或者 直到 这 熨斗 是 已采取 离开 的 军士 磨坊主 .

或者直到米勒中士的镣铐被取下为止。

[ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)][məʊst] [əˈɡriːvd] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɔːpərəl] [tʃɑːlz] [smɪθ] ,
The soldier most aggrieved appeared to be Corporal Charles Smith ,
这 士兵 最多 受委屈的 出现 到 是 下士 查尔斯 史密斯 ，

最愤愤不平的士兵似乎是下士查尔斯·史密斯。

[ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)][hiː; hi][ˈæktɪd][æz; əz] [ˈspəʊksmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
or rather he acted as spokesman for the company .
或者 相当 他 行动 作为 发言人 为了 这 公司 .

或者更确切地说，他担任了公司的发言人。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ˈɪntuː][ðeə(r)] [ˈkwɔːtəz] [baɪ] [lefˈtenənt] [ˈpɛtɪs] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˈʌndə(r)] [ɡɑːd] ,
The company was immediately ordered into their quarters by Lieutenant Pettis , and put under guard ,
这 公司 曾是 立即地 订购 进入 他们的 四分之一 经过 中尉 佩蒂斯 ， 和 放 在下面 警卫 ，

佩蒂斯中尉立即命令全连队返回营房，并安排警卫看守。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækts] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈɒfɪsə(r)] .
and the facts reported to the commanding officer .
和 这 事实 据报道 到 这 指挥 官 .

并将事实报告给指挥官。

[ˈɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ˈprɪznər] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ɡɑːd] - [haʊs] ;
Orders were given for all prisoners to be placed in the guard - house ;
订单 是 给定 为了 全部 囚犯 到 是 放置 在 这 警卫 - 房子 ；

下令将所有囚犯安置在警卫室；

[ˈkʌmpəni] [keɪ][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [prəˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈplɑːzə][ɔː(r)] [pəˈreɪd] [wɪˈðaʊt] [ɑːmz] ,
Company K was ordered to proceed to the plaza or parade without arms ,
公司 K 曾是 订购 到 继续 到 这 广场 或者 游行 没有 武器 ，

K连奉命不携带武器前往广场或参加游行。

[wen] [ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊl][wɒz; wəz] [biːt] .
when the long roll was beat .
什么时候 这 长的 卷 曾是 打 .

当长卷被击打时。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn][ðə; ði]['plɑːzə] , ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] .
The other two companies of the garrison were soon on the plaza , fully equipped .
这 其他 二 公司 的 这 驻军 是 很快 在 这 广场 ， 完全 配备 .

驻军的另外两个连队很快也抵达了广场，装备齐全。

['kɜːn(ə)l] [west] [naʊ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , ['maʊntɪd] ; [hiː; hi] [ðen] ['mɑːtʃt] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] , [fɪfθ] [ˌkælə'fɔːniə] ['ɪnfəntri] ,
Colonel West now made his appearance , mounted ; he then marched Company A , Fifth California Infantry ,
上校 西方 现在 制成 他的 外貌 ， 安装 ； 他 然后 行军 公司 一个 ， 第五 加利福尼亚州 步兵 ，

韦斯特上校骑马现身；随后他率领加利福尼亚第五步兵团A连列队行进。

[ə'baʊt] [faɪv] ['peɪsɪz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [-]
about five paces in front of and facing [36]
关于 五 步幅 在 正面 的 和 面向 [-]

大约在前面五步远的地方，面对着[36]

['kʌmpəni] [keɪ] , [wɪð] ['piːsɪz] ['ləʊdɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] " ['redi] .
Company K , with pieces loaded , and at a " ready .
公司 K ， 和 件 已加载 ， 和 在 一个 " 准备好 .

K 公司，零件已装载完毕，处于"准备就绪"状态。

" [hiː; hi] [ðen] [kɔːld] ['kɔːpərəl] [smɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
" He then called Corporal Smith to the front ,
" 他 然后 称为 下士 史密斯 到 这 正面 ，

然后他把史密斯下士叫到前面去，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [pə'sistid] [ɪn] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz]['djuːti] ?
and asked him if he still persisted in refusing to do his duty ?
和 问 他 如果 他 仍然 持续 在 拒绝 到 做 他的 责任 ？

然后问他是否仍然坚持拒绝履行职责？

[ðə; ði] ['kɔːpərəl] [rɪ'spektfəli] , [bʌt; bət] ['fɜːmli] ,
The Corporal respectfully , but firmly ,
这 下士 尊敬 ， 但 牢牢 ，

下士恭敬而坚定地说道：

[ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][nəʊ]['djuːti] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['aɪənz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['sɑːdʒənt] ['mɪlə(r)] .
announced that he would do no duty until the irons were removed from Sergeant Miller .
宣布 那 他 会 做 不 责任 直到 这 熨斗 是 已移除 从 军士 磨坊主 .

他宣布，在米勒中士的镣铐被取下之前，他将拒绝执行任何任务。

['kʌmpəni] [diː] , [fɜːst] [ˌkælə'fɔːniə] ['ɪnfəntri] , [hæd; həd] [biːn] [wiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [laɪn] ,
Company D , First California Infantry , had been wheeled to the right out of line ,
公司 D ， 第一的 加利福尼亚州 步兵 ， 有 到过 带轮子的 到 这 正确的 出去 的 线 ，

加利福尼亚第一步兵团D连被推到右侧，偏离了队列。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm'self] [ə'baʊt] [sɪks] ['peɪsɪz] [ɪn] [frʌnt]
and the Corporal was now ordered to place himself about six paces in front
和 这 下士 曾是 现在 订购 到 地方 他自己 关于 六 步幅 在 正面
[ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] .
of this company .
的 这 公司 .

下士奉命站在这支队伍前方大约六步远的地方。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ə'gen] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['djuːti] , ['kæptɪn] ['mɪtʃəl] , [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [diː] ,
Upon his again refusing to do duty , Captain Mitchell , of Company D ,
之上 他的 再次 拒绝 到 做 责任 , 队长 米切尔 , 的 公司 D ,

米切尔上尉（D连）再次拒绝履行职责后，

[wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [ə'pɒn] [hɪm] .
was ordered to fire upon him .
曾是 订购 到 火 之上 他 .

奉命向他开火。

[ðɪs] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [əu'bei] ; [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [sməʊk] [hæd; həd] [klɪəd]
This order was unhesitatingly obeyed ; and after the smoke had cleared
这 命令 曾是 毫不犹豫 服从 ; 和 后 这 抽烟 有 已清除
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

这项命令被毫不犹豫地执行；待烟雾散去后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [wɒz; wəz] [ʌn'ɪndʒəd] .
it was seen that the Corporal was uninjured .
它 曾是 已见 那 这 下士 曾是 未受伤 .

经检查，下士并未受伤。

[nɒt] [səʊ] [wɪð] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] .
Not so with some others .
不是 所以 和 一些 其他的 .

但有些人却并非如此。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [diː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,
The position of Company D was such that it was facing the cathedral ,
这 位置 的 公司 D 曾是 这样的 那 它 曾是 面向 这 大教堂 ,

D连的位置正对着大教堂。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plɑːzə] ;
which is situated on the west side of the plaza ;
哪个 是 位于 在 这 西方 边 的 这 广场 ;

它位于广场西侧；

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [streɪt] [striːts] , ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
on either side of the cathedral were long straight streets , running from the
在 任何一个 边 的 这 大教堂 是 长的 直的 街道 , 跑步 从 这
['plɑːzə] ;
plaza ;
广场 ;

大教堂两侧是笔直的长街道，从广场延伸出去；

[ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [hæd; həd] [kɔːld] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]
the long roll and the other preparations had called all the inhabitants
这 长的 卷 和 这 其他 准备工作 有 称为 全部 这 居民
[frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['rezɪdənsɪz] ,
from their residences ,
从 他们的 住宅 ,

长长的筹备工作和其他准备工作已经把所有居民都从家中召集了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['vɒli] [wɒz; wəz][tuː; tə] [wuːnd] [tuː] [ɪn'vælɪd]['səʊldʒəz] ,
and the result of the first volley was to wound two invalid soldiers ,
和 这 结果 的 这 第一的 截击 曾是 到 伤口 二 无效的 士兵 ,

第一轮齐射的结果是两名残疾士兵受伤。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [wʌn]['meksɪkən]['wʊmən][ænd; ənd][wʌn][tʃaɪld] , [ænd; ənd]
together with one Mexican woman and one child , and
一起 和 一 墨西哥 女士 和 一 孩子 , 和

还有一名墨西哥妇女和一名儿童，

[ðə; ði] [-]
the [37]
这 [-]

[37]

[kə'θiːdrəl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [ə'dəʊbi] , [wɒz; wəz] [kən'siːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]
cathedral , which was built of adobes , was concealed for a few minutes
大教堂 , 哪个 曾是 建造 的 土坯房 , 曾是 暗 为了 一个 很少 分钟
[baɪ][ɪts] [əʊn] [dʌst] ,
by its own dust ,
经过 它是 自己的 灰尘 ,

这座用土坯建造的大教堂，被自身的尘土掩盖了几分钟。

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][ˌmɪn'iː] [bɔːlz] ['penətreɪtɪŋ] [ɪts] [frʌnt] .
caused by the minie balls penetrating its front .
导致 经过 这 米妮 球 渗透 它是 正面 .

由米尼弹穿透其正面造成。

[ðə; ði] ['kɔːpərəl] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['kwestʃənd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] [west] , [huː] [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]
The Corporal was again questioned by Colonel West , who returned his former
这 下士 曾是 再次 被质问 经过 上校 西方 , WHO 返回 他的 以前的
['ɑːnsə(r)] ,
answer ,
回答 ,

韦斯特上校再次询问了下士，并重复了之前的回答。

[ænd; ənd] ['kʌmpəni] [diː] [ə'gen] ['faɪəd][ə; eɪ] ['vɒli] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔːpərəl] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʌtʃt] .
and Company D again fired a volley , but the Corporal remained untouched .
和 公司 D 再次 被解雇 一个 截击 , 但 这 下士 剩余 未受触碰 .

D连再次齐射，但下士毫发无损。

['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , ['kʌmpəni] [diː][wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə]
After another questioning by the Colonel , Company D was once more ordered to
后 其他 提问 经过 这 上校 , 公司 D 曾是 一次 更多的 订购 到
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

在上校再次询问后，D连再次接到开火命令。

[wen] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kə'mændz] " [eɪm] , "
when , between the commands " aim , "
什么时候 , 之间 这 命令 " 目的 , "

当在"瞄准"命令之间时

" ['faɪə(r)] ,
" fire ,
" 火 ,

"火，

" ['kɜːn(ə)l] [west] [rəʊd] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] ['seɪbə(r)] ,
" Colonel West rode up behind the company with uplifted sabre ,
" 上校 西方 骑 向上 在后面 这 公司 和 提升 军刀 ,

韦斯特上校高举军刀，骑马跟在队伍后面。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] " ['ləʊə(r)] [ðəʊz] ['raɪflz] ,
and gave the command to " lower those rifles ,
和 给予 这 命令 到 " 降低 那些 步枪 ,

并下令"放下那些步枪",

" [wen] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] " ['faɪə(r)] .
" when the command was given by the Captain to " fire .
" 什么时候 这 命令 曾是 给定 经过 这 队长 到 " 火 .

"当船长下令'开火'时。"

" [æt; ət] [ðɪs] [dɪs'tʃɑːdʒ] , [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ə; eɪ] [ˌmɪn'iː] [bɔːl] ['hævɪŋ] [pɑːst]
" At this discharge , the Corporal fell to the ground , a minie ball having passed
" 在 这 释放 , 这 下士 跌倒 到 这 地面 , 一个 米妮 球 拥有 通过了
[də'rektli] [θruː] [hɪm] ,
directly through him ,
直接地 通过 他 ,

"子弹射出后，下士倒在地上，一颗米尼弹直接穿透了他的身体。"

['hævɪŋ] ['entəd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [brest] .
having entered his right breast .
拥有 进入 他的 正确的 胸部 .

进入了他的右胸。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [pleɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['stretʃə(r)] , [ænd; ənd][ɪk'spaɪəd][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]
He was immediately placed upon a stretcher , and expired on his way to
他 曾是 立即地 放置 之上 一个 担架 , 和 已到期 在 他的 方式 到
[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
the hospital .
这 医院 .

他立即被抬上担架，在送往医院的途中去世。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [naʊ] ['kwestʃənd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] [west] ,
The rest of the company was now questioned by Colonel West ,
这 休息 的 这 公司 曾是 现在 被质问 经过 上校 西方 ,

接下来，韦斯特上校开始盘问公司其他员工。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn] [ə'sɜːtɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz]['djuːti] ,
and each man asserted his willingness to do his duty ,
和 每个 男人 断言 他的 意愿 到 做 他的 责任 ,

每个人都表示愿意履行自己的职责。

[wen] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kwɔːtəz] ,
when the command was dismissed to their quarters ,
什么时候 这 命令 曾是 解雇 到 他们的 四分之一 ,

当部队被遣散回营房时，

[ænd; ənd] ['kʌmpəni] [keɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'sjuːmd] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ə'kuːtrəmənts] [ænd; ənd]
and Company K immediately assumed their arms and accoutrements and
和 公司 K 立即地 假定 他们的 武器 和 配件 和
[ə'pɪəd] [ə'pɒn][ðə; ði]['plɑːzə][fɔː(r); fə(r)] [drɪl] .
appeared upon the plaza for drill .
出现 之上 这 广场 为了 钻头 .

K连立即穿戴好武器装备，出现在广场上进行操练。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ˌɪnsəˌbɔːdɪ'neɪʃn] ['evə(r)] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [-]
This was the only evidence of insubordination ever shown in the [38]
这 曾是 这 仅有的 证据 的 不服从 曾经 所示 在 这 [-]

这是[38]中唯一被证明的不服从行为的证据。

" ['kɒləm] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [prɒmpt] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz][met][ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] ,
" Column , " and the prompt manner in which this one was met and punished ,
" 柱子 , " 和 这 迅速的 方式 在 哪个 这 一 曾是 遇见 和 受到惩罚 ,

“专栏”，以及对这一行为迅速予以回应和惩罚的方式，

[prɪ'kluːdɪd] ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)] .
precluded any danger of another exhibition of this character .
排除 任何 危险 的 其他 展览 的 这 特点 .

杜绝了再次发生类似事件的危险。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [ə'kəːrəns, -'kʌ-] ,
A few days after these occurrences ,
一个 很少 天 后 这些 发生 ,

这些事件发生几天后，

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)][spaɪz][ænd; ənd] [skaʊts] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [lɑːdʒ]
some of our spies and scouts brought in the intelligence that another large
一些 的 我们的 间谍 和 侦察兵 带来 在 这 智力 那 其他 大的
['pɑːti] [ɒv; əv]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæd; həd] [left] [sæn; sɑːn][æn'təʊnɪəʊ] ,
party of rebels had left San Antonio ,
派对 的 叛军 有 左边 圣 安东尼奥 ,

我们的一些间谍和侦察兵带回情报，说另一大批叛军已经离开了圣安东尼奥。

['teksəs] , [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['meksɪkəʊ] .
Texas , for New Mexico .
德克萨斯州 , 为了 新的 墨西哥 .

德克萨斯州，代表新墨西哥州。

[ə'kɔːdɪŋli] , ['kʌmpəniz] [keɪ][ænd; ənd] [diː][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][sæn; sɑːn][ˌɛlɪ'zɑːrioʊ] , ['teksəs] ,
Accordingly , Companies K and D were ordered to San Elizario , Texas ,
因此 , 公司 K 和 D 是 订购 到 圣 伊丽莎里奥 , 德克萨斯州 ,

因此，K公司和D公司被勒令迁往德克萨斯州圣伊丽莎白市。

[ə; eɪ] [taʊn] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [el] ['pɑːsoʊ] , ['meksɪkəʊ] ,
a town about twenty - five miles below El Paso , Mexico ,
一个 镇 关于 二十 - 五 英里 以下 埃尔 帕索 , 墨西哥 ,

位于墨西哥埃尔帕索以南约25英里处的一个小镇

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [tə'wɔːdz] [sæn; sɑːn][æn'təʊnɪəʊ] , [ɒn]['aʊtpəʊst]['djuːti] .
and the last point of civilization towards San Antonio , on outpost duty .
和 这 最后的 观点 的 文明 向 圣 安东尼奥 , 在 前哨 责任 .

在前往圣安东尼奥方向的最后一个文明据点执行前哨任务。

['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [sɪks] [wiːks] , [ænd; ənd][nəʊ]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ə'piəriŋ] , ['kʌmpəni] [keɪ]
After remaining here about six weeks , and no rebels appearing , Company K
后 其余的 这里 关于 六 周 , 和 不 叛军 出现 , 公司 K
[wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [fɔːt] [kreɪg] .
was ordered to Fort Craig .
曾是 订购 到 堡 克雷格 .

在这里驻扎了大约六周，没有叛军出现，K连奉命前往克雷格堡。

[ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['fræŋklɪn] [ɔː(r)] [fɔːt] [blɪs] , [də'rektli]
A march of twenty - five miles brought us to Franklin or Fort Bliss , directly
一个 行进 的 二十 - 五 英里 带来 我们 到 富兰克林 或者 堡 极乐 , 直接地
['ɒpəzɪt] [el] ['pɑːsoʊ] ;
opposite El Paso ;
对面的 埃尔 帕索 ;

行军二十五英里后，我们到达了富兰克林堡或布利斯堡，它就在埃尔帕索的正对面；

[ðens] [tuː] ['maːtʃiz] , ['ægrɪgeɪtɪŋ] ['fɪfti] [maɪlz] , [faʊnd] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊld] ['kwɔːtəz] [æt; ət] [lɑː]
thence two marches , aggregating fifty miles , found us in our old quarters at La
因此 二 游行 , 聚合 五十 英里 , 成立 我们 在 我们的 老的 四分之一 在 拉
[mə'sɪlə] ,
Mesilla ,
梅西拉 ,

然后我们行军两次，总共五十英里，到达了我们在拉梅西利亚的旧营地。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'dʒɜːnmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
where the company was ordered to remain until the adjournment of a
在哪里 这 公司 曾是 订购 到 保持 直到 这 休会 的 一个
['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn] ['seʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [pəʊst] .
general court - martial which was then in session at that post .
一般的 法庭 - 武术 哪个 曾是 然后 在 会议 在 那 邮政 .

该公司奉命留在该地，直到当时正在该地开庭的军事法庭休庭为止。

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [keɪ] [kə'menst] [ɪts] [mɑːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːt] [kreɪg] .
A week later , and Company K commenced its march for Fort Craig .
一个 星期 之后 , 和 公司 K 开始 它是 行进 为了 堡 克雷格 .

一周后，K连开始向克雷格堡进军。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [mɑːtʃ] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [tuː; tə] ['dəʊnə] [ɑːnə] .
A short march brought us again to Dona Ana .
一个 短的 行进 带来 我们 再次 到 多娜 安娜 .

短暂的行军后，我们再次来到了多纳安娜。

[θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðæt] [-]
Three miles from that [39]
三 英里 从 那 [-]

距此三英里[39]

['vɪlɪdʒ] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌtʃ] ['dredɪd] [dʒɔː'neɪdə] [del]
village brought us to the commencement of the much dreaded Jornada del
村庄 带来 我们 到 这 开始 的 这 很多 令人恐惧的 乔纳达 del
['mwɛrtoʊ] (['dʒɜːni] [ɒv; əv] [deθ]) .
Muerto (Journey of Death) .
死亡 (旅行 的 死亡) .

村庄将我们带到了令人恐惧的死亡之旅（Jornada del Muerto）的开始。

[ðə; ði] [dʒɔː'neɪdə] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['dezət] , [wel] [sə'plaɪd] [wɪð] [faɪn] ['grɑːmə] [grɑːs] [ɪn] [sʌm; səm]
The Jornada is a large desert , well supplied with fine gramma grass in some
这 乔纳达 是 一个 大的 沙漠 , 出色地 供应 和 美好的 奶奶 草 在 一些
['pɔːʃənz] ,
portions ,
部分 ,

霍纳达沙漠面积广阔，部分地区生长着优质的格拉玛草。

[bʌt; bət] ['æbsəluːtli] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɔː(r)] [ʃeɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] .
but absolutely destitute of water or shade for seventy - five miles .
但 绝对地 贫困 的 水 或者 阴影 为了 七十 - 五 英里 .

但方圆七十五英里内完全没有水源或遮荫处。

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [rɪ'siːvd] [ɪts]['taɪt(ə)l] , [ai]['nevə(r)] [dɪ'stɪŋktli] ['lɜːnɪd] ,
Why it ever received its title , I never distinctly learned ,
为什么 它 曾经 已收到 它是 标题 , 我 绝不 明显地 学习 ,

我始终没弄明白它当初为何会获得这个名字。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['njuːmərəs] ['mæsəkə(r)] [kə'mɪtɪd] [ɒn]
but suppose it was on account of the very numerous massacres committed on
但 认为 它 曾是 在 帐户 的 这 非常 很多的 大屠杀 坚定的 在
[ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [ə'pætʃi] ['ɪndiənz] .
it by the Apache Indians .
它 经过 这 阿帕奇 印度人 .

但假设这是因为阿帕奇印第安人在那里犯下了无数次屠杀罪行。

[ɒn] [ðə; ði] [iːst] , [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] ['dɪstəns] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['siərəz] ['blæŋkoʊz] ,
On the east , in the far distance , are the Sierras Blancos ,
在 这 东方 , 在 这 远的 距离 , 是 这 山脉 白色 ,

东边远处是布兰科斯山脉。

[ænd; ənd][ɪz] [frɪndʒd] [ɒn][ðə; ði] [west] [baɪ][ðə; ði] [si'erə] [kæ'baɪəʊ][ænd; ənd] [si'erə] [diː] [frei] [krɪs'təʊbəl] .
and is fringed on the west by the Sierra Caballo and Sierra de Frey Cristobal .
和 是 流苏 在 这 西方 经过 这 塞拉 卡瓦略 和 塞拉 德 弗雷 克里斯托瓦尔 .

西侧与塞拉卡瓦略山脉和弗雷克里斯托瓦尔山脉接壤。

[frɒm; frəm] [ðiːz] ['haɪts] , [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,
From these heights , on either side ,
从 这些 高度 , 在 任何一个 边 ,

从这些高处，两侧，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋktli] [pə'siːv] ['eni] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['trævələz] ['kʌmɪŋ]
the Indians are enabled to distinctly perceive any party of travellers coming
这 印度人 是 已启用 到 明显地 感知 任何 派对 的 旅行者 未来
['əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪd] [ænd; ənd] [ʌn'ʃeltəd] [ɪk'spæns] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔː'neɪdə][del]['mwɛrtoʊ] .
over the wide and unsheltered expanse of the Jornada del Muerto .
超过 这 宽的 和 无家可归 广阔 的 这 乔纳达 del 死亡 .

印第安人能够清楚地察觉到任何一行人经过广阔无遮蔽的亡灵节之路。

[wen] ['eni] [sʌtʃ] ['pɑːtiz] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] ,
When any such parties are seen ,
什么时候 任何 这样的 各方 是 已见 ,

当发现此类各方时，

[ðeɪ] [kʌm] ['swiːpɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['ɪmɪgrənt] [ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl]
they come sweeping down upon the unsuspecting immigrant in more than usual
他们 来 扫荡 向下 之上 这 毫无戒心的 移民 在 更多的 比 通常
['nʌmbəz] ,
numbers ,
数字 ,

他们以比往常更多的人数涌向毫无防备的移民，

[ænd; ənd] [ɪf] [sək'sesf(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][ðeə(r)] [ə'tæk] , [ɪn'veəriəbli] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl]
and if successful , as they generally are , in their attack , invariably destroy all
和 如果 成功的 , 作为 他们 一般来说 是 , 在 他们的 攻击 , 总是 破坏 全部
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,
of the party ,
的 这 派对 ,

而且，如果他们的攻击成功（通常情况下他们都会成功），那么他们必然会消灭整个政党。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['pɒsəb(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ;
for there is no possible chance of escape ;
为了 那里 是 不 可能的 机会 的 逃脱 ;

因为根本没有逃脱的机会；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɐp'ætʃiɪz] ['nevə(r)] [teɪk] ['eni] ['prɪznər] [bʌt; bət] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ,
and the Apaches never take any prisoners but women and young children ,
和 这 阿帕奇 绝不 拿 任何 囚犯 但 女性 和 年轻的 孩子们 ,

阿帕奇人从不俘虏任何人，除了妇女和幼童。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['kæptɪvz] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
and they become captives for life .
和 他们 变得 俘虏 为了 生活 .

他们从此沦为终身囚徒。

[ðə; ði][fɜːst][kæmp][wɒz; wəz][ə; eɪ][draɪ][wʌn] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [-]
The first camp was a dry one , and as the command was accompanied by a [40]
这 第一的 营 曾是 一个 干燥 一 , 和 作为 这 命令 曾是 伴随 经过 一个 [-]

第一个营地很干燥，而且指挥部还附带了[40]

[tæŋk][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [drɔːn] [baɪ][sɪks] [mjuːlz] , [ðʌs] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] [baɪ][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
tank of water , drawn by six mules , thus being prepared by a plentiful supply of water ,
坦克 的 水 , 绘制 经过 六 骡子 , 因此 存在 准备 经过 一个 丰富 供应 的 水 ,

六匹骡子拉着装满水的水箱，由此可见，水源充足。

[ai] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ðɪs] ['dezət] [æt; ət][maɪ] ['leʒə(r)] .
I concluded to cross this desert at my leisure .
我 结束 到 叉 这 沙漠 在 我的 闲暇 .

我决定悠闲地穿越这片沙漠。

[ðə; ði][nekst] ['fɔːnuːn] [wiː; wi] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] " [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɒks] ,
The next forenoon we passed by the celebrated " Point of Rocks ,
这 下一个 午前 我们 通过了 经过 这 著名 " 观点 的 岩石 ,

第二天上午，我们经过了著名的“岩石岬角”，

" [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['biːɪŋ] [dɪ'plɔɪd] [æz; əz] ['skəːmiʃə] ,
" the company being deployed as skirmishers ,
" 这 公司 存在 已部署 作为 散兵游勇 ,

“该公司被部署为散兵部队，

[wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] ['ɪndiənz] ['haɪdɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['bəʊldəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] ,
with the hope of finding Indians hiding between the huge boulders of which it was composed ,
和 这 希望 的 寻找 印度人 隐藏 之间 这 巨大的 巨石 的 哪个 它 曾是 由 ,

希望能在构成它的巨石间找到藏身的印第安人，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlts] .
but without results .
但 没有 结果 .

但没有结果。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˌɑːlə'mæn] ,
Late in the afternoon we arrived at the Aleman ,
晚的 在 这 下午 我们 到达的 在 这 阿莱曼 ,

傍晚时分，我们抵达了阿莱曼酒店。

[səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [həʊl] ['dʒɜːmən] ['ɪmɪgrənt] ['fæməli][hæd; həd] [biːn]
so called from the fact that a whole German immigrant family had been
所以 称为 从 这 事实 那 一个 所有的 德语 移民 家庭 有 到过
['mæsəkə] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] .
massacred at this point some years before by the Indians .
大屠杀 在 这 观点 一些 年 前 经过 这 印度人 .

之所以得名，是因为几年前，一个德国移民家庭在这里被印第安人屠杀。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [ə'nʌðə(r)] [draɪ][kæmp] , ['hævɪŋ] [pɑːst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [lə'guːnə] [del]
The next night another dry camp , having passed during the day the Laguna del
这 下一个 夜晚 其他 干燥 营 , 拥有 通过了 期间 这 天 这 拉古纳 del
['mwɛrtoʊ] ,
Muerto ,
死亡 ,

第二天晚上，我们又找了个干燥的营地扎营，白天我们经过了死亡湖（Laguna del Muerto)。

[weə(r)] ['wɔːtə(r)][ɪz] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm] ['siːz(ə)nz] .
where water is found in some seasons .
在哪里 水 是 成立 在 一些 季节 .

某些季节有水的地方。

[waɪl] [sʌm; səm] [θriː] [maɪlz] [ɒn] ['aʊə(r)] [left] [wɒz; wəz][ðə; ði]['oʊhoʊ][del]['mwɛrtoʊ] ,
While some three miles on our left was the Ojo del Muerto ,
尽管 一些 三 英里 在 我们的 左边 曾是 这 ojo del 死亡 ,

在我们左侧大约三英里处是死亡之眼（Ojo del Muerto)，

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [fɔːt] [mək'reɪ][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [baɪ] ['kæptɪn] ['henri] [ə; eɪ] . [griːn] ,
a point where Fort McRae was established in 1863 by Captain Henry A . Greene ,
一个 观点 在哪里 堡 麦克雷 曾是 已确立的 在 - 经过 队长 亨利 一个 . 格林 ,

1863年，亨利·A·格林上尉在此建立了麦克雷堡。

[kə'mɑːndɪŋ] ['kʌmpəni] [dʒiː] , [fɜːst] [ˌkælə'fɔːniə] ['ɪnfəntri] , [naʊ] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] , (
commanding Company G , First California Infantry , now a resident of this city , (
指挥 公司 G , 第一的 加利福尼亚州 步兵 , 现在 一个 居民 的 这 城市 , (
['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [ai] .) .
Providence , R . I .) .
普罗维登斯 , 拉 . 我 .) .

曾任加利福尼亚第一步兵团 G 连连长，现居住于本市（罗德岛州普罗维登斯）。

[ðə; ði][nekst] [deɪz] [mɑːtʃ] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [el] - [del][frɑː]
The next day's march brought us to the little village of El Paraje del Fra
这 下一个 天 行进 带来 我们 到 这 小的 村庄 的 埃尔 - del 弗拉
[krɪs'təʊbəl] .
Cristobal .
克里斯托瓦尔 .

第二天的行军将我们带到了弗拉·克里斯托瓦尔小村庄。

[nɪə(r)][ðə; ði][spɒt][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] [meɪd] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['fləʊɪŋ] [ænd; ənd]
Near the spot on which the camp was made , was the peaceful flowing and
靠近 这 点 在 哪个 这 营 曾是 制成 , 曾是 这 和平 流动 和
['mʌdi] ['riːoʊ] [grænd] .
muddy Rio Grande .
浑 里约热内卢 格兰德 .

营地附近是平静流淌、泥泞不堪的格兰德河。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [faɪv] [maɪlz] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] — [fɔːt] [-]
A short march of five miles brought us to our destination — Fort [41]
一个 短的 行进 的 五 英里 带来 我们 到 我们的 目的地 — 堡 [-]

短短五英里的行军就把我们带到了目的地——堡垒[41]

[kreɪg] .
Craig .
克雷格 .

克雷格。

['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l][wɒz; wəz][ɪn]['dʒænjuəri] , - .
Our arrival was in January , 1863 .
我们的 到达 曾是 在 一月 , - .

我们于1863年1月抵达。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ðɪs] [pəʊst]['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
The company remained at this post during the year 1863 ,
这 公司 剩余 在 这 邮政 期间 这 年 - ,

该公司在1863年一直驻扎于此。

[mə'nɒtəni] [ɒv; əv] ['gærɪsn] [laɪf] ['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] [baɪ] ['fɜːnɪʃɪŋ] ['ɛskɔːrts][tuː; tə]['wægən] [treɪnz] [baʊnd]
monotony of garrison life being relieved by furnishing escorts to wagon trains bound
单调 的 驻军 生活 存在 松了口气 经过 家具 伴游 到 车皮 火车 边界
[nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
north and south ,
北 和 南 ,

为南北运输的车队提供护卫服务，可以缓解驻军生活的单调乏味。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [skaʊt] ['ɑːftə(r)] ['ɪndiənz] .
and an occasional scout after Indians .
和 一个 偶然 侦察 后 印度人 .

偶尔还会侦察印第安人的情况。

[ɪn][dʒʊ'laɪ][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] , [ə'sɪstənt] ['sɜːdʒən] ['wɒts(ə)n] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [kə'mɪʃənd]
In July of that year , Assistant Surgeon Watson , who had been commissioned
在 七月 的 那 年 , 助手 外科医生 沃森 , WHO 有 到过 委托
[æt; ət][ˌsækrə'mentəʊ] ,
at Sacramento ,
在 萨克拉门托 ,

同年7月，在萨克拉门托受命的助理外科医生沃森

[ˌkælə'fɔːniə] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,
California , more than a year before ,
加利福尼亚州 , 更多的 比 一个 年 前 ,

加利福尼亚州，一年多以前，

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt]
and had been ordered to report to the headquarters of his regiment
和 有 到过 订购 到 报告 到 这 总部 的 他的 团
[æt; ət] [fɔːt] [kreɪg] ,
at Fort Craig ,
在 堡 克雷格 ,

他奉命前往位于克雷格堡的团部报到。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [fɔːt] [mək'reɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt] .
arrived at Fort McRae , without accident .
到达的 在 堡 麦克雷 , 没有 事故 .

平安抵达麦克雷堡。

[ɒn] ['liːvɪŋ] [ðæt] [pəʊst] ,
On leaving that post ,
在 离开 那 邮政 ,

离开那个岗位时，

['kæptɪn] [griːn] [hæd; həd] ['fɜːnɪʃt] [hɪm] [wɪð] [wʌn] ['gʌvənmənt] ['wægən][ænd; ənd][æn; ən] ['eskɔːt]
Captain Greene had furnished him with one government wagon and an escort
队长 格林 有 提供 他 和 一 政府 车皮 和 一个 护送
[ɒv; əv] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [men] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
of five or six men of his company .
的 五 或者 六 男人 的 他的 公司 .

格林上尉为他提供了一辆政府马车和五六名连队士兵护送。

[ðeɪ] [set] [aʊt] [wɪð] ['dʒɔɪfl] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt]
They set out with joyful anticipation ; the Doctor was delighted to know that
他们 放 出去 和 快乐 预期 ; 这 医生 曾是 高兴极了 到 知道 那
['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [jɪrz] ['træv(ə)l] ,
after a year's travel ,
后 一个 年 旅行 ,

他们满怀喜悦地出发了；博士很高兴得知，经过一年的旅行，

[hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['djuːti] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn]
he would soon be at his new home , and be doing duty with his own
他 会 很快 是 在 他的 新的 家 , 和 是 正在做 责任 和 他的 自己的
['redʒɪmənt] ,
regiment ,
团 ,

他很快就会抵达新家，并到他所在的部队服役。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] .
which he had never seen .
哪个 他 有 绝不 已见 .

他从未见过这样的景象。

[ðə; ði] ['wægən] , [wɪð] [ɪts] ['ɔkjuːpənts] , [suːn] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kænjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['oʊhoʊ]
The wagon , with its occupants , soon emerged from the cañon of the Ojo
这 车皮 , 和 它是 居住者 , 很快 出现 从 这 峡谷 的 这 ojo
[del] ['mwɛrtoʊ] ,
del Muerto ,
del 死亡 ,

马车和车上的人很快从死神之眼峡谷中驶了出来。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːd] , [smuːð] , ['nætʃ(ə)rəl] [rəʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɔː'neɪdə] .
and came out on the hard , smooth , natural road of the Jornada .
和 来了 出去 在 这 难的 , 光滑的 , 自然的 路 的 这 乔纳达 .

然后来到了霍纳达那条坚硬、平坦、天然的道路上。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'siːdɪŋ] ['leʒəli] [ə'lɒŋ] ;
About the middle of the afternoon , they were proceeding leisurely along ;
关于 这 中间 的 这 下午 , 他们 是 进行中 悠闲 沿着 ;

下午时分，他们悠闲地前行；

[twelv] [maɪlz] [ɪn] [əd'vɑːns] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [ðə; ði] [-]
twelve miles in advance could be plainly seen the [42]
十二 英里 在 进步 可以 是 显然 已见 这 [-]

十二英里外就能清楚地看到[42]

['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [fɔːt] [kreɪg] , [wɪð] " [əʊld] ['glɔːri] " [ɒn] [ðə; ði] [flæg] - [stɑːf] .
buildings of Fort Craig , with " Old Glory " on the flag - staff .
建筑物 的 堡 克雷格 , 和 " 老的 荣耀 " 在 这 旗帜 - 职员 .

克雷格堡的建筑群，旗杆上飘扬着“星条旗”。

[ðə; ði] ['draɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tiːm] , ['dʒɒnsn] , [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ɒv; əv] [griːnz] ['kʌmpəni] ,
The driver of the team , Johnson , a soldier of Greene's company ,
这 司机 的 这 团队 , 约翰逊 , 一个 士兵 的 格林 公司 ,

车队的司机约翰逊是格林连队的士兵，

[sæt][ɒn][hɪz; ɪz][nɪə(r)] [wiːl] - [mjuːl] ['tʃætɪŋ] ['plezntli] [wɪð] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , [huː] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði]
sat on his near wheel - mule chatting pleasantly with the Doctor , who occupied the
卫星 在 他的 靠近 车轮 - 骡子 聊天 愉快 和 这 医生 , WHO 占领 这
[frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] ,
front of the wagon ,
正面 的 这 车皮 ,

他坐在近处的轮骡上，和坐在车厢前部的医生愉快地聊天。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['wɪf(ə)l] - [triːz] ; [ðə; ði] ['eskɔːt] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪn][ðə; ði]
with his feet hanging down on the whiffle - trees ; the escort were all in the
和 他的 脚 绞刑 向下 在 这 威浮 - 树木 ; 这 护送 是 全部 在 这
['wægən] ,
wagon ,
车皮 ,

他的双脚悬在树枝上；护卫队成员都在马车里。

['laɪɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['blæŋkɪts] , [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ɪkw'ɪpmənts] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .
lying on their blankets , with their arms and equipments beneath them .
说谎 在 他们的 毯子 , 和 他们的 武器 和 设备 下面 他们 .

他们躺在毯子上，手臂和装备都放在身下。

[wɪ'ðɪn] [faɪv] [maɪlz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [rɒk] , [triː] , [ʃrʌb] , [ɔː(r)] [bʊʃ] ,
Within five miles of them there was not a rock , tree , shrub , or bush ,
之内 五 英里 的 他们 那里 曾是 不是 一个 岩石 , 树 , 灌木 , 或者 衬套 ,

方圆五英里内，连一块石头、一棵树、一丛灌木都没有。

[æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [mænz] [hed] — [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [sɪ'kjʊərəti] .
as large as a man's head — they felt a perfect security .
作为 大的 作为 一个 男人的 头 — 他们 毛毡 一个 完美的 安全 .

像人头那么大——他们感到无比安全。

[ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] , [haʊ] [tʃeɪndʒd] !
Another moment , how changed !
其他 片刻 , 如何 已更改 !

转瞬之间，变化如此之大！

[ðeə(r)] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][sænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['berid] [ðəm'selvz]
There arose from the sand of the desert , where they had buried themselves
那里 出现 从 这 沙 的 这 沙漠 , 在哪里 他们 有 埋葬 他们自己
,
,
,

他们从沙漠的沙土中升起，那里曾是他们埋葬自己的地方。

[sʌm; səm] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [ɐp'ætʃiːz] , [wɪ'ðɪn] ['twenti] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['wægən] ,
some ten or twelve Apaches , within twenty feet of the moving wagon ,
一些 十 或者 十二 阿帕奇 , 之内 二十 脚 的 这 移动 车皮 ,

大约十到十二名阿帕奇人，就在行驶中的马车二十英尺范围内。

[ænd; ənd] [pɔː] [ə; eɪ] ['vɒli] [ɒv; əv] ['ærəʊs] ['ɪntuː][ðə; ði] [duːmd] ['pɑːti] , [ænd; ənd]['kləʊzɪŋ] [ɪn]
and poured a volley of arrows into the doomed party , and closing in
和 倾倒 一个 截击 的 箭头 进入 这 注定失败 派对 , 和 结束 在
[ɪ'miːdiətli] ,
immediately ,
立即地 ,

然后向那群注定要倒霉的敌人倾泻了一连串箭矢，并立即逼近。

[ə; eɪ] [pɑ:t] [ə'tækt] [ðə; ði] ['ɔkju:pənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [mju:lz] ,

a part attacked the occupants of the wagon , while the rest disengaged the mules ,

一个 部分 遭到攻击 这 居住者 的 这 车皮 ， 尽管 这 休息 脱离 这 骡子 ，

一部分人袭击了马车上的人，其余的人则解开了骡子的束缚。

[ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ðeə(r)] [bæks] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒn] [ðə; ði] [west] , [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

and mounting their backs started for the mountains on the west , towards the river ,

和 安装 他们的 背部 开始 为了 这 山脉 在 这 西方 ， 向 这 河 ，

他们骑上马背，朝着西边的山脉，朝着河的方向前进。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ri:tʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['faɪə(r)] .

and before the soldiers were out of the wagon were out of reach of their fire .

和 前 这 士兵 是 出去 的 这 车皮 是 出去 的 抵达 的 他们的 火 .

士兵们还没下车就已经脱离了他们的火力范围。

['dɒktə(r)] ['wɒts(ə)n] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [wɪð] [tu:] ['ærəus] , [wʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:m] ,

Doctor Watson was shot with two arrows , one in his right arm ,

医生 沃森 曾是 射击 和 二 箭头 ， 一 在 他的 正确的 手臂 ，

华生医生身中两箭，一箭射中了他的右臂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [θaɪ] , ['sevərɪŋ] [ðə; ði] ['femərəl] ['ɑ:təri] .

and the other on the inside of his right thigh , severing the femoral artery .

和 这 其他 在 这 里面 的 他的 正确的 大腿 ， 切断 这 股骨 动脉 .

另一处伤口位于右大腿内侧，切断了股动脉。

[hi:; hi] [bri:ðd] [hɪz; ɪz] [lɑ:st] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ;

He breathed his last in a few minutes ;

他 呼吸 他的 最后的 在 一个 很少 分钟 ；

几分钟后，他就停止了呼吸；

[ðə; ði] [-]

the [43]

这 [-]

[43]

['draɪvə(r)] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [θru:] [ðə; ði] [hɑ:t] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛskɔ:rts] [wɜ:(r); wə(r)] ['slaɪtli] ['wu:ndɪd] .

driver was shot through the heart , and one or two of the escorts were slightly wounded .

司机 曾是 射击 通过 这 心 ， 和 一 或者 二 的 这 伴游 是 轻微地 受伤 .

司机被子弹击中心脏，一两名护卫人员受了轻伤。

[nju:z] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'feə(r)] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pəʊst] [bɪ'fɔ:(r)] ['sʌnset] ,

News of this affair reached the post before sunset ,

消息 的 这 事务 达到 这 邮政 前 日落 ，

此事消息在日落前传到了邮局。

[ænd; ənd][ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] ['kʌmpəni] [keɪ][wɒz; wəz][ɒn][ɪts] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv]
and in twenty minutes Company K was on its way down the west side of
和 在 二十 分钟 公司 K 曾是 在 它是 方式 向下 这 西方 边 的
[ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [ˌɪntə'sept] ,
the river to intercept ,
这 河 到 截距 ,

二十分钟后，K连沿河西岸出发进行拦截。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðiːz] ['mɜːdəəz] .
if possible , these murderers .
如果 可能的 , 这些 杀人犯 .

如果可能的话，这些凶手。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [deɪz] ,
The company was kept in the field for thirty days ,
这 公司 曾是 保留 在 这 场地 为了 三十 天 ,

该公司被困在野外三十天。

[wɪ'ðaʊt] ['ʌðə(r)] [rɪ'zʌlt] [ðæn; ðən][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][hɒt] [treɪl][ɒv; əv] ['eɪti] - [tuː] ['nævəhəu] ,
without other result than to find a hot trail of eighty - two Navajoes ,
没有 其他 结果 比 到 寻找 一个 热的 踪迹 的 八十 - 二 纳瓦霍人 ,

除了发现八十二名纳瓦霍人的踪迹之外，没有其他结果。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,
who were on their way to their own country ,
WHO 是 在 他们的 方式 到 他们的 自己的 国家 ,

他们当时正前往自己的国家。

[wɪð] [sʌm; səm] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [hed] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [stɒk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
with some eight thousand head of sheep and other stock that they had
和 一些 八 千 头 的 羊 和 其他 库存 那 他们 有
['stəʊlən][ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['kaunti] [ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ] .
stolen in the upper counties of New Mexico .
被盗 在 这 上 县 的 新的 墨西哥 .

他们还偷走了新墨西哥州北部各县的约八千只羊和其他牲畜。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [,dis'maunt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]
As the company were dismounted , it was impossible to take up the
作为 这 公司 是 下马 , 它 曾是 不可能的 到 拿 向上 这
[treɪl] .
trail .
踪迹 .

由于队员们都下马了，所以不可能再沿着小路上去。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] [faɪv] ['kævəlrɪmən] [ænd; ənd] [tuː]
The commander of the company , however , with five cavalrymen and two
这 指挥官 的 这 公司 , 然而 , 和 五 骑兵 和 二
['meksɪkən] [skaʊts] ,
Mexican scouts ,
墨西哥 侦察兵 ,

然而，连长率领五名骑兵和两名墨西哥侦察兵，

['fɒləʊd] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [rʌn] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] ,
followed and overtook the Indians after a run of twenty - five miles ,
随后 和 超越 这 印度人 后 一个 跑步 的 二十 - 五 英里 ,

追赶了二十五英里后，他们追上了印第安人。

[bʌt; bət] [ə'kʌmplɪʃt] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [sʌm; səm] ['twenti] [ɔː(r)] ['twenti] - [faɪv] [ʃɒts] [ɒn]
but accomplished nothing except exchanging some twenty or twenty - five shots on
但 完成 没有什么 除了 交换 一些 二十 或者 二十 - 五 镜头 在
['aɪðə(r)][saɪd] ,
either side ,
任何一个 边 ,

但除了双方互射二三十发子弹外，什么也没取得。

[æz; əz]['aʊə(r)] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] " [bləʊn] , " [ænd; ənd] ['eɪti] - [tuː] [tuː; tə] [eɪt]
as our animals were completely " blown , " and eighty - two to eight
作为 我们的 动物 是 完全地 " 吹 , " 和 八十 - 二 到 八
[wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [dɪ'spærəti][ɒv; əv] ['nʌmbəz] .
was an unpleasant disparity of numbers .
曾是 一个 令人不快的 差距 的 数字 .

我们的牲畜完全“爆炸”了，82 对 8 的数量差距令人不快。

[ðə; ði] [lef'tenənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [ə'raɪvd] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
The lieutenant and his men arrived back at the river the next morning ,
这 中尉 和 他的 男人 到达的 后退 在 这 河 这 下一个 早晨 ,

第二天早上，中尉和他的部下回到了河边。

['hævɪŋ] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ['nɪəli] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .
having been in the saddle nearly twenty - four hours .
拥有 到过 在 这 鞍 几乎 二十 - 四 小时 .

已经骑行了近24小时。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] ['skɜːmɪʃ] [wɒz; wəz] [-]
The result of the short skirmish was [44]
这 结果 的 这 短的 小规模冲突 曾是 [-]

这场短暂冲突的结果是[44]

[ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - ['hɔːsɪz] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [brest] ,
that one of the cavalrymen's horses was shot through the breast ,
那 一 的 这 - 马匹 曾是 射击 通过 这 胸部 ,

其中一名骑兵的战马胸部中弹。

[ænd; ənd][wʌn]['nævəhəʊ][wɒz; wəz][sent][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [ænd; ənd][wʌn]
and one Navajo was sent to his happy hunting - grounds and one
和 一 纳瓦霍 曾是 发送 到 他的 快乐的 打猎 - 理由 和 一
[wɒz; wəz] ['wuːndɪd] .
was wounded .
曾是 受伤 .

一名纳瓦霍人被送往他快乐的狩猎场，另一名纳瓦霍人受伤了。

['dʒænjuəri] , - , ['kʌmpəni] [keɪ][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [lɔːs] ['piːnoʊz] ,
January , 1864 , Company K was ordered to Los Pinos ,
一月 , - , 公司 K 曾是 订购 到 洛杉矶 皮诺斯 ,

1864年1月，K连奉命前往洛斯皮诺斯。

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['fɜːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz]
about one hundred miles further up the Rio Grande , and about twenty miles
关于 一 百 英里 更远 向上 这 里约热内卢 格兰德 , 和 关于 二十 英里
[saʊθ] [ɒv; əv] ['ælbəkɜːki] ;
south of Albuquerque ;
南 的 阿尔伯克基 ;

沿格兰德河再往上游约一百英里，位于阿尔伯克基以南约二十英里处；

['mɑːrtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv][sə'kɔːroʊ] , [lɑː] [lɪmətɚ] ,
marching through the towns of Socorro , La Limitar ,
行军 通过 这 城镇 的 索科罗 , 拉 限幅器 ,

行军穿过索科罗、拉利米塔尔等城镇

[ə'krɒs] [ðə; ði][sænd] [hɪlz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [si'erə] [di:] [lɔ:s] [lə'droʊ.niz] ,
across the sand hills at the foot of the Sierra de los Ladrones ,
穿过 这 沙 丘陵 在 这 脚 的 这 塞拉 德 洛杉矶 梯子 ,

穿过拉德罗内斯山脉山脚下的沙丘，

[ɔ:(r)] [θi:vz] ['maʊntənz] ; ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['ri:oʊ] ['pwerkoʊ] , [nɪə(r)][ɪts] ['æfluəns] [wɪð] [ðə; ði] ['ri:oʊ] [grænd] ;
or Thieves Mountains ; crossing the Rio Puerco , near its affluence with the Rio Grande ;
或者 窃贼 山脉 ; 过境 这 里约热内卢 普尔科 , 靠近 它是 富裕 和 这 里约热内卢 格兰德 ;

或盗贼山脉；穿过普埃尔科河，靠近其与格兰德河的交汇处；

[ðens] [tu:; tə][sə'baɪnəl] , [lɑ:] [bɛ'lɛn] , [ænd; ənd] [lɔ:s] [lju:nz] .
thence to Sabinal , La Belen , and Los Lunes .
因此 到 萨比纳尔 , 拉 贝伦 , 和 洛杉矶 星期一 .

然后前往萨比纳尔、拉贝伦和洛斯吕内斯。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] ['februəri] ,
They remained here until the first of February ,
他们 剩余 这里 直到 这 第一的 的 二月 ,

他们一直待在这里直到2月1日。

[wen] ['kɜ:n(ə)l] [kɪt] ['kɑ:s(ə)n] [ə'raɪvd] [ðeə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['nævəhəʊ] ['kʌntri] ,
when Colonel Kit Carson arrived there from the Navajo country ,
什么时候 上校 成套工具 卡森 到达的 那里 从 这 纳瓦霍 国家 ,

当基特·卡森上校从纳瓦霍地区抵达那里时，

[wɪð] [sʌm; səm] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [θri:] ['nævəhəʊ] ['ɪndiənz] ,
with some two hundred and fifty - three Navajo Indians ,
和 一些 二 百 和 五十 - 三 纳瓦霍 印度人 ,

其中约有253名纳瓦霍印第安人，

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən] ['prɪznər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ə'genst] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] .
whom he had taken prisoners in his operations against that nation .
谁 他 有 已采取 囚犯 在 他的 运营 反对 那 国家 .

他在对该国作战期间俘虏的这些人。

['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm] [dɪ'pɑ:tmənt] [ˌhed'kwɔ:təz] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌmpəni] [keɪ][tu:; tə] [prə'si:d] [wɪð] [ði:z] ['ɪndiənz] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒsk] [rɪ'dɑ:ndoʊ] ,
Orders were received from department headquarters for Company K to proceed with these Indians to the Bosque Redondo ,
订单 是 已收到 从 部门 总部 为了 公司 K 到 继续 和 这些 印度人 到 这 博斯克 雷东多 ,

部门总部下令K连押送这些印第安人前往博斯克雷东多。

[sʌm; səm] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['peikəs]['rɪvə(r)] .
some two hundred and fifty miles down on the Pecos river .
一些 二 百 和 五十 英里 向下 在 这 佩科斯 河 .

在佩科斯河下游大约250英里处。

[ə'kɔ:dɪŋli] , ['ɑ:ftə(r)] ['fɔ:məli] [rɪ'si:vɪŋ] [ði:z] ['prɪznər] [ænd; ənd] [ri'si:t] ['ðerfɔ:] , [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [mu:vd] [aʊt] ,
Accordingly , after formally receiving these prisoners and receipting therefor , the command moved out ,
因此 , 后 正式地 接收 这些 囚犯 和 收据 因此 , 这 命令 已搬 出去 ,

因此，在正式接收这些战俘并取得收据后，指挥部便撤离了。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['sekənd] [naɪt] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['kænjən] ; [ðens] [tu:; tə][sæn; sɑ:n] [-]
and on the second night arrived at Carnwell Cañon ; thence to San [45]
和 在 这 第二 夜晚 到达的 在 - 峡谷 ; 因此 到 圣 [-]

第二天晚上到达卡恩韦尔峡谷；然后到达圣[45]

[æn'təʊnɪəʊ] , [sæn; sɑːn] [ˌæntwə'net] , [lɔːs] [plæsɪrz] [ænd; ənd] - .
Antonio , San Antoinette , Los Placeres and Gallisteo .
安东尼奥 , 圣 安托瓦内特 , 洛杉矶 普拉塞雷斯 和 - .

安东尼奥、圣安托瓦内特、洛斯普拉雷斯和加利斯特奥。

[ðʌs] [fɑː(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [hæd; həd] [muːvd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] - ,
Thus far the command had moved across the country , but on the day of leaving Gallisteo ,
因此 远的 这 命令 有 已搬 穿过 这 国家 , 但 在 这 天 的 离开 - ,

到目前为止，指挥部已经横跨全国，但在离开加利斯特奥的那天，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [strʌk] [ðə; ði] ['mɪlətri] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] [fɔːt] ['juːniən][tuː; tə]['sæntə] - ,
the company struck the military road leading from Fort Union to Santa Fé ,
这 公司 击 这 军队 路 领导 从 堡 联盟 到 圣诞老人 - ,

该公司切断了从联合堡通往圣菲的军用道路。

[nɪə(r)][ðə; ði][əʊld] ['piːsɪs] ['ruːɪnz] .
near the old Peces ruins .
靠近 这 老的 鱼 废墟 .

在古老的佩切斯遗址附近。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [muːvd] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌtɛkə'loʊtiː] ;
The command moved along this road to the village of Tecolote ;
这 命令 已搬 沿着 这 路 到 这 村庄 的 特科洛特 ;

部队沿着这条路行进到特科洛特村；

[frɒm; frəm][hɪə(r)] [ðeɪ] [prə'siːdid] [daʊn] [ðə; ði]['peikəs]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [fɔːt] ['sʌmnə] ['ɑːftə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [deɪz] - ['mɑːrtʃɪŋ] .
from here they proceeded down the Pecos river , and arrived at Fort Sumner after eighteen days ' marching .
从 这里 他们 继续 向下 这 佩科斯 河 , 和 到达的 在 堡 萨姆纳 后 十八 天 - 行军 .

从这里，他们沿佩科斯河而下，行军十八天后到达萨姆纳堡。

[fɔːt] ['sʌmnə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [pəʊst] , [ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌrezə'veɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiənz] ,
Fort Sumner was a new post , established for the purpose of a reservation for Indians ,
堡 萨姆纳 曾是 一个 新的 邮政 , 已确立的 为了 这 目的 的 一个 预订 为了 印度人 ,

萨姆纳堡是一个新建的哨所，其设立的目的是为了建立印第安人保留地。

[bəuθ]['nævəhəʊ][ænd; ənd] [ə'pætʃi] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] ['prɪznər] [baɪ][ðə; ði] [truːps] ,
both Navajo and Apache , that should be taken prisoners by the troops ,
两个都 纳瓦霍 和 阿帕奇 , 那 应该 是 已采取 囚犯 经过 这 军队 ,

纳瓦霍人和阿帕奇人都应该被军队俘虏。

[ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['kɑːs(ə)n][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['nævəhəu] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] ,
and Colonel Carson was on a campaign against the Navajoes , in which he was successful ,
和 上校 卡森 曾是 在 一个 活动 反对 这 纳瓦霍人 , 在 哪个 他 曾是 成功的 ,

卡森上校当时正在对纳瓦霍人发动战役，并且取得了胜利。

[æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['faɪnəli][sʌm; səm] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪndiənz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd]
as there were finally some eight thousand of these Indians captured and
作为 那里 是 最后 一些 八 千 的 这些 印度人 捕获 和
[pleɪst] [ɒn] [ðɪs] [ˌrezə'veɪʃn] .
placed on this reservation .
放置 在 这 预订 .

最终，约有八千名印第安人被俘虏并安置在这个保留地。

[ðəʊz] [brɔːt] [ɪn][baɪ] ['kʌmpəni] [keɪ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ðæt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Those brought in by Company K were the first large body that had arrived .
那些 带来 在 经过 公司 K 是 这 第一的 大的 身体 那 有 到达的 .

K连带来的那些人是第一批到达的大批人员。

[ai] [wɪl] [seɪ] [hɪə(r)] , [ɪn] [pə'renθəsɪs] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði]['ɪndiən]
I will say here , in parenthesis , that this is the only way to treat the Indian
我 将要 说 这里 , 在 插入语 , 那 这 是 这 仅有的 方式 到 对待 这 印度
['kwestʃən] ;
question ;
问题 ;

我在此要补充说明，这是处理印度问题的唯一方法；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɪndiən]['neɪʃ(ə)n] ([ðə; ði] ['nævəhəu]) , ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['drʌbɪŋ] [baɪ]
for this Indian nation (the Navajoes) , after receiving a severe drubbing by
为了 这 印度 国家 (这 纳瓦霍人) , 后 接收 一个 严重 痛击 经过
['kɑːs(ə)n] ,
Carson ,
卡森 ,

对于这个印第安民族（纳瓦霍人）来说，在被卡森重创之后，

[ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd] [sə'rendəd] , [wɜː(r); wə(r)]['faɪnəli] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn]
and all had surrendered , were finally allowed to return to their own
和 全部 有 投降 , 是 最后 允许 到 返回 到 他们的 自己的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

所有投降者最终都被允许返回自己的国家。

[sɪns] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [tɜːmz] [wɪð] ['aʊə(r)]['piːp(ə)l] .
since which time they have continued on the best of terms with our people .
自从 哪个 时间 他们 有 持续 在 这 最好的 的 条款 和 我们的 人们 .

自那时起，他们一直与我们的人民保持着良好的关系。

[ðɪs] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [-]
This has always been the experience [46]
这 有 总是 到过 这 经验 [-]

一直以来都是这样的经历[46]

[ɒn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] — [wʌn] [ɪ'fektɪv] [kæm'peɪn] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [triːtiz] [ðæt]
on the frontiers — one effective campaign is better than all the treaties that
在 这 前沿 — 一 有效的 活动 是 更好的 比 全部 这 条约 那
[wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] ['kɔnsə,meit] .
were ever consummated .
是 曾经 完成 .

在边境地区——一次有效的战役胜过所有曾经缔结的条约。

[fɔːt] ['sʌmnə] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] ['henri] [diː] . [wɔːlən] , [ju'naɪtɪd]
Fort Sumner was at this time in command of Major Henry D . Wallen , United
堡 萨姆纳 曾是 在 这 时间 在 命令 的 主要的 亨利 D . 沃伦 , 团结的
[steɪts] ['sev(ə)nθ] ['ɪnfəntri] ,
States Seventh Infantry ,
各州 第七 步兵 ,

当时萨姆纳堡由美国第七步兵团少校亨利·D·沃伦指挥。

[ðæn; ðən] [huːm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] ['eksələnt] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
than whom there was no more excellent gentleman in the service of the
比 谁 那里 曾是 不 更多的 出色的 绅士 在 这 服务 的 这
['gʌvənmənt] .
government .
政府 .

在政府部门中，再也没有比他更优秀的绅士了。

[hɪz; ɪz][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɔːl]
His administration was marked by a sincere desire to do justice to all
他的 行政 曾是 标记 经过 一个 真诚 欲望 到 做 正义 到 全部
['ʌndə(r)][hɪm] ,
under him ,
在下面 他 ,

他的执政特点是真诚地希望公正对待所有在他管辖下的人民。

[ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sædli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [tuː] ['meni] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ɪz]
a feature that was sadly deficient in too many officers of the time that is
一个 特征 那 曾是 令人遗憾的是 不足 在 也 许多 警官 的 这 时间 那 是
['spəʊkən][ɒv; əv] .
spoken of .
说 的 .

令人遗憾的是，当时很多警官都缺乏这种能力。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][sə'braɪəti] ,
He was a perfect example of sobriety ,
他 曾是 一个 完美的 例子 的 清醒 ,

他堪称戒酒典范。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [keɪs] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [,kɒmen'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv]
and his case certainly was a commendation of the excellence of
和 他的 案件 当然 曾是 一个 表彰 的 这 卓越 的
[,edʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ə'kædəmi][æt; ət][west] [pɔɪnt] ,
education of the academy at West Point ,
教育 的 这 学院 在 西方 观点 ,

他的案例无疑是对西点军校卓越教育的最好证明。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒnəd] ['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt] .
of which he was an honored graduate .
的 哪个 他 曾是 一个 荣幸 毕业 .

他曾是该校的优秀毕业生。

['kʌmpəni] [keɪ][hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [fɔːt] ['sʌmnə] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wen] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz]
Company K had been at Fort Sumner but a few days when it was
公司 K 有 到过 在 堡 萨姆纳 但 一个 很少 天 什么时候 它 曾是
['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][æt; ət] [fɔːt] ['juːniən] ,
ordered to report to the commanding officer at Fort Union ,
订购 到 报告 到 这 指挥 官 在 堡 联盟 ,

K连在萨姆纳堡待了几天后，就接到命令前往尤宁堡向指挥官报到。

[nə'sesɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] .
necessitating a march of one hundred and twenty - five miles .
需要 一个 行进 的 一 百 和 二十 - 五 英里 .

需要行军一百二十五英里。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [fɔːt] ['juːniən][ɒn][ðə; ði] [,eɪ'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - ,
The command arrived at Fort Union on the eighteenth day of March , 1864 ,
这 命令 到达的 在 堡 联盟 在 这 第十八 天 的 行进 , - ,

该部队于1864年3月18日抵达尤宁堡。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] , ['duːɪŋ] [kæmp]['djuːti] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv]['eɪprəl] , [meɪ]
and remained there , doing camp duty , during the months of April , May
和 剩余 那里 ， 正在做 营 责任 ， 期间 这 几个月 的 四月 ， 可能
[ænd; ənd][dʒuːn] .
and June .
和 六月 .

在四月、五月和六月期间，他一直留在那里执行营地任务。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [prə'siːdid] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkən]['kæv(ə)lri] ,
In July , the company proceeded , with a company of New Mexican cavalry ,
在 七月 ， 这 公司 继续 ， 和 一个 公司 的 新的 墨西哥 骑兵 ，
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [iːst] , [baɪ] [-]
towards the east , by [47]
向 这 东方 ， 经过 [-]

7 月，该公司带着一支新墨西哥骑兵连队向东进发[47]

[ðə; ði] [ruːt] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - [ruːt] , ['pɑːsɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] , - [sprɪŋ] ,
the route known as the Cummarron route , passing on our way , Burgwin's Spring ,
这 路线 已知 作为 这 - 路线 ， 通过 在 我们的 方式 ， - 春天 ，

这条路线被称为库马龙路线，途中会经过伯格温泉。

[nemd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['gælənt] ['kæptɪn] - , [fɜːst] ['redʒɪmənt][ju'naɪtɪd] [steɪts] [drə'guːn] ,
named after the gallant Captain Burgwin , First Regiment United States Dragoons ,
命名 后 这 英勇 队长 - ，第一的 团 团结的 各州 龙骑兵 ，

以英勇的美国第一龙骑兵团上尉伯格温的名字命名

[huː] [fel] [waɪl] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪn'sɜːrdʒənt][æt; ət][taʊs] , - , [ænd; ənd][ðə; ði]
who fell while leading the attack upon the insurgents at Taos , 1847 , and the
WHO 跌倒 尽管 领导 这 攻击 之上 这 叛乱分子 在 陶斯 ， - ， 和 这
['wægən] [maʊnd] ,
Wagon Mound ,
车皮 冢 ，

在1847年率领进攻陶斯和瓦根芒德的叛乱分子时阵亡的那位，

[ə; eɪ] [haɪ] ['lændmɑːk] ([səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm][ɪts] [ʃeɪp]) .
a high landmark (so called from its shape) .
一个 高的 地标 (所以 称为 从 它是 形状) .

一座高耸的地标（因其形状而得名）。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] " [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɒks] , " ['fɔːti] [maɪlz] , [ɪz][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ə; eɪ]
From this point to the " Point of Rocks , " forty miles , is the track of a
从 这 观点 到 这 " 观点 的 岩石 ， " 四十 英里 ， 是 这 追踪 的 一个
['blʌdi] ,
bloody ,
血腥 ，

从这里到"岩石岬角"，四十英里，是一条血腥的痕迹。

[breɪv] [ænd; ənd] [dɪ'zɑːstrəs] [faɪt] [meɪd] [baɪ] [eɪt] ['pæsndʒər] [ɪn][ðə; ði][steɪdʒ] [ə'genst] [ə; eɪ][bænd]
brave and disastrous fight made by eight passengers in the stage against a band
勇敢的 和 灾难性的 斗争 制成 经过 八 乘客 在 这 阶段 反对 一个 乐队
[ɒv; əv]['sɪksti] [ɐp'ætʃiz] .
of sixty Apaches .
的 六十 阿帕奇 .

八名乘客乘坐驿马车与六十名阿帕奇人展开了一场勇敢而又惨烈的战斗。

[ðeɪ] [fɔːt] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] , [dred] ['strʌg(ə)l] .
They fought every inch of the long , dread struggle .
他们 战斗 每一个 英寸 的 这 长的 ， 恐惧 斗争 .

他们浴血奋战，打赢了这场漫长而可怕的战争的每一寸土地。

[kɪld] [wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd] [drɒpt] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] , [tuː] [sər'vaɪvər] [meɪn'teɪnd] [ðeə(r)] [dɪ'fens]
Killed one by one , and dropped on the road , two survivors maintained their defense
被杀 一 经过 一 ， 和 掉落 在 这 路 ， 二 幸存者 维持 他们的 防御
[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ，

他们一个接一个地被杀，尸体倒在路上，只有两名幸存者坚持抵抗了很长时间。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][səʊl] [kən'testənt] [wɒz; wəz][left] ,
and when the sole contestant was left ,
和 什么时候 这 唯一 选手 曾是 左边 ，

当只剩下一名参赛者时，

[hɪz; ɪz][lɑːst] ['daɪɪŋ] ['efət] [wɒz; wəz][tuː; tə] [struː] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊdə(r)] - [hɔːn] [ɪn][ðə; ði]
his last dying effort was to strew the contents of his powder - horn in the
他的 最后的 垂死 努力 曾是 到 胼 这 内容 的 他的 粉末 - 喇叭 在 这
[sænd] ,
sand ,
沙 ，

他临终前的最后努力是将火药筒里的火药撒在沙地上。

[ænd; ənd][stɜː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kʊd; kəd] [nɒt] [juːz][ˌaɪ 'tiː] .
and stir it in with his foot , so that the Indians could not use it .
和 搅拌 它 在 和 他的 脚 ， 所以 那 这 印度人 可以 不是 使用 它 .

他用脚把它搅动起来，这样印第安人就不能用了。

['wɪlsənz] [kriːk] , [sʌm; səm] [maɪlz] ['fɜːðə(r)] [ɒn] , [ɪz] [nemd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] , [ə; eɪ]
Wilson's Creek , some miles further on , is named after a Mr . Wilson , a
威尔逊的 溪 ， 一些 英里 更远 在 ， 是 命名 后 一个 先生 . 威尔逊 ， 一个
['mɜːtʃənt] [ɒv; əv]['sæntə] - ,
merchant of Santa Fé ,
商人 的 圣诞老人 - ，

再往前几英里就是威尔逊溪，这条溪流是以圣菲的一位名叫威尔逊的商人的名字命名的。

[huː] [wɒz; wəz][ˌoʊvər'teɪkən][hɪə(r)][baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] ,
who was overtaken here by the Indians , and ,
WHO 曾是 被超越 这里 经过 这 印度人 ， 和 ，

在这里被印第安人追上的人，以及

[wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] — [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] [wɪð] [ðem; ðəm] — ['butʃə]
with his wife and child — for he was alone with them — butchered
和 他的 妻子 和 孩子 — 为了 他 曾是 独自的 和 他们 — 屠宰
[wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['sævɪdʒ] ['aʊtreɪdʒ][ænd; ənd] ['kruːəlti] .
with the usual savage outrage and cruelty .
和 这 通常 野蛮的 暴行 和 残酷 .

他的妻子和孩子——因为当时只有他和他们在一起——被残忍地屠杀，手段极其野蛮残忍。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [fɔːt] ['juːniən][ɪn][sep'tembə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [mʌnθ] [ðə; ði] [fɜːst]
The command returned to Fort Union in September , in which month the First
这 命令 返回 到 堡 联盟 在 九月 ， 在 哪个 月 这 第一的
['ɪnfəntri] ,
Infantry ,
步兵 ，

该指挥部于九月返回尤宁堡，当月第一步兵团……

[ˌkælə'fɔːniə] [ˌvɒlən'tiəz] , [wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] , [-]
California Volunteers , was mustered out of service , [48]
加利福尼亚州 志愿者 ， 曾是 集结 出去 的 服务 ， [-]

加州志愿军已退役[48]

[ðeə(r)] [tɜːm] [ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] ['hævɪŋ] [ɪk'spaɪəd] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [keɪ] ,
their term of three years having expired , with the exception of Company K ,
他们的 学期 的 三 年 拥有 已到期 , 和 这 例外 的 公司 K ,

除K公司外，其他公司的三年任期均已届满。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'lɪstɪd] [æt; ət] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [sʌm; səm] [taɪm]
it being recollected that they were enlisted at San Francisco some time
它 存在 回忆 那 他们 是 入伍 在 圣 弗朗西斯科 一些 时间

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kʌmpəniz] [hæd; həd] [biːn] [fɔːmd] .
after the other companies had been formed .
后 这 其他 公司 有 到过 形成 .

据回忆，他们是在其他公司成立一段时间后在旧金山入伍的。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌmpəni] [bɪ'gæn] , [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] , [tuː; tə] [biː; bi] [drɒpt] [aʊt]
However , the members of that company began , in October , to be dropped out
然而 , 这 成员 的 那 公司 开始 , 在 十月 , 到 是 掉落 出去

,
,
,

然而，从10月份开始，该公司的成员开始陆续退出。

[ænd; ənd] [wen] ['ɔːdərs] [ə'raɪvd] [æt; ət] [fɔːt] ['juːniən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and when orders arrived at Fort Union for the formation of the
和 什么时候 订单 到达的 在 堡 联盟 为了 这 形成 的 这

[kə'mæntʃi] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
Commanche expedition ,
科曼奇人 远征 ,

当组建科曼奇远征队的命令传到联合堡时，

['ʌndə(r)] ['kɜːn(ə)l] [kɪt] ['kɑːs(ə)n] , [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt] , [ˌkælə'fɔːniə]
under Colonel Kit Carson , there remained of the First Infantry Regiment , California
在下面 上校 成套工具 卡森 , 那里 剩余 的 这 第一的 步兵 团 , 加利福尼亚州

[ˌvɒlən'tiəz] ,
Volunteers ,
志愿者 ,

在基特·卡森上校的指挥下，加利福尼亚志愿第一步兵团的残余部队仍然存在。

[wʌn] ['ɒfɪsə(r)] ([lef'tenənt] ['pɛtɪs]) [ænd; ənd] ['twenti] - [sɪks] [ɪn'lɪstɪd] [men] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [keɪ] .
one officer (Lieutenant Pettis) and twenty - six enlisted men of Company K .
一 官 (中尉 佩蒂斯) 和 二十 - 六 入伍 男人 的 公司 K .

K连的一名军官（佩蒂斯中尉）和二十六名士兵。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [ə'kʌmp(ə)nid] ['kɑːrsənz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪð] [tuː] ['maʊntən] ['haʊɪtsə(r)] , ['maʊntɪd] [ɒn]
This company accompanied Carson's expedition with two mountain howitzers , mounted on
这 公司 伴随 卡森的 远征 和 二 山 榴弹炮 , 安装 在

['preəri] ['kærɪdʒɪz] ,
prairie carriages ,
草原 马车 ,

这家公司带着两门安装在草原炮架上的山地榴弹炮随卡森的探险队一同前往。

[ænd; ənd] - [æt; ət] [fɔːt] ['bæskəm] , [ɒn] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['rɪvə(r)] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv]
and rendezvoued at Fort Bascom , on the Canadian river , near the line of
和 - 在 堡 巴斯康 , 在 这 加拿大 河 , 靠近 这 线 的

['teksəs] .
Texas .
德克萨斯州 .

他们在位于加拿大河畔、靠近德克萨斯州边界的巴斯康堡会合。

[ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [kən'sistid] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : ['kɜːn(ə)l] ['krɪstəfə(r)] ['kɑːs(ə)n] , [fɜːst] [njuː] ['meksɪkəʊ]
This expedition consisted as follows : Colonel Christopher Carson , First New Mexico
这 远征 由……组成 作为 跟随 : 上校 克里斯托弗 卡森 , 第一的 新的 墨西哥
['kæv(ə)lri] , [kə'mɑːndɪŋ] ;
Cavalry , commanding ;
骑兵 , 指挥 ;

这次远征队由以下人员组成：第一新墨西哥骑兵团上校克里斯托弗·卡森指挥；

['kɜːn(ə)l] [fræn'sɪskəʊ][piː] . - , [fɜːst] [njuː] ['meksɪkəʊ] ['ɪnfəntri] ; ['meɪdʒə(r)] ['wɪljəm] [mək'kliːv] ,
Colonel Francisco P . Abreú , First New Mexico Infantry ; Major William McCleave ,
上校 弗朗西斯科 P . - , 第一的 新的 墨西哥 步兵 ; 主要的 威廉 麦克利夫 ,
[fɜːst] [ˌkælə'fɔːniə]['kæv(ə)lri] ;
First California Cavalry ;
第一的 加利福尼亚州 骑兵 ;

新墨西哥第一步兵团上校弗朗西斯科·P·阿布雷乌；加利福尼亚第一步兵团少校威廉·麦克利夫；

['kæptɪn] [eɪ'miːl] [frɪts] , ['kʌmpəni] [biː] , [fɜːst] [ˌkælə'fɔːniə]['kæv(ə)lri] , [wʌn]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] ['fɔːti]
Captain Emil Fritz , Company B , First California Cavalry , one officer and forty
队长 埃米尔 弗里茨 , 公司 B , 第一的 加利福尼亚州 骑兵 , 一 官 和 四十
[ɪn'lɪstɪd] [men] ;
enlisted men ;
入伍 男人 ;

埃米尔·弗里茨上尉，加利福尼亚第一骑兵团B连，一名军官和四十名士兵；

[lef'tenənt] ['sʌləvən] [hiːθ] , ['kʌmpəni] [keɪ] , [fɜːst] [-]
Lieutenant Sullivan Heath , Company K , First [49]
中尉 沙利文 希思 , 公司 K , 第一的 [-]

苏利文·希思中尉，K连，第一[49]

[ˌkælə'fɔːniə]['kæv(ə)lri] , [wʌn]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] ['fɔːti] [men] ; ['kæptɪn] ['mɛriəm] , ['kʌmpəni] [em] , [fɜːst]
California Cavalry , one officer and forty men ; Captain Meriam , Company M , First
加利福尼亚州 骑兵 , 一 官 和 四十 男人 ; 队长 梅里亚姆 , 公司 M , 第一的
[ˌkælə'fɔːniə]['kæv(ə)lri] ,
California Cavalry ,
加利福尼亚州 骑兵 ,

加利福尼亚骑兵，一名军官和四十名士兵；梅里亚姆上尉，M连，第一加利福尼亚骑兵团，

[wʌn]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] ['θɜːti] - [fɔː(r)][men] ; [lef'tenənt] [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['pɛtɪs] , ['kʌmpəni] [keɪ] , [fɜːst]
one officer and thirty - four men ; Lieutenant George H . Pettis , Company K , First
一 官 和 三十 - 四 男人 ; 中尉 乔治 H . 佩蒂斯 , 公司 K , 第一的
[ˌkælə'fɔːniə] ['ɪnfəntri] ,
California Infantry ,
加利福尼亚州 步兵 ,

一名军官和三十四名士兵；乔治·H·佩蒂斯中尉，K连，加利福尼亚第一步兵团

[wʌn]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] ['twenti] - [sɪks] [men] ; ['kæptɪn] [tʃɑːlz] ['diəs] , ['kʌmpəni] [em] , [fɜːst] [njuː]
one officer and twenty - six men ; Captain Charles Deus , Company M , First New
一 官 和 二十 - 六 男人 ; 队长 查尔斯 上帝 , 公司 M , 第一的 新的
['meksɪkəʊ]['kæv(ə)lri] ,
Mexico Cavalry ,
墨西哥 骑兵 ,

一名军官和二十六名士兵；查尔斯·迪乌斯上尉，M连，新墨西哥州第一骑兵团

[tuː] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] [men] ; ['kæptɪn] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['bɜːrni] , ['kʌmpəni] [diː] , [fɜːst] [njuː]
two officers and seventy men ; Captain Joseph Berney , Company D , First New
二 警官 和 七十 男人 ; 队长 约瑟夫 伯尼 , 公司 D , 第一的 新的
['meksɪkəʊ]['kæv(ə)lri] ,
Mexico Cavalry ,
墨西哥 骑兵 ,

两名军官和七十名士兵；约瑟夫·伯尼上尉，新墨西哥州第一骑兵团D连

[tuː] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [sɪks] [men] ; ['kʌmpəni] [ə; eɪ] , [fɜːst] [ˌkæləˈfɔːniə] ['vetərən] ['ɪnfəntri] ,
two officers and thirty - six men ; Company A , First California Veteran Infantry ,
二 警官 和 三十 - 六 男人 ; 公司 一个 , 第一的 加利福尼亚州 老将 步兵 ,
['sev(ə)nti] - [faɪv] [men] ;
seventy - five men ;
七十 - 五 男人 ;

两名军官和三十六名士兵；加利福尼亚州第一老兵步兵团A连，七十五名士兵；

[ə'sɪstənt] ['sɜːdʒən] [dʒɔːdʒ] [es] . ['kɔːrtˌraɪt] , [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌvɒlən'tiəz] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)]
Assistant Surgeon George S . Courtright , United States Volunteers , and an officer
助手 外科医生 乔治 S . 考特赖特 , 团结的 各州 志愿者 , 和 一个 官
[huːz] [neɪm] [ɪ'skeɪps] [ˌem 'iː] ,
whose name escapes me ,
谁 姓名 逃脱 我 ,

美国志愿军助理外科医生乔治·S·考特赖特，以及一位我记不起名字的军官，

[æz; əz] [ə'sɪstənt] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['kɒmɪsəri] , — ['nʌmbərɪŋ] [ɪn] [ɔːl] , [ˌfɔː'tiːn] ['ɒfɪsəz]
as Assistant Quartermaster and Commissary , — numbering in all , fourteen officers
作为 助手 军需 和 小卖部 , — 编号 在 全部 , 十四 警官
[ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn] [ɪn'lɪstɪd] [men] .
and three hundred and twenty - one enlisted men .
和 三 百 和 二十 - 一 入伍 男人 .

作为助理军需官和食品供应官，共有十四名军官和三百二十一名士兵。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] , ['kɜːn(ə)l] ['kɑːs(ə)n] [hæd; həd] [ɪn'djuːst] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['frendli]
In addition to the command , Colonel Carson had induced seventy - two friendly
在 添加 到 这 命令 , 上校 卡森 有 诱导 七十 - 二 友好的
['ɪndiənz] ([juːt] [ænd; ənd] [ɐp'ætʃiɪz]) ,
Indians (Utes and Apaches) ,
印度人 (尤特人 和 阿帕奇) ,

除了指挥权之外，卡森上校还招募了72名友好的印第安人（尤特人和阿帕奇人）。

[ænd; ənd] [æz; əz] [bɪg] ['skaundrəl] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] ,
and as big scoundrels as there were on the frontiers ,
和 作为 大的 无赖 作为 那里 是 在 这 前沿 ,

尽管边境地区有很多无赖，

[baɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['plʌndə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [ə'kwaɪə(r)] , [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði]
by promising them all the plunder that they might acquire , to join the
经过 有前途 他们 全部 这 掠夺 那 他们 可能 获得 , 到 加入 这
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
expedition .
远征 .

通过承诺给予他们可能获得的所有战利品，来吸引他们加入探险队。

[ɒn] [ðə; ði] [sɪksθ] [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] , [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [left] [fɔːt] ['bæskəm] ,
On the sixth of November , the command left Fort Bascom ,
在 这 第六 的 十一月 , 这 命令 左边 堡 巴斯康 ,

11月6日，指挥部离开巴斯康堡。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði]
and proceeded down on the north bank of the Canadian , hoping to find the
和 继续 向下 在 这 北 银行 的 这 加拿大 , 希望 到 寻找 这
[kə'mæntʃi] [ænd; ənd] [-]
Commanche and [50]
科曼奇人 和 [-]

然后沿着加拿大河北岸向下走，希望找到科曼奇人[50]

['kaiəuwɑː] ['ɪndiənz] ([huː] [hæd; həd] [biːn] [kə'mɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ə'trɒsɪtɪs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]
Kiowa Indians (who had been committing their atrocities during the whole of
基奥瓦 印度人 (WHO 有 到过 提交 他们的 暴行 期间 这 所有的 的
-) [ɪn] [ðeə(r)] ['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] .
1864) in their winter quarters .
-) 在 他们的 冬天 四分之一 .

基奥瓦印第安人（他们在 1864 年全年都在犯下暴行）在他们的冬季营地。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪð] ['aʊə(r)] [kə'mɑːnd] , [ɒn] ['evri] [naɪt] , ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [kæmp] , ['biːɪŋ] [naʊ] [ɒn]
The Indians with our command , on every night , after making camp , being now on
这 印度人 和 我们的 命令 , 在 每一个 夜晚 , 后 制作 营 , 存在 现在 在
[ðə; ði] [wɔː(r)] - [pɑːθ] ,
the war - path ,
这 战争 - 小路 ,

印第安人跟随我们部队，每晚扎营后，便踏上征途。

[ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kʌstəmd] [wɔː(r)] [dɑːns] , [wɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [njuː] [tuː; tə] [məʊst] [ɒv; əv] [juː 'es] ,
indulged in the accustomed war dance , which , although new to most of us ,
沉溺其中 在 这 习惯 战争 舞蹈 , 哪个 , 虽然 新的 到 最多 的 我们 ,

他们跳起了惯常的战舞，虽然这种舞蹈对我们大多数人来说都很陌生，

[bɪ'keɪm] ['ɔːlməʊst] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [kept] [ʌp] [iːtʃ] [naɪt] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] [deɪ] - [breɪk] ;
became almost intolerable , it being kept up each night until nearly day - break ;
成为 几乎 无法容忍 , 它 存在 保留 向上 每个 夜晚 直到 几乎 天 - 休息 ;

这种情况几乎令人无法忍受，每天晚上都持续到天快亮的时候；

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [grəʊnz] [ænd; ənd] [haʊlɪŋz] , ['ɪnsɪdənt]
and until we became accustomed to their groans and howlings , incident
和 直到 我们 成为 习惯 到 他们的 呻吟 和 嚎叫 , 事件
[tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːns] ,
to the dance ,
到 这 舞蹈 ,

直到我们习惯了他们跳舞时发出的呻吟和嚎叫声，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] .
it was impossible to sleep .
它 曾是 不可能的 到 睡觉 .

根本睡不着。

[iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [mɑːtʃ] ,
Each morning of our march ,
每个 早晨 的 我们的 行进 ,

每天早晨行军时，

[tuː] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɪndiənz] [wʊd] [biː; bi] [sent] [ə'hed] ['sevrəl] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] ,
two of our Indians would be sent ahead several hours before we started ,
二 的 我们的 印度人 会 是 发送 前方 一些 小时 前 我们 开始 ,

出发前几个小时，我们会派两名印度人先行出发。

[huː] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [kæmp] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] .
who would return to camp at night and report .
WHO 会 返回 到 营 在 夜晚 和 报告 .

他们晚上会返回营地汇报情况。

[wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] ['aʊə(r)] [mɑːtʃ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪnsɪdənt] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)]
We had been on our march day after day without particular incident until our
我们 有 到过 在 我们的 行进 天 后 天 没有 特别的 事件 直到 我们的
[ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [mjuːl] [kriːk] ,
arrival at Mule Creek ,
到达 在 骡子 溪 ,

我们一路行军，日复一日，直到抵达骡溪，期间并没有发生什么特别的事情。

[wen] ['aʊə(r)] [skaʊts] [brɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [saɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
when our scouts brought in the intelligence that they had seen signs of a
什么时候 我们的 侦察兵 带来 在 这 智力 那 他们 有 已见 标志 的 一个
[lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ðæt] [hæd; həd] [muːvd] [ðæt] [deɪ] ,
large body of Indians that had moved that day ,
大的 身体 的 印度人 那 有 已搬 那 天 ,

当我们的侦察兵带回情报，说他们看到了当天有大批印第安人移动的痕迹时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˌoʊvər'teɪkən] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['efət] .
and that they could be overtaken without much effort .
和 那 他们 可以 是 被超越 没有 很多 努力 .

而且它们很容易被超越。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] , [wɪð] ['kʌmpəni] [keɪ] ,
Immediately after supper , all of the Cavalry , with Company K ,
立即地 后 晚餐 , 全部 的 这 骑兵 , 和 公司 K ,

晚饭后，所有骑兵，包括K连，

[muːvd] [aʊt] [ɒv; əv] [kæmp] [ɪn] [lait] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɔːdə(r)] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd]
moved out of camp in light marching order , leaving the infantry , under command
已搬 出去 的 营 在 光 行军 命令 , 离开 这 步兵 , 在下面 命令
[ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] - ,
of Colonel Abreú ,
的 上校 - ,

以轻装行军的队形离开营地，留下步兵在阿布雷乌上校的指挥下。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['wægən] [treɪn] [ænd; ənd] [prə'siːd] [ɒn] ['aʊə(r)] [-]
to protect the wagon train and proceed on our [51]
到 保护 这 车皮 火车 和 继续 在 我们的 [-]

保护车队并继续我们的[51]

[treɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] .
trail on the morrow .
踪迹 在 这 明天 .

明天继续追踪。

['kɜːn(ə)l] ['kɑːs(ə)n] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] ['mɑːtʃt] [ɔːl] [naɪt] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [hɔːlt] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)]
Colonel Carson and command marched all night , except a short halt just before
上校 卡森 和 命令 行军 全部 夜晚 , 除了 一个 短的 停止 只是 前
[dɔːn] ,
dawn ,
黎明 ,

卡森上校和他的部队连夜行军，只在黎明前短暂休息过。

[ænd; ənd] [strʌk] [æn; ən] ['aʊtpəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
and struck an outpost of the enemy on the opposite side of the river ,
和 击 一个 前哨 的 这 敌人 在 这 对面的 边 的 这 河 ,

并袭击了河对岸敌军的一个前哨阵地。

[æt; ət] [ə'baʊt] ['sʌnraɪz] , [huː] ['biːɪŋ] ['maʊntɪd] [rɪ'triːtɪd] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['aʊə(r)] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [tuː]
at about sunrise , who being mounted retreated , followed by our Indians and two
在 关于 日出 , WHO 存在 安装 撤退 , 随后 经过 我们的 印度人 和 二
['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kæv(ə)lri] .
companies of our Cavalry .
公司 的 我们的 骑兵 .

大约在日出时分，他们骑马撤退，我们的印第安人和我们两连骑兵紧随其后。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [muːvd] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
The rest of the command moved down on the north side of the river ,
这 休息 的 这 命令 已搬 向下 在 这 北 边 的 这 河 ,

其余部队沿河的北岸向下移动。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [strʌk] [ə; eɪ]['kaiəuwɑː][ˌrɑːn(t)ʃə'riːə][ɒv; əv][wʌn]
and a few miles below the cavalry struck a Kiowa rancheria of one
和 一个 很少 英里 以下 这 骑兵 击 一个 基奥瓦 牧场 的 一
['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [sɪks] ['lɒdʒɪz] ,
hundred and seventy - six lodges ,
百 和 七十 - 六 旅馆 ,

在几英里外的下游，骑兵袭击了一个拥有176个帐篷的基奥瓦族牧场。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [rɪ'triːtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒn][ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] .
the Indians retreating down the river on their approach .
这 印度人 撤退 向下 这 河 在 他们的 方法 .

印第安人在逼近时沿河撤退。

['kʌmpəni] [keɪ] , ['eskɔːtid] [baɪ] [lef'tenənt] [hiːθs] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['kɜːn(ə)l]
Company K , escorted by Lieutenant Heath's command , and accompanied by Colonel
公司 K , 护送 经过 中尉 希思 命令 , 和 伴随 经过 上校
['kɑːs(ə)n] ,
Carson ,
卡森 ,

K连，由希思中尉的部队护送，卡森上校随行，

[kʊd; kəd][nɒt] [əd'vɑːns] [wɪð] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] , [æz; əz][ðə; ði] [,kænə'niə]
could not advance with the rapidity of the cavalry , as the cannoneers
可以 不是 进步 和 这 快速 的 这 骑兵 , 作为 这 炮兵
[wɜː(r); wə(r)] [,dis'maunt] ,
were dismounted ,
是 下马 ,

由于炮兵下马，无法像骑兵那样快速推进。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːlz] ['trækɪŋ] ['veri] ['nærəʊ] , [kɔːzd] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [prɪ'vent]
and the wheels tracking very narrow , caused the utmost attention to prevent
和 这 车轮 追踪 非常 狭窄的 , 导致 这 极致 注意力 到 防止
[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'tɜːnd] .
their being overturned .
他们的 存在 翻覆 .

车轮行驶轨迹非常窄，因此必须格外小心，防止车辆翻覆。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kaiəuwɑː] [ɪn'kæmpmənt] [rɪ'triːtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [riːɪn'fɔːst]
The Indians from the Kiowa encampment retreated until they were reinforced
这 印度人 从 这 基奥瓦 营地 撤退 直到 他们 是 加强型
[baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [ɒv; əv] [kəmæntʃɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kə'mæntʃi] [ˌrɑːn(t)ʃə'riːə][ɒv; əv][faɪv]
by a large force of Commanches from a Commanche rancheria of five
经过 一个 大的 力量 的 科曼奇人 从 一个 科曼奇人 牧场 的 五
['hʌndrəd] ['lɒdʒɪz] ,
hundred lodges ,
百 旅馆 ,

基奥瓦族印第安人营地的印第安人撤退，直到一支来自拥有五百个营地的科曼奇人大军前来增援。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] " [ə'dəʊbi] [wɔːlz] , " [ə; eɪ] [ləʊ'keɪʃn] [wel] [nəʊn] [baɪ][ɔːl]
a short distance below the " Adobe Walls , " a location well known by all
一个 短的 距离 以下 这 " Adobe 墙 , " 一个 地点 出色地 已知 经过 全部
['frʌntɪəzmən] .
frontiersmen .
边疆居民 .

在“土坯墙”下方不远处，这是所有拓荒者都知道的地方。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [meɪd] [ə; eɪ][stænd][hɪə(r)] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['skɜːmɪʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] ,
The cavalry made a stand here , and were engaged in skirmishing with the enemy ,
这 骑兵 制成 一个 站立 这里 ， 和 是 已订婚的 在 小规模冲突 和 这 敌人 ，

骑兵在此坚守阵地，并与敌人发生小规模交火。

[wen] ['kʌmpəni] [keɪ] [keɪm] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['maʊntən] ['haʊɪtsə(r)] .
when Company K came on the field with the two mountain howitzers .
什么时候 公司 K 来了 在 这 场地 和 这 二 山 榴弹炮 .

K连带着两门山地榴弹炮来到了战场。

[æn; ən]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm] [-]
An order from [52]
一个 命令 从 [-]

来自[52]的订单

['kɜːn(ə)l] ['kɑːs(ə)n][tuː; tə] [lef'tenənt] ['pɛtɪs] [tuː; tə] " [flɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃel] ['əʊvə(r)][taː(r); taː(r), təː(r)] !
Colonel Carson to Lieutenant Pettis to " fling a few shell over thar !
上校 卡森 到 中尉 佩蒂斯 到 " 一扔 一个 很少 壳 超过 那里 !

卡森上校命令佩蒂斯中尉“朝那边扔几枚炮弹！”

" ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] ,
" indicating with his hand a large body of Indians who appeared to be about to charge into our forces ,
" 表明 和 他的 手 一个 大的 身体 的 印度人 WHO 出现 到 是 关于 到 收费 进入 我们的 力量 ，

“他用手比划着一大群印第安人，他们似乎正要冲向我们的部队。”

[ðæt] ['ɒfɪsə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] " ['bætri] [hɔːlt] !
that officer immediately ordered " Battery halt !
那 官 立即地 订购 " 电池 停止 !

那名警官立即下令“停止射击！”

['ækʃ(ə)n] [raɪt] , [ləʊd] [wɪð] [ʃel] — [ləʊd] !
action right , load with shell — load !
行动 正确的 ， 加载 和 壳 — 加载 !

行动正确，装填炮弹——装填！

" [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [fɔːθ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊɪtsə(r)] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [rɪ'triːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] ,
" Before the fourth discharge of the howitzers , the Indians had retreated out of range ,
" 前 这 第四 释放 的 这 榴弹炮 ， 这 印度人 有 撤退 出去 的 范围 ，

“在第四轮榴弹炮射击之前，印第安人已经撤退到射程之外。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ['faɪtɪŋ] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] ['kaʊntɪd] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)][həʊst] ,
and it was supposed that there would be no more fighting ; but we counted without our host ,
和 它 曾是 据称 那 那里 会 是 不 更多的 斗争 ； 但 我们 计数 没有 我们的 主持人 ，

人们以为不会再有战斗了；但我们少了东道主，情况依然如此。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['ænɪmlz] [hæd; həd] ['skeəsli] [biːn] ['wɔːtəd] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] .
for our animals had scarcely been watered when the enemy returned to the conflict .
为了 我们的 动物 有 几乎 到过 浇水 什么时候 这 敌人 返回 到 这 冲突 .

我们的牲畜还没来得及喝水，敌人就重返战场了。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] " [ə'dəʊbi] [wɔːlz] ,
The horses of the cavalry were again placed in the " Adobe Walls ,
这 马匹 的 这 骑兵 是 再次 放置 在 这 " Adobe 墙 ,

骑兵的马匹再次被安置在“土坯墙”中。

" [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['elɪveɪtɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [bɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ,
" which were elevated enough to protect them from the rifle balls of the enemy ,
" 哪个 是 升高 足够的 到 保护 他们 从 这 步枪 球 的 这 敌人 ,

“这些掩体地势较高，足以保护他们免受敌人步枪子弹的攻击。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] [suːn] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] .
and the fight was soon at its height .
和 这 斗争 曾是 很快 在 它是 高度 .

战斗很快进入白热化阶段。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
About the middle of the afternoon ,
关于 这 中间 的 这 下午 ,

大约在下午中旬，

['kɑːs(ə)n] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaiəuwɑː] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Carson concluded to return to the Kiowa village that we had passed through in the morning ,
卡森 结束 到 返回 到 这 基奥瓦 村庄 那 我们 有 通过了 通过 在 这 早晨 ,

卡森决定返回我们早上经过的基奥瓦族村庄。

['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mæntʃi] ['vɪlɪdʒ] ,
contrary to the wishes of his officers , who were anxious to advance to the Commanche village ,
相反 到 这 愿望 的 他的 警官 , WHO 是 焦虑的 到 进步 到 这 科曼奇人 村庄 ,

与急于向科曼奇村庄进军的军官们的意愿相反，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] ['aʊə(r)] [frʌnt] .
which was less than a mile in our front .
哪个 曾是 较少的 比 一个 英里 在 我们的 正面 .

距离我们前方不到一英里。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ['kɒləm] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] ['hɔːsɪz] ,
The return column consisted of the cavalry horses ,
这 返回 柱子 由……组成 的 这 骑兵 马匹 ,

返回纵队由骑兵战马组成，

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] [set] [ɒv; əv] [fɔːz] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] ['hɔːsɪz] ,
the number four of each set of fours leading the other three horses ,
这 数字 四 的 每个 放 的 四 领导 这 其他 三 马匹 ,

每组四匹马中，有四匹马领头，其他三匹马也都领头。

[wɪð] [ðə; ði] ['haʊɪtsə(r)] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] , [ðə; ði] [-]
with the howitzers in the rear , the [53]
和 这 榴弹炮 在 这 后部 , 这 [-]

后方有榴弹炮，[53]

[ˌdis'maunt] ['kæv(ə)lri] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['skə:miʃə] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] , [rɪə(r)][ænd; ənd]['aɪðə(r)][flæŋk] .
dismounted cavalry acting as skirmishers on the front , rear and either flank .
下马 骑兵 表演 作为 散兵游勇 在 这 正面 , 后部 和 任何一个 侧翼 .

下马骑兵在前线、后方和两侧担任散兵。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][wɒz; wəz] [kən'tɪnju:d] [frɒm; frəm] [i:tʃ] [saɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] ,
The firing was continued from each side until the village was reached ,
这 射击 曾是 持续 从 每个 边 直到 这 村庄 曾是 达到 ,

双方持续交火，直到抵达村庄为止。

[wen] ['aʊə(r)] [tru:ps] [prə'si:did] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'fektʃuəli] [dʌn] [bɪ'fɔ:(r)] [dɑ:k] .
when our troops proceeded to destroy it , which was effectually done before dark .
什么时候 我们的 军队 继续 到 破坏 它 , 哪个 曾是 有效地 完毕 前 黑暗的 .

我们的部队随后将其摧毁，并在天黑前有效地完成了这项任务。

[ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] [maɪlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wægən] [treɪn] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] ,
A further march of about four miles , and the wagon train was reached ,
一个 更远 行进 的 关于 四 英里 , 和 这 车皮 火车 曾是 达到 ,

又走了大约四英里，就追上了篷车队。

[ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .
the safety of which had been the subject of much anxiety during the day .
这 安全 的 哪个 有 到过 这 主题 的 很多 焦虑 期间 这 天 .

白天，它的安全性一直是人们非常担忧的问题。

[ðə; ði] [gʌn] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [kɑ:ts] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [keɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pækt] [wɪð] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kaiəuwɑ:] ['vɪlɪdʒ] .
The gun carriages and ammunition carts of Company K were packed with the wounded on their return from the Kiowa village .
这 枪 马车 和 弹药 购物车 的 公司 K 是 包装 和 这 受伤 在 他们的 返回 从 这 基奥瓦 村庄 .

K连的炮车和弹药车从基奥瓦村返回时，车上都挤满了伤员。

[ə; eɪ] [rest] [wɒz; wəz] [hæd; həd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sædli] ['ni:dɪd] ,
A rest was had the next day , which was sadly needed ,
一个 休息 曾是 有 这 下一个 天 , 哪个 曾是 令人遗憾的是 需要 ,

第二天休息了一天，这的确很有必要。

[æz; əz][ðə; ði] [həʊl] [kə'mɑ:nd] [hæd; həd] [bi:n] ['mɑ:rtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ə'baʊt] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['aʊəz] ,
as the whole command had been marching and fighting about twenty - seven hours ,
作为 这 所有的 命令 有 到过 行军 和 斗争 关于 二十 - 七 小时 ,

整个部队已经行军作战了大约二十七个小时。

[ɒn][ə; eɪ] [fju:] ['brəʊkən] [hɑ:d] [tæk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [sɔ:lt] [pɔ:k] [i:tʃ] .
on a few broken hard tack and a slice of salt pork each .
在 一个 很少 破碎的 难的 钉 和 一个 片 的 盐 猪肉 每个 .

每人配几块碎硬饼干和一片咸猪肉。

[ðə; ði]['sekənd] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [faɪt] , ['kɑ:s(ə)n] [kən'klu:dɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [fɔ:t] ['bæskəm] ,
The second day after the fight , Carson concluded to return to Fort Bascom ,
这 第二 天 后 这 斗争 , 卡森 结束 到 返回 到 堡 巴斯康 ,

战斗结束后第二天，卡森决定返回巴斯科姆堡。

[wɪtʃ] [pəʊst][wɒz; wəz] [riːtʃt] [ɪn] ['twenti] - [wʌn] [deɪz] .
which post was reached in twenty - one days .
哪个 邮政 曾是 达到 在 二十 - 一 天 .

该帖子在二十一天内发布。

[hɪə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl]['kɑːrlətən] ,
Here the command remained until orders were received from General Carleton ,
这里 这 命令 剩余 直到 订单 是 已收到 从 一般的 卡尔顿 ,
[kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] ,
commanding the department ,
指挥 这 部门 ,

指挥权一直保留到接到该部门指挥官卡尔顿将军的命令为止。

[ænd; ənd] ['kʌmpəni] [keɪ][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [fɔːt] ['juːniən] ,
and Company K was ordered to Fort Union ,
和 公司 K 曾是 订购 到 堡 联盟 ,

K连奉命前往尤宁堡。

[æz; əz][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ɪk'spaɪəd] .
as the term of service of nearly all the men had expired .
作为 这 学期 的 服务 的 几乎 全部 这 男人 有 已到期 .

因为几乎所有人的服役期都已到期。

[baɪ][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] ['februəri] , - ,
By the first of February , 1865 ,
经过 这 第一的 的 二月 , - ,

截至1865年2月1日，

[ɔːl][ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd] [men][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [biːn] ['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ,
all the enlisted men of the company had been mustered out of service ,
全部 这 入伍 男人 的 这 公司 有 到过 集结 出去 的 服务 ,

该公司所有入伍士兵都已退役。

[ænd; ənd] [lef'tenənt] ['pɛtɪs] , [ðə; ði][lɑːst][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] , [wɒz; wəz] [-]
and Lieutenant Pettis , the last man of his regiment , was [54]
和 中尉 佩蒂斯 , 这 最后的 男人 的 他的 团 , 曾是 [-]

而佩蒂斯中尉，他所在团的最后一名士兵，是[54]

['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌstə] ['ɒfɪsə(r)][æt; ət]['sæntə] - , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['rekɔːdz]
ordered to report to the mustering officer at Santa Fé , with all the records
订购 到 报告 到 这 集结 官 在 圣诞老人 - , 和 全部 这 记录
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ;
of his company ;
的 他的 公司 ;

奉命携带其连队的全部记录到圣菲的征兵官处报到；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɒv; əv] ['februəri] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ,
and on the fifteenth of February , he was mustered out of service ,
和 在 这 第十五 的 二月 , 他 曾是 集结 出去 的 服务 ,
[ænd; ənd] ['kʌmpəni] [keɪ] ,
and Company K ,
和 公司 K ,

2月15日，他退役了，K连

[fɜːst] ['ɪnfəntri] , [ˌkælə'fɔːniə] [ˌvɒlən'tiəz] , [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,
First Infantry , California Volunteers , had ceased to exist ,
第一的 步兵 , 加利福尼亚州 志愿者 , 有 停止 到 存在 ,

加利福尼亚第一步兵团（志愿兵）已不复存在。

['hævɪŋ] ['mɑːtʃt] [ɒn] [fʊt] ['djʊərɪŋ] [ɪts] [tɜːm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
having marched on foot during its term of service four thousand two hundred and
拥有 行军 在 脚 期间 它是 学期 的 服务 四 千 二 百 和
['fɔːti] - [faɪv] [maɪlz] . [-]
forty - five miles . [55]
四十 - 五 英里 . [-]

服役期间，它徒步行军了 4245 英里。[55]

[e'rɑːtəm] .
ERRATUM .
勘误表 .

勘误。

[ɒn] ['peɪdʒɪz] [sɪks] [ænd; ənd] ['sɛvən] [riːd] [fɔː(r); fə(r)] " ['dʒen(ə)rəl] [dʒəʊ] ['dʒɑːnztən] , " ['dʒen(ə)rəl] ['ælbət]
On pages 6 and 7 read for " General Joe Johnston , " General Albert
在 页面 6 和 7 读 为了 " 一般的 乔 约翰斯顿 , " 一般的 阿尔伯特
['sɪdni] ['dʒɑːnztən] .
Sidney Johnston .
西德尼 约翰斯顿 .

在第 6 页和第 7 页上找到“乔·约翰斯顿将军”，然后是阿尔伯特·西德尼·约翰斯顿将军。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神